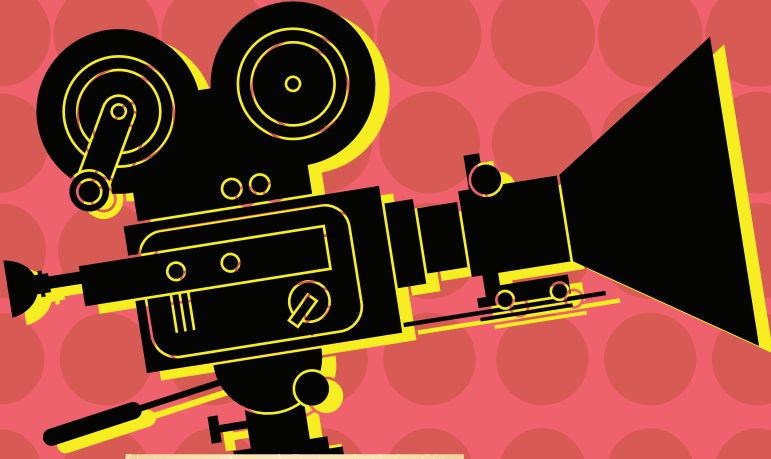


# logilife



Röportaj Interview

HÜSNÜ  
ŞENLENDİRİCİ

## EN GÜZEL YAZLIK SİNEMALAR

Best Summer Cinemas



Lüks Karavanlar  
Luxury Caravans

MARS LOGISTICS 25<sup>th</sup>

KÜLTÜR VE SANAT YAYINIDIR.  
A PUBLICATION OF ART AND CULTURE  
www.marslogistics.com

Garanti



bonus



**AILEM  
İÇİN  
BONUS**

BONUS yaz,  
3340'a gönder,  
kartın sana  
gelsin.

# İçindekiler Contents

Haziran-Ağustos 2015  
June-August 2015



12



20



28

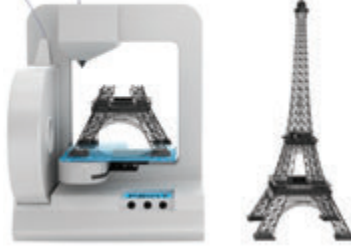


36



84

70



06 Haberler *News*  
Öne çıkanlar *Highlights*

10 Ekonomi *Ekonomi*  
İspanya *Spain*

12 Gezi *Travel*  
İtalya Sahilleri  
*Shores of Italy*

20 Lezzet *Taste*  
Soğuk Çorbalar  
*Cold Soups*

28 Sağlık *Health*  
Güzellik Kürleri  
*Beauty Treatments*

36 Mekan *Place*  
Açık Hava Sinemaları  
*Open-air Cinemas*

44 Lüks *Luxury*  
Lüks Karavanlar  
*Luxury Trailers*

44

Logilife Dergisi Freebirds Yayın tarafından T.C. yasalarına uygun olarak yayımlanmaktadır. Dergide yayımlanan yazı, fotoğraf, illüstrasyon, harita ve konuların her hakkı saklıdır. İzinsiz, kaynak gösterilerek dahi alıntı yapılamaz. Logilife Magazine is being published by Freebirds Publishing under Turkish Republic's relevant laws. Articles, photographs, illustrations, maps are all copyrighted. They can not be quoted without prior permission even though they're indicated as the source



76

54 Eğlence *Entertainment*  
Uyarlama Filmler  
*Adapted Movies*

62 Portre *Portrait*  
İngvar Kampard

70 Teknoloji *Technology*  
3 Boyutlu Yazıcılar  
*3D Printers*

76 Röportaj *Interview*  
Hüsnü Şenlendirici

84 Dekorasyon *Decoration*  
Feng Shui

90 Ajanda *Calendar*  
Yaz etkinlikleri  
*Summer events*

94 Harita *Maps*  
Mars Logistics  
Dünya haritası  
*Mars Logistics World Map*  
Mars Logistics Avrupa haritası  
*Mars Logistics Europe Map*

96 Bulmaca *Puzzle*

logilife  
MARS LOGISTICS

İmtiyaz Sahibi *Publisher*  
Mars Logistics adına  
ALİ TULGAR

Mars Lojistik Uluslararası  
Taşımacılık Dep. Dağ. ve Tic. A.Ş.  
Yönetim Yeri

Address  
Merkez Mh.  
Değirmenbahçe Cd. No:21 34197  
Yenibosna / Bahçelievler / İstanbul  
Tel: (0212) 411 44 44 (Pbx)  
Fax: (0212) 411 44 45  
logilife@marslogistics.com  
www.logilife.com.tr

Yayın Kurulu *Editorial Board*  
ALİ TULGAR  
KADER YÜCEL ÖZAL

Yayına Hazırlayan  
*Publishing Team*

freebirds

Genel Yönetmen  
*Managing Editor*  
Can Erçakıca  
can@freebirdsyayin.com

Sorumlu Yazı İşleri Müdürü  
*Responsible Publishing Director*  
Nida Özer

Editör *Editor*  
Aşlı Özgen Tuncer

Görsel Yönetmenler  
*Art Directors*  
Fatih Mutlu

Katkıda Bulunanlar  
*Contributors*  
Canan Al, Derin İdil, Elif Güneş,  
Ekin Aşık, Emel Murtezaoğlu,  
Gökçe Çiçek, İpek Doğan,  
Melda Baş, Volkan Doğan,

İrtibat Adresi *Contact Address*  
Altan Erbulak Sokak, 6/6  
Mecidiyeköy / İstanbul  
Tel: +90 (212) 274 98 10 (4 hat)  
www.freebirdsyayin.com

Baskı *Print House*  
Şan Ofset Matbaacılık  
Hamidiye Mh. Anadolu Cd. No:50  
Kağıthane/İstanbul

İstanbul, Haziran 2015  
Yayın Türü: 3 Aylık Süreli, Yaygın  
Kültür ve Sanat Yayıncılığı.  
7000 adet basılmıştır.

İstanbul, June 2015  
Publication: Distributed quarterly  
Culture and Art Publication.  
Printed with a circulation of 7000



## Her Őey dűŐunceyle baŐlar.

Ormanlarımıza ve doğaya olan duyarlığımızı hep birlikte gűsterelim.  
“MeŐeler Yuva Arıyor Kampanyası”na 10 TL ile katkıda bulunmak iÇin  
“TEMA” yazıp 3464’e kısa mesaj atalım.







## Garip Sahillioğlu

Mars Logistics  
Yönetim Kurulu Başkanı  
Chairman

### SÜRDÜRÜLEBİLİR ÇEVRE İÇİN YEŞİL LOJİSTİK

**T**üm dünya daha çevreci ve sürdürülebilir bir yaşam için adımlar atıyor. Türkiye'deki nihai tüketiciler de satın aldıkları malların ya da aldıkları hizmetlerin çevreye dost olmasını talep ediyor. Bu bağlamda sektörümüzde de "Yeşil Lojistik" kavramı giderek daha fazla önem kazanıyor.

Mars Logistics olarak çevre duyarlılığı ve sürdürülebilirlik bizim de gündemimizin üst sıralarında yer alıyor. Bu bağlamda, karayolu taşımacılığında oluşan karbondioksit salınımını azaltarak çevreye katkıda bulunmak ve müşterilerimize alternatif bir taşıma modu sunmak adına Eylül 2012 tarihinde çevreci taşımacılık modeli olan Intermodal Taşımacılık'ı hayata geçirdik. Haftada 6 gün karşılıklı olan bu hat ile Türkiye'den deniz yoluyla İtalya Trieste'ye gelen römorklar, demiryoluyla Lüksemburg'a ulaşıyor. Karayolu çözümlerine nazaran karbon emisyonlarında yüzde 75 azalma anlamına da gelen bu yeni rota, aynı zamanda olumsuz hava koşullarından da etkilenmediği için transit süreleri kısaltıyor ve sabitliyor. Mars Logistics olarak, uluslararası taşımacılık alanında çığır açan "Optimum süre, maksimum çevrecilik" sloganı ile başlattığımız Intermodal hizmeti ile müşterilerimize sürdürülebilir bir hizmet sunuyoruz. Çevrecilik konusunda attığımız bir başka adım ise, filomuzu 200 adet yeni çekici ile güçlendirmemiz oldu. Iveco - Stralis Hi-Road marka yeni araçlarımızla, Türkiye'nin en genç filolarından biri olan filomuzu daha da gençleştirerek ve son teknoloji araçlar kullanarak çevreyi korumaya yönelik hassasiyetimizi bir kez daha gösteriyoruz.

Bu ayki dergimizde neler işlediğimize bakacak olursak; öne çıkan başlıklardan biri 3 boyutlu yazıcılar. İnsan hayatında çok önemli sonuçlar doğurması beklenen bu teknolojik gelişme, birçok alanda devrim niteliğinde atımlara yol açacak. Sağlıkta mühendisliğe, otomotivden mimariye kadar oldukça geniş bir çerçevede 3 boyutlu yazıcıların basamacağı tasarım neredeyse yok. Bu nedenle bu teknolojiyi bu sayımızda mercek altına aldık. Portre bölümündeki Ikea'nın efsanevi kurucusu Ingvar Kampard ise, iş yaşamı için farklı bir lider örneği çiziyor. Bunun yanında dergimizde gezi, lezzet ve kültür sanat yazılarını bulabilirsiniz.

Keyifli okumalar...

### GREEN LOGISTICS FOR SUSTAINABLE ENVIRONMENT

**T**he whole world is taking steps towards a more environmentalist and sustainable life. And the end users in Turkey want the goods they buy or the service they receive to be environmentally friendly. In this regard, the concept of "green logistics" has become increasingly important in our sector.

As Mars Logistics, we as well placed environmental awareness and sustainability among top agenda items of our business. In this regard, with a view to decreasing carbon dioxide emissions caused by land transportation and offering alternative transportation modes for our customers, we commissioned Intermodal Transportation, an environmentally friendly transportation model, in September 2012. With this new two-way transportation route that runs 6 days a week, trailers that reach Trieste-Italy via marine transportation are then transported to Luxembourg via railway. This new route which means 75% decrease in carbon emissions compared to land transportation alternatives, also offers shorter and constant transit periods, as it is not influenced negatively by weather conditions. As Mars Logistics, with the Intermodal service, which we initiated with the slogan of "Optimum duration, maximum environmentalism", we offer a sustainable service for our customers.

Another step we've taken with regard to environmentalism was to reinforce our fleet with 200 new towing vehicles. With our new Iveco-Stralis Hi-Road vehicles, we've made our fleet, which was already one of the youngest fleets in Turkey, younger and once again demonstrated the emphasis we placed on protecting the environment by utilizing the latest technologies.

And looking at the main themes of this month's issue, we see that one of the major topics is 3D printers. This technological advancement, which is expected to result in great changes in daily life, will result in revolutionary changes in many areas. There's almost no design that can't be printed by 3D printers, which can be used in a variety of applications ranging from health to engineering and from automotive to architecture. That's why we chose to focus on this new technology in this month's issue. And in the Portrait section, IKEA's founder Ingvar Kampard demonstrates a different leadership for business life. In addition you can also find articles on traveling, food and culture-arts in this issue of our magazine.

Please Enjoy...



## MARS LOGISTICS'E 200 IVECO STRALIS

### 200 IVECO STRALIS FOR MARS LOGISTICS

Iveco Çırağan Sarayı'nda yapılan törenle 200 adet Stralis Hi-Road aracını Mars Logistics'e teslim etmek üzere anlaştı. Teslimler yıl sonunda tamamlanacak.

Çırağan Sarayı'nda yapılan törene, Mars Logistics Yönetim Kurulu Başkanı Garip Sahillioğlu, Genel Müdür Alper Bilgili ve Ali Tulgar ile Iveco Türkiye Yönetim Kurulu üyesi Maurizio Manera, Iveco Otomotiv Genel Müdürü Ömer Bursalıoğlu, Pazarlama ve Üründen Sorumlu Genel Müdür Yardımcısı Tansu Giz ve diğer yetkililer katıldı. Mars Logistics ile yapılan anlaşma Iveco Türkiye'nin 2008'deki kuruluşundan bu yana imzalanan en büyük anlaşma olma özelliğini taşıyor. 2014 Haziran ayında beş adet Stralis AT 460 alan Mars Logistics yüksek performansı nedeni ile Stralis'i tercih etti. Mars Logistics Yönetim Kurulu Başkanı Garip Sahillioğlu filolarını büyütürken Iveco gibi sektörün en iyileriyle çalıştıklarını belirterek, önümüzdeki dönemde ihtiyaçları doğrultusunda filo yatırımlarının süreceğini ifade etti.

Iveco and Mars Logistics signed a deal at Çırağan Palace for delivery of 200 Stralis Hi-Road vehicles to Mars Logistics. Delivery will be completed by the end of the year.

Among the participants of the ceremony held at Çırağan Palace were Mars Logistics Chairman of the Board Garip Sahillioğlu, General Manager Alper Bilgili and Ali Tulgar, Iveco Turkey Board Member Maruizio Manera, Iveco Automotive General Manager Omer Bursalioglu, Assistant General Manager in charge of Marketing and Product Manager Tansu Giz and other company officials. This agreement signed with Mars Logistics is the biggest deal signed by Iveco Turkey since Iveco Turkey was founded in 2008. Having bought five Stralis AT 460 in June 2014, Mars Logistics preferred Stralis due to its high performance. Mars Logistics Chairman of the Board Garip Sahillioğlu stated that they chose to work with Iveco which is the best in its sector, to expand company's fleet and that their investments in the fleet will continue in the coming terms in line with the needs of the company.





We organized one more event as part of the “A smile from us” project initiated in partnership with Darussafaka Society in our 25th anniversary

## MARS LOGISTICS IS CREATING YOUNG ENTREPRENEURS

25. yılımız nedeni ile Darüşşafaka Cemiyeti ile gerçekleştirdiğimiz “Bir Gülümseme de Bizden” projesi kapsamında bir etkinlik daha gerçekleştirdik

# MARS LOGISTICS, GENÇ GİRİŞİMCİLER YARATIYOR

**M**art ayında Darüşşafaka Eğitim Kurumları Maslak Kampüsü’nde 125 öğrencinin katılımı ile düzenlenen konferansta Markafoni’nin kurucularından Ahmet Emre Sarı, Darüşşafaka’lı öğrencilerle bir araya geldi. Sarı, kendi girişim öyküsünü anlatırken, öğrencilerden gelen sorulara yanıt verdi. “Girişimin” ve “girişimciliğin” sadece iş kurmaktan ibaret olmadığını, “girişimciliğin” doğumdan ölüme kadar olan bir gelişim süreci olduğunu belirten Ahmet Emre Sarı, öğrencilere neyi en iyi yapabildiklerini ve neyi severek yaptıklarını keşfetmelerinin önemli olduğunu ancak böylelikle her bireyde özgüvenin oluşabileceğinin altını çizdi.

*At the conference held in March at Darussafaka Educational Institutions Maslak Campus with the participation of 125 students, Ahmet Emre Sari, one of Markafoni’s founders, came together with students from Darussafaka. As he told the students about his own life story, Sari also responded to the questions of the students. Ahmet Emre Sari indicated that “entrepreneurship” is not only about founding a business and that it’s a development process that ranges from birth to death and told the students that they need to discover what they do best and what they love to do most so that each and everyone of them would grow up with high self-confidence.*

## MARS, FUAR TAŞIMACILIĞINDA HIZ KESMİYOR!

**M**ars; fuar taşımacılığında önemli anlaşmalara imza atıyor. Mars; 13-17 Nisan tarihleri arasında Almanya’da düzenlenen Hannover Messe Sanayi Fuarı 2015 ve 24-26 Nisan tarihleri arasında Chicago’da gerçekleşen Automechanika 2015 fuarlarının resmi lojistik destekçisi oldu. Diğer yandan 6-8 Mayıs tarihleri arasında Çin’in Shanghai kentinde toplam 10 salonda, 21 farklı gıda kategorisinde Sial Gıda Fuarı düzenlendi. 2734 katılımcı ve 55.000’den fazla ziyaretçiye kapılarını açan bu fuarın taşıma, elleçleme, yurt içi-yurt dışı gümrükleme, stand teslimatları işlemlerini Mars gerçekleştirdi.

Yurtiçinde de fuarlar Mars’ı tercih etmeye devam etti. 21-25 Nisan tarihlerinde TÜYAP Büyükçekmece’de düzenlenen Yapı Fuarı’nda Mars Logistics, fuara lojistik destek sağlayıcı olarak hizmet verdi.

## MARS GOING IN FULL THROTTLE IN EXHIBITION LOGISTICS

*Mars undersigns major agreements in exhibition logistics. Mars became the official logistics sponsor of the Hannover Messe Industrial Exhibition 2015 held in Germany between 13-17 April 2015 and the Automechanika 2015 exhibition held in Chicago between 24-26 April 2015. In addition, at the Sial Food Exhibition that opened its doors to 2734 participants and over 55.000 visitors in 21 different food categories in 10 halls in Shanghai-China, Mars handled the transportation, handling, domestic and international customs transactions and stand delivery processes.*

*And Mars became the choice of Turkish companies as well. At the Turkeybuild exhibition held at TUYAP Buyukcekmece between 21-25 April 2015, Mars Logistics served the exhibition as its logistics partner.*



## 12. ÜNİVERSİTELER ARASI LOJİSTİK VAKA YARIŞMASI KAZANANLARI BELLİ OLDU!

Mars Logistics liderliğinde bu yıl 12.si düzenlenen Üniversiteler Arası Lojistik Vaka Yarışması 2015'in finali gerçekleşti. Yaratıcı lojistik çözümleriyle takım halinde yarışan öğrenciler; Lojistik ve Tedarik Zinciri Yönetimi alanında kariyerlerine yön vermelerini sağlayacak bir bakış açışı edinirken para ödülünün de sahibi oldular.

**M**ars Logistics ve Loder işbirliği ile düzenlenen 12. Üniversiteler Arası Lojistik Vaka Yarışması 2015 Finali sunumları 1 Haziran 2015 tarihinde Beykoz Lojistik Meslek Yüksek Okulu Çubuklu Kampüsünde ve Ödül Töreni ise aynı günün akşamı Limak Eurasia Otelinde gerçekleştirildi.

65 farklı üniversiteden A kategorisinde 49, B kategorisinde 105 ve C kategorisinde 38 olmak üzere toplam 192 takımın katıldığı yarışmada finale kalan 6 takım arasından ödüller, kazanan 3 ayrı kategorinin birincilerine verildi. Bu yılki yarışmanın final vakası konusu ise "Otomotiv Lojistiği" oldu. Akademisyenlerin, sektör uzmanlarının ve Loder temsilcilerinin jüri üyesi olarak yer aldığı yarışmada amaçlanan, üniversite öğrencilerine lojistik sektörünü tanıtmak, başarılı öğrencilerin lojistik sektörü tarafından tanınması, bu öğ-

### WINNERS OF THE 12. LOGISTICS CASE STUDY COMPETITION AMONG COLLEGES!

The finals of The 12th Logistics Case Study Competition 2015 organized under the leadership of Mars Logistics have recently been held. Having worked in teams with their creative logistics ideas, the students both gained a perspective that would set the direction of their careers in the field of logistics and supply chain and won the money award.

**T**he presentation at the finals of 12th Logistics Case Study Competition 2015 organized by Mars Logistics and Loder, were made at Cubuklu Campus of Beykoz Vocational School of Logistics on 1 June 2015 and the Award Ceremony was held at Limak Eurasia Hotel on the same evening.

At the competition joined by 192 teams from 65 universities – 49 teams in Category A, 105 teams in Category B and 38 teams in Category C-, the awards were granted to winners of 3 categories from among 6 finalist teams.



rencilerin istihdamını sağlamak ve üniversite-sektör ilişkilerini geliştirmek oldu.

6 takımın üç kategoride yarıştığı finalde kazananlar ise; A kategorisinin birincisi İstanbul Üniversitesi (Ulaştırma ve Lojistik Programı) – İnanç Duman, Bener Tezgel, Ebrar Başköylü; B kategorisinin birincisi Sabancı Üniversitesi (Endüstri Mühendisliği Bölümü) – Yıldızhan Koç, Egemen Tali, Kemal Berkay Tüzün; C. kategorisinin birincisi ise Celal Bayar Üniversitesi (Kırkağaç MYO Lojistik Programı) – Süeda Nevin Üçoğlu, Ulaş Koç, Ertuğrul Keleş oldu.

Ödül gecesinde konuşan Mars Logistics Genel Müdürü Ali Tulgar; sektörün nitelikli insan kaynağına ihtiyacı olduğunu belirterek: “Mars Logistics olarak lojistik sektörü için çalışmaya devam edeceğiz. Vaka Yarışmasının sektörün gelişimini desteklediğini düşünüyoruz.” dedi.



And the final case topic of this year's contest was “Automotive Logistics”. The purpose of the contest which had a jury comprising academicians, sector's experts and Loder's representatives has been to promote the logistics sector to students, to introduce successful students to the logistics sector, to increase employment and to develop university-industry relations.

The winners of the finals where 6 teams competed in 3 categories were as follow: Inanc Duman, Bener Tezgel, Ebrar Baskoylu from Istanbul University (Transportation and Logistics Program)-champions of Category A; Yıldizhan Koc, Egeman Tali, Kemal Berkay Tuzun from Sabanci University (Department of Industrial Engineering)-champions of Category B; and Sueda Nevin Ucoglu, Ulas Koc, Ertugrul Keles from Celal Bayar University (Kirkagac School of Vocational Studies-Logistics Program)-champions of Category C.

Mars Logistics General Manager Ali Tulgar who delivered a speech at the award ceremony, stated that the sector is in need of qualified employees and said “As Mars Logistics we'll continue to work for the sector. We believe that this Case Study Contest supports the overall development of the industry”.

## SERAMIĞİN KULLANIŞLI ŞIKLIĞI

Seramik sektöründe, yıllardır inovatif, kaliteli ve farklı alternatifler sunan Yurtbay Seramik, modern mutfak ve banyolar için orijinal çözümler üretmeye devam ediyor. Yurtbay Seramik'in son tasarımlarından Erica Serisi, gerek mutfak tarzına uygun olarak tezgâh ve dolap arasındaki bölümde, gerek banyolarda kullanılabilecek çok temel bir yapıya ve özgün duruşa sahip. Bu modern seri ile yaz evlerinin havasını baştan aşağı değiştirmek mümkün. 30x60 santimetre ebadında üretilen Erica Serisi beyaz, mavi ve zeytin yeşili renkleri ile sanatı yansıtmak için ideal bir seçenek olarak öne çıkıyor.



### USEFUL ELEGANCE OF CERAMICS

Offering innovative, high quality and different alternatives in the ceramic industry for many years, Yurtbay Seramik continues to produce original solutions to modern kitchens and bathrooms. The Erica Line from the recent design by Yurtbay Seramik features a basic structure and a original appearance which makes it usable either in the section between the cupboard and the countertop depending on the kitchen style and in the bathroom. With this modern line, it is possible to change the atmosphere of summer houses from the feet up. Manufactured in the size of 30x60 cm, the Erica Line is distinguished as an ideal option by its white, blue and olive colors to reflect the art.

Erica Line from the recent design by Yurtbay Seramik features a basic structure and a original appearance which makes it usable either in the section between the cupboard and the countertop depending on the kitchen style and in the bathroom. With this modern line, it is possible to change the atmosphere of summer houses from the feet up. Manufactured in the size of 30x60 cm, the Erica Line is distinguished as an ideal option by its white, blue and olive colors to reflect the art.

## CİLDİNİZİ İLKBAHARA HAZIRLAYIN

Tüketicilerin yaşamlarını iyileştirmeye odaklanan P&G, sağlıklı ve ışıltılı bir cilde sahip olmak isteyen tüm kadınları yeni Braun Face ile tanıştırıyor. Dünyanın ilk 2'si 1 arada yüz epilatorü ve temizleme cihazı olan yeni Braun Face, hem doğal hem de kusursuz bir görünüm sunuyor. İster makyajsız taze bir cilt görünümü, isterseniz de son trendleri deneyeceğiniz mükemmel bir tuval elde etmeniz için cildinizdeki gözenekleri derinlemesine temizlemeniz büyük önem taşıyor.

### PREPARE YOUR SKIN FOR THE SPRING

Focused on improving consumers' lives, P&G introduces the new Braun Face to all the women who would like to have a healthy and shining skin. The world's first 2-in-1 face epilator and purifier, the new Braun Face, offers both a natural and a perfect appearance. It is of great importance to clean the pores in your skin in-depth whether to ensure a fresh skin view or to obtain a canvas on which you can try new trends.



## TÜRKİYE'NİN TEKSTİLDEKİ YÜZÜ

Dünya markası Lacoste'un ürünlerinin bir kısmının, ünlü Fransız tekstil firması Devanlay SA ile Eren Grubu ortaklığında kurulan Devanlay-Eren Tekstil Sanayi ve Ticaret A.Ş. tarafından, Türkiye'de üretildiğini biliyor muydunuz? Birçok tekstil firmasının Çin'de üretimi tercih ederken Devanlay-Eren Tekstil, kaliteyi el üstünde tutan işçiliğiyle öne çıkıyor. Devanlay-Eren Tekstil'in, Çorlu tesislerinde en ileri teknolojiler kullanılıyor; tüm ürünler hammadde depolama, akıllı raf sistemi ile anlık stok kontrolü, yazılım destekli ve manyetik kart kontrollü personel ve üretim verimliliği, konuşan ürün teknolojisi gibi üstün sistemler kullanılarak üretiliyor.

### TURKEY'S FACE IN THE TEXTILE

Did you know that some of the products of the global brand Lacoste are manufactured in Turkey by Devanlay-Eren Textile, Industry and Trade Inc., which has been established in the partnership of the French textile brand Devanlay SA and Eren Group. Devanlay-Eren Textile is distinguished by its workmanship with emphasis on quality, while many other textile brands prefer manufacture in China. Devanlay-Eren Textile utilizes state-of-the-art technologies at the Çorlu Facility, and all products are manufactured by using such outstanding systems as instant stock check with row material stock and smart shelf system, production efficiency by software-aided and magnetic card controlled personnel, and talking product technology.





# ETİ, ÇOCUKLARI TİYATROYLA BULUŞTURUYOR

15 yıldır 1.7 milyon çocuğu ücretsiz olarak tiyatro ile buluşturan ETİ Çocuk Tiyatrosu, 23 Nisan Ulusal Egemenlik ve Çocuk Bayramı'nda Vanlı çocuklarlaydı. 24 Nisan'da "Kral Çıplak" adlı oyun iki kez sergilendi. 25 Nisan'da ise perdeler iki kez daha minik izleyiciler için açıldı. Bugüne kadar "Bisküvi Adam", "Kakaolu Olsun", "Alaaddin'in Sihirli Lambası", "Alice Harikalar Diyarında", "Pinokyo" ve "Çizmeli Kedi" adı oyunlarıyla çocuklarla buluşan ETİ Çocuk Tiyatrosu, bu sezon en az 120 bin çocuğa daha ulaşmayı hedefliyor. ETİ Çocuk Tiyatrosu, bu sezon "Kral Çıplak" oyunu ile 45 il ve ilçede çocukları tiyatro sanatı ile ücretsiz tanıştıracak.

## ETİ BRINGS CHILDREN AND THEATER TOGETHER

Helping 1.7 million children meet the theater for 15 years, ETİ Kids Theater was with the children from Van on April 23 Nation Sovereignty and Children's Day. The play named "Kral Çıplak" (The Emperor Has No Clothes) was performed twice on April 24. on April 25, the curtains were opened for the young audience twice more. Having Met children with the plays named "Bisküvi Adam" (The Biscuit Man), "Kakaolu Olsun" (Let It Be With Cacao), "Alice Harikalar Diyarı'nda" (Alice in Wonderland), Pinokyo (Pinocchio) and "Çizmeli Kedi" (The Puss in Boots), ETİ Kids Theater aims at reaching at least 120,000 more children in this season.



## DOĞU'NUN ANLAYIŞI, BATI'NIN TASARIMI



Sanskrit dilinde "saygı ile eğilmek" anlamına gelen "Namaste" Mon Reve Bijoux'nun yeni koleksiyonunun ilham kaynağı oldu. Betina Demisulam'ın tasarımlarında Buda figürünün doğal taşlarla yorumlanan sentezi, şıklığınızı farklı bir boyuta taşıyabilir. Saygı, sevgi, kibarlık, hoşgörü, huzur, şükran, farkındalık ve birliği temsil eden Namaste felsefesi, yeni koleksiyona bambaşka bir anlam katıyor.

## UNDERSTANDING OF THE EAST, DESIGN OF THE WEST

Meaning "to revere" in Sanskrit, "Namaste" inspired Mon Reve Bijoux for the new collection. The synthesis of the Buda figure interpreted with natural stones in the designs by Betina Demisulam may help you carry your elegance to a new dimension. The philosophy of Namaste, representing respect, love, kindness, tolerance, peace, gratitude, awareness and unity, adds a brand new meaning to the collection.



## ENGLISH HOME POLONYA'DA 10. MAĞAZASINI AÇTI

Türkiye'de 56 şehirde 230 mağazasıyla faaliyet gösteren English Home, Polonya'da 10. mağazasını açtı. Klasik İngiliz country tarzını yansıtan ürünleriyle, yatak odası, banyo, aksesuar, salon, mutfak ve ev giyimi kategorilerindeki ürünleri yeni adresinde tüketicinin beğenisine sunan English Home, yeni mağazasıyla yoğun ilgi gördü. English Home'un, Polonya'daki yeni mağazasını M1 Avm, Poznan şehrinde ziyaret edebilirsiniz.

## ENGLISH HOME OPENS ITS 10TH STORE IN POLAND

Operating with its 230 stores in 56 cities in Turkey, English Home opened its 10th store in Poland. Presenting its products reflecting the classic English country-style as well as products within the categories of bedroom, bathroom, accessories, lounge, kitchen and home clothing to consumers' taste, English Home attracted intensive attention in its new address. You can visit English Home's new store in the M1 Shopping Center in Poznan.



A LOOK TO THE NUMBERS OF SPAIN İSPANYA'YA RAKAMSAL BİR BAKIŞ

# İSPANYA SPAIN

KİŞİ BAŞINA DÜŞEN  
MİLLİ GELİR  
INCOME PER CAPITA

**\$ 24.573**

İSPANYA'NIN NÜFUSU

**46.464.053**

POPULATION OF SPAIN

GAYRİSAFİ MİLLİ HASILA  
GROSS DOMESTIC PRODUCT

**\$1.358.260.000**

Dünya Bankası verilerine göre İspanya'nın güncel gayri safi milli hasılası \$1.358.260.000.000 Bu rakam dünya ekonomisinin yüzde 2,9'unu temsil ediyor.

According to World Bank statistics, the updated gross domestic product of Spain is \$1.358.260.000.000. This figure represents 2,9% of world economy.

**TÜRKİYE'DEN  
İSPANYA'YA  
İHRACAT**

IMPORTS FROM TURKEY

**\$ 785.523.000**

(2015 ilk çeyrek-first quarter)

**\$ 4.750.747.000**

(2014)

**TÜRKİYE'NİN  
İSPANYA'DAN  
İTHALATI**

EXPORTS TO TURKEY

**\$ 762.518.000**

(2015 ilk çeyrek-first quarter)

**\$ 6.075.851.000**

(2014)

**GSYİH ÜLKE SIRALAMASI**  
GDP WORLD RANKING

IMF'nin 2014 yılının Ekim ayında yayımladığı verilere bakılırsa İspanya ekonomisi global sıralamalarda yükselmeye devam ediyor.

According to IMF figures published in October, Spain economy is continuing its rise on the global ranking.

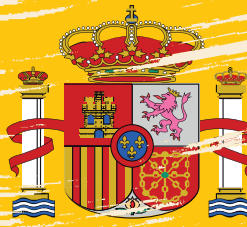
**11 14**

Kişi Başına Düşen Yıllık Gelir  
Kaynaklı GSYİH Sıralamasında  
GDP Based PPP Valuation

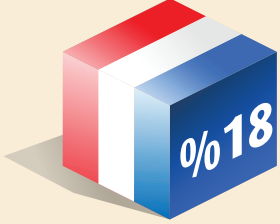
Nominal Sıralamada  
Nominal Valuation



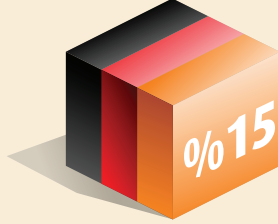
## İHRACAT EXPORTS



### İSPANYA'NIN İHRACATTA EN BÜYÜK ORTAKLARI VE PAYLARI EXPORT PARTNERS AND SHARES



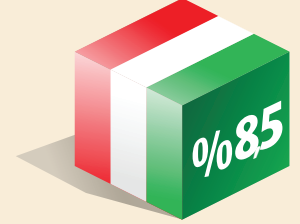
FRANSA FRANCE



ALMANYA GERMANY



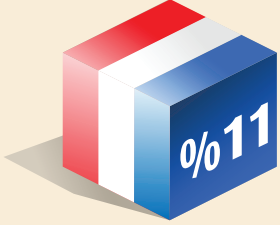
ÇİN CHINA



İTALYA ITALY

İspanya yarı-bitmiş mamuller, gemiler, arabalar, tıbbi ürünler ve elektronik cihazlar ihraç ediyor.  
Spain exports semi finished goods, ships, cars, medical supplies, electronics.

### İSPANYA'NIN İTHALATTA EN BÜYÜK ORTAKLARI VE PAYLARI IMPORT PARTNERS AND SHARES



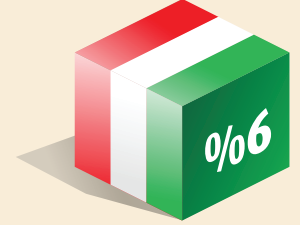
FRANSA FRANCE



ALMANYA GERMANY



PORTEKİZ PORTUGAL



İTALYA ITALY

İspanya petrol, gıda, makine parçaları ve binek araçları ithal ediyor.  
Spain imports petrol, food, machinery equipment and transport vehicles.

### DÜNYADAKİ YERİ PLACE IN THE WORLD

0.80%

İspanya, son 7 yılın en yüksek büyüme oranını yakaladı.

Spain reached the highest growth level of last seven years.

3

Şarap, meyve ve sebze ihracatında dünya üçüncüsü.

third in the world for exports of wine, vegetables and fruits.



# İtalya'nın CENNET KÖŞELERİ





# PARADISE SHORES OF ITALY





**EGZOTİK BİR TATİL DEYİNCE AKLA İLK OLARAK KARAYİPLER GELSE DE, ASLINDA O KADAR UZAĞA GİTMEDEN, GÜNEY AVRUPA'DA DA YERYÜZÜ CENNETLERİNE ULAŞABİLİRİZ. YAZ TATİLİ PLANLARINIZA BAŞLAMADAN ÖNCE SİCİLYA'DAN SARDİNYA'YA, CALABRIA'DAN LİGURİA'YA EN GÜZEL İTALYAN SAHİLLERİNİ KEŞFETMEYE HAZIR MISINIZ?**

**WHEN WE TALK ABOUT AN EXOTIC HOLIDAY, EVEN THOUGH THE FIRST PLACE THAT POPS INTO OUR MIND IS THE CARIBBEAN, YOU CAN ALSO REACH THE PARADISE SHORES BY ONLY GOING TO SOUTH EUROPE. BATHING IN THE LEGENDARY TURQUOISE WATERS OF THE MEDITERRANEAN AND LYING DOWN IN WHITE SAND, WATCHING THE COLORFUL AND BREATHTAKING SUNSET, ENJOYING THE DELICIOUS FOOD OF FAMILY-RUN TRATTORIAS IN THE NARROW STREETS AND FINISHING THE EVENING WITH A WALK CROWNED BY A GELATO ARE ONLY A FEW OF THE VARIOUS THINGS YOU CAN DO IN ITALY. BEFORE YOU MAKE SUMMER PLANS, ARE YOU READY TO DISCOVER THE MOST BEAUTIFUL ITALIAN SHORES FROM SICILY TO SARDINIA, FROM CALABRIA TO LIGURIA?**

## **SÖRF VE DALIŞ NOKTASI: SU GIUDEU**

Sardinya'nın Güney ucunda bulunan 600 metre uzunluğundaki Su Giudeu plajı, Cagliari Havalimanı'na yaklaşık 50 km uzaklıkta. Yaz aylarında oldukça kalabalıklaşan plaj; deniz, güneş ve doğayla iç içe keyif yapmak isteyen tatilcilerin tercih bölgesi. Rüzgar aldığı için sörfçülerin de ilgisini çeken Su Giudeu, göz alıcı resifleri sayesinde aynı zamanda popüler bir dalış noktası. Bu su altı cennetinin keyfini çıkarmak isteyenler için, etrafta dalış merkezleri bulunuyor. Denizi derin olmadığı için plaj aynı zamanda çocuklu aileler için de bir avantaj sağlıyor. Zümrüt yeşili sularla muhteşem bir uyum içindeki altın sarısı kumlar sadece turistlerin değil, çevredeki lagünlerde yaşayan flamingoların da tercih bölgesi. Kiralık şemsiyelerin altında gölgeye çekilebileceğiniz plajın etrafında, oteller, barlar ve restoranlar bulunuyor.

## **SURFING AND DIVING: SU GIUDEU**

*The 600 meters long beach is located on the southernmost point of Sardinia, about 50 kilometers from Cagliari airport. Su Giudeu becomes quite crowded in the summer and is chosen by people who want to rest among the sea, sun and the nature. Su Giudeu features several reefs just above the surface of the sea that make it good scuba diving spot. There are diving centers in the nearby areas. Water is very shallow, which makes the place perfect for families. The golden sand in harmony with the turquoise waters are not only a popular place for tourists, but also for flamingos living in the lagoons nearby. You can rent umbrellas in the beach and can find many hotels, bars and restaurants around.*



## SANAT TEMSİLCİSİ PLAJ: MONDELLO

Burası Sicilya'nın Palermo şehrine bağlı küçük bir kasaba. 1.5 km uzunluğundaki plajı, Gallo ve Pellegrino adında iki dağlık burnun arasında bulunuyor. 19. yüzyılın sonunda turistlerin ilgisini çekmeye başlayan bölge, aslında önceleri küçük bir balıkçı kasabasıymış. Sahil şeridi boyunca dikkat çeken Liberty tarzındaki villalar, burayı Art Nouveau sanat akımının Avrupa'daki önemli bir temsilcisi hâline getirmiş. Parma Dükü'nün "cennetin bir köşesi" olarak bahsettiği Mondello, bugün bembeyaz kumu ve tropikal renkleriyle İtalya'nın en dikkat çeken plajlarından birine sahip. 1986'dan beri Dünya Kumsal Festivali'ne (World Festival On the Beach) ev sahipliği yapan Mondello'da, çok sayıda otel, yat kulübü, bar ve Sicilya'ya özgü muhteşem deniz ürünleri yiyebileceğiniz restoranlar bulunuyor.

## ARTIST BEACH: MONDELLO

*This is a small borough of the city of Palermo in Sicily. Its beach 1.5 km long beach lies between two cliffs called Mount Gallo and Mount Pellegrino. The town was originally a small fishing village but at the end of the 19th century it became a favourite tourist destination. The numerous Liberty style villas on the coastline made it one of the most important representatives of Art Nouveau in Europe. The village referred to as "a corner of paradise" by the Duke of Parma, has today a stunning white sand and exotic colors, and is one of the most attractive beaches in Italy. Mondello hosts the World Festival On The Beach since 1986, and in the areas nearby you can find various hotels, yacht clubs, bars and restaurants where you can enjoy the amazing Sicilian seafood.*







Tropea'nın halk arasında bilinen adının kökeni, çok eski bir hikayeye dayanıyor. Halk arasında çok popüler olan bu rivayete göre Herkül İspanya'dan dönerken buradan geçmiştir. Bu sebeple Tropea bugün, "Tanrıların Sahili" diye anılıyor.

The origins of Tropea's name is based on a very old folkloric myth. According to this popular tale, Herkul passes from here on the way back from Spain. This is the reason this shore is called "The Coast of Gods".

## TANRILARIN SAHİLİ: TROPEA

Calabria'nun incisi olarak bilinen Tropea, yerel halkı tarafından "Tanrıların Sahili" olarak adlandırılıyor. Aşağıdan yukarı doğru bakıldığında, kayalıkların arasına konumlandırılmış eski ve renkli binalar göze çarpıyor. Akdenizin en güzel turkuaz tonlarının, tertemiz beyaz kumlarla birleşerek cenneti andırdığı bu bölgenin neden Tanrıların tercihi olduğu çok açık. Dağlıklarla çevreli plajdan, bulutsuz bir günde rahatlıkla Lipari Adası'nı görebilirsiniz. Tropea'da görülmeye değer Santa Maria dell'Isola kilisesini de atlamamak lazım. Sahilden bakıldığında tüm heybetiyle karşımızda duran kilise, denizden hemen üstünde bir uçurumun kenarında duruyor. Öğlen güneşinden kaçmak için ziyaret edebileceğiniz kilise, aynı zamanda kasabanın akşam ışıkları yandığında da mükemmel bir manzara sağlıyor. Yemekten sonra yürüyüşe çıktığınızda "gelato"cuların önünden geçerken, cipolla, yani soğanlı gelato görürseniz sakın şaşırmayın. Tropea'nın kırmızı soğanı o kadar meşhur ki, dondurma yapımında dahil kullanılıyor.

## COAST OF GODS: TROPEA

*This is the jewel of the Calabria and referred to as "The Coast of Gods" by its local people. Legend has it that Hercules walked this coast when he was heading back from Spain. When looked from below, old and colorful buildings among the rocks draw the attention. It is very clear why gods The local red onions are so popular that they've even made it into dessert. have chosen this location where the most beautiful shades of blue meet the translucent white sands and creating paradise. On a clear day, you can easily spot the Lipari island from the beach. In Tropea, the Santa Maria dell'Isola church is also worth seeing. When you look from the shore you can see the stunning church located on a cliff right above the sea. You can visit the church to escape the hot midday sun but can also enjoy the breathtaking view when the lights go on in the village after the sunset. Do not be surprised if you come across the cipolla gelato when you take a walk in the evening. The local red onions are so popular that they've even made it into dessert.*



## ISSIZ BİR KÖŞE: CALA GOLORITZE

Sardinya'da Baunei kasabasının 9 kilometre kuzeyinde bulunan 200 metre uzunluğundaki Cala Goloritze, derin ve hoş bir vadinin altında bulunuyor. Plajı çevreleyen 140 metre yüksekliğindeki yamaç, dağcılık sporu yapanlar arasında popüler bir alan. 1962 yılında meydana gelen bir toprak kayması sonucunda oluşan el değmemiş Cala Goloritze, bakir kıyılarının en büyüleyici temsilcilerinden. Sadece deniz yoluyla ulaşabileceğiniz plaja araçla gelmek isterseniz, Golgo'da park edip yaklaşık 1.5 saat kadar yürümeyi göze almalısınız. Eğim yüzünden dönüş yoluna daha fazla zaman ayırmanız gerektiğini de ekleyelim. Ender güzellikteki Cala Goloritze'ye gelirken palet ve şnorkelinizi mutlaka yanınıza alın. Balık çeşitliliği ve suyun mavi-yeşil tonundan büyüleneceksiniz. Sardinya'nın neden yeryüzü cenneti olarak anıldığının en büyük kanıtı olan Cala Goloritze, 1995 yılında UNESCO kültür mirası listesine alınmıştır. Kesinlikle Sardinya'nın en iyi şnorkel bölgelerinden biri olan plajın etrafında herhangi bir tesis olmadığını belirtmekte fayda var.

## A SECLUDED CORNER: CALA GOLORITZE

200 meters long Cala Goloritze, a tiny beach at the base of a deep and pleasant ravine, is located just 9 kilometers north of Baunei. The 140 height steep slope around the beach, is a very popular location for climbing. The place was created after a landslide in 1962 and is today one of the most ravishing and untouched shores. If you want to reach by car this beach that can only be joined via sea, you need to park your vehicle in Golgo and walk for about an hour and a half. Do not forget that it takes even more to go back because of the ramp. Bring your snorkelling goggles, dive into the water and take a swim and spot some fish because the water features unbelievable shades of blue and green. This place is the perfect example of what Sardinian paradise looks like and it should be no wonder that it was elected a UNESCO site in 1995. Please note that no premises can be found around this one of the best snorkeling beaches of Sardinia.







## TÜRK MERDİVENLERİ: REALMONTE

Agrigento'ya 15 km uzaklıktaki bu kasaba, Sicilya'nın güneybatısındaki dağlık alanlardaki konumu sayesinde muhteşem bir deniz manzarası sunuyor. Sicilya'nın en popüler yerlerinden biri olan Realmonte'de bol bol fotoğraf çekmeye hazır olun. İtalya'nın en doğal ve en tanınmış falezleri burada bulunuyor. Popüler bir turist noktası olan Scala dei Turchi, yani Türk Merdivenleri, doğal eğimiyle arkasındaki tepeliğe bir merdiven gibi uzanan, beyaz ve görkemli kireçtaşından oluşmuş. Osmanlı dönemindeki Türk askerleri bu travertenlerden geçtikleri için sahile bu isim verilmiş. Türk Merdivenleri'ne gittiğinizde, sahil şeridini biraz takip ettikten sonra, cilde çok faydası olan kireçli toprak banyosu yapan turistler görebilirsiniz. İncecik kumu ve dibi rahatlıkla görünen deniziyle, burası turistlerin ilgi odağı. İki kumsalın arasında bir merdiven gibi konumlanan Türk Merdivenlerinin yakınlarında tesis bulunmuyor. 2007 yılında Realmonte belediyesi, buranın UNESCO kültür mirası listesine alınması için başvuruda bulundu. Realmonte'ye geldiğinizde, kayalıkların içine kurulmuş ihtişamlı Costabianca amfiteyatrosuna görmeden geçmeyin. Yerin altında kaya tuzu madenine inşa edilmiş Tuz Katedrali de (Miniera di Salgemma) görülmeye değer yerler arasında.

## TURKISH STAIRS: REALMONTE

*This comune in Sicily offers you one of the most astonishing sea views because of its location in the hilly slopes of Sicily's south western coast. Be ready to take a lot of pictures in Realmonte, which is a very popular place in Sicily. Here can be found Italy's most popular and natural cliff. The popular tourist attraction Scala dei Turchi, The Turkish Stairs, is an imposing pale and rocky limestone and clay slope which climbs up to the hills behind it like a natural staircase. Its was named so because the Turkish soldiers used these travertines in the Ottoman period. When you go to the Scala dei Turchi, after following the coastline you can spot tourists bathing in mud, which is very beneficial for the skin. This is a very popular touristic location with its fine sand and translucent water. The Scala dei Turchi is positioned like stairs between two beaches and no premises can be found nearby. In August 2007, the municipality of Realmonte applied for the inclusion of the Scala dei Turchi in the Unesco Heritage List. When you go to Realmonte, the Costabianca amphitheater situated within the rocks is also not to be missed. The magical Cathedral of Salt, a church built underground in the rock salt quarry is also a truly memorable sight and also not to be missed.*



## SESSİZLİK VE ŞİİRİN BULUŞMASI: SESTRI LEVANTE

Cenova'ya 56 km uzaklıkta olan bu burun, Liguria bölgesinde bulunuyor. Yakınlarındaki İtalyan Rivierası'nın en popüler tatil yerlerinden Portofino ve Cinque Terre'nin yanı sıra Sestri Levante de tercih edilen bir mekân olmaya başlıyor. Turistler tarafından ilgi gören bu eski balıkçı kasabasında iki tane koy var: Sessizlik Koyu (Baia del Silenzio) ve Şiir Koyu (Baia delle Favole). Sessizlik Koyu çok büyük olmamasına rağmen, İtalya'nın en güzel plajlarından birine ev sahipliği yapıyor. Muhteşem bir gün batımı izleyebileceğiniz sahilde, etraftaki rengârenk yapılar ve sandallar, masmavi denizle büyüleyici bir uyum sağlıyor. Hemen arkanızdaki küçük sokaklarda dolaşırken bir gelato alın ve güneş batarken oluşan nefes kesici manzarayı izleyin. Lord Byron'ın bir şiirinde neden buradan "yeryüzündeki cennet" olarak bahsettiği anlayacaksınız. Hemen yandaki Şiir Koyu, ismini 1833 yılında orada yaşamış Danimarkalı masal yazarı Hans Christian Andersen'den alıyor. Yazarın anısına her yıl düzenlenen çocuk edebiyatı yarışmasında, çok sayıda yazar ve şair bir araya geliyor.

Her iki koyun da keyfini sürdükten sonra, küçük pizzacılar da ayak üstü bir şeyler atıştırabilir, deniz ürünleri yemek için restoranlarda oturabilirsiniz. Sadece dolaşmak istiyorsanız rengârenk hediyelik eşyaların satıldığı küçük dükkânları gezmeyi unutmayın.

## TRANQUILITY AND POETRY: SESTRI LEVANTE

*This cape is located 56 km from Genova and is located in Liguria. Even though it is nearby the popular tourist locations Portofino and Cinque Terre, Sestri Levante is beginning to be a place of choice.*

*There are two bays in this touristic old fishing town: The Bay of Silence (Baia del Silenzio) and The Bay of Poems (Baia delle Favole). Even though the Bay of Silence is not very large in size, it possesses one of the most beautiful Italian beaches. In the shore where you can watch the most amazing sunset, the colorful buildings around and boats are in a perfect harmony with the turquoise water. Just go to the narrow streets right behind you, take your gelato and sit to enjoy in peace the astonishing sunset. There is no doubt that you will understand why Lord Byron called this place "heaven on earth" in one of his poems.*

*The Bay of Poems right next to it, is named after the Danish tale writer Hans Christian Andersen who lived there in 1833. Every year, many writers and poets gather in this bay for the children's literature contest, organised in the memory of Andersen.*

*After enjoying both bays, you can take a bite in the little pizzerias, take a long evening in the delicious seafood restaurants, or just walk around and take a look at the little souvenir shops.*



Akdeniz'in dillere destan mavi-yeşil sularından çıkıp bembeyaz kumlarında uzanmak, renklerin iç içe geçtiği nefes kesici güzellikteki günbatımını izlemek veya ara sokaktaki küçük bir aile restoranında en taze ürünlerle hazırlanmış lezzetleri keşfetmek bu sahillerde tadabileceğiniz zevklerden yalnızca birkaçı.

*Laying on the white sands of the beach after getting out of the legendary green-blue waters of the Mediterranean, watching the magnificent sunset where the colours mesh with each other or discovering the delicacies of a small family restaurant down an alley are only some of the pleasures you can experience on these shores.*





# Yaz Sofralarının Ferahlatıcı Başlangıcı

## Soğuk Çorbalar

**YAZIN BUNALTICI SICAĞINDA İYİCE KESİLEN İŞTAHINIZ, SİZİ SAĞLIĞINIZDAN ETMESİN. KIŞIN HASTALIKLARA KARŞI KALKAN GÖREVİ GÖREN ÇORBALAR YAZIN DA BİZİMLE OLACAK. BUZ GİBİ SOĞUK ÇORBALAR SAYESİNDE YAZ AYLARINDA DA FORMDA VE ZİNDE KALMAK ÇOK KOLAY.**

**D**ört mevsim sofralarımızın baş tacı olan çorbaların, özellikle sindirim sistemini rahatlatdığı ve tokluk hissi verdiği için her yemekten önce tüketilmesi, uzmanlar tarafından tavsiye ediliyor. Birçok çorba kanser ve kolesterol başta olmak üzere ciddi hastalıklara karşı kalkan görevi görebiliyor. Pişirmesinin kolay oluşu, malzemelerinin buzluga atılıp daha sonra pratik bir şekilde hazırlanabilmesi ve tüm besin gruplarından birçok yiyeceği içermesiyle yükselen besin değeri, bizler için çorbayı vazgeçilmez kılıyor. Sebzenin en lezzetli hâllerinden biri olan çorba sayesinde lif alımınızı artırıp, diyet dönemlerinizi daha az sancılı geçirebilirsiniz. Üstelik daha az yağ içerdikleri için her gün bir kase çorba içmek ve bu sayede tok hissetmek, kilo vermenizi kolaylaştırabilir. Bunların yanı sıra vücudunuza da sıvı da almış olursunuz.

Uzun lafın kısıası, çorbanın faydaları saymakla bitmiyor. Ancak özellikle yaz aylarında bunaltıcı hava sebebiyle çoğu kişinin iştahı kapanırken yüksek miktarda sıvı ve enerji kaybedilmesi sebebiyle alınması gereken vitamin, mineral ve lif miktarı da artıyor. Bu dönemde yardımımıza, soğuk çorbalar koşuyor. Yazın tüketilen bir kase soğuk çorba, sizin için hem içimi kolay ve kalori bakımından hafif; hem de besleyici bir alternatif olacaktır. Türk mutfağının meşhur soğuk çorbalarını ve dünyanın dört bir yanından en lezzetli tarifleri bu sayımızda sizin için derledik. Şimdiden afiyet olsun.

**S**pecialists recommend to consume soups before main courses because it is known that this meal helps us to feel full and relieves the digestive system. Various kinds of soups can work as a shield against serious illnesses, primarily cancer and cholesterol. The fact that it is easy to cook, that the ingredients can be easily prepared after keeping them in the freezer and that it has a high nutritional value by containing various ingredients from all food groups, makes the soup an essential. Soups are one of the most delicious forms of vegetables and by consuming them, you can increase your fiber intake and have a less stressful diet. In addition they contain less fat, so eating a bowl of soup everyday and feeling full can help you lose weight. Besides your body will be hydrated. The bottom line is that soups have endless benefits. But one of the most important one is that especially during summer a lot of people tend to lose their appetite because of the exhausting weather, therefore the loss of liquid and energy in their body increases the need of vitamins, minerals and fiber. This is the time that you definitely need the soups. During the summer, a bowl of cold soup every day will not only be easy to eat for you, but will also be a nutritious and a light alternative because of its calory content. We compiled for you the famous cold soups of the Turkish cuisine as well as various and delicious ones around the world. Enjoy!



# COLD SOUPS

DO NOT LET SUMMER'S EXHAUSTING HEAT EFFECT YOUR APPETITE AND YOUR HEALTH. SOUPS THAT WORK LIKE A SHIELD AGAINST THE SICKNESSES DURING THE WINTER, WILL BE WITH US ALONG THE SUMMER. WITH THESE ICE COLD REFRESHING SOUPS, IT IS EASY TO STAY IN SHAPE AND FEEL FIT.





# AYRAN ÇORBASI

## MALZEMELER

- 1 su bardağı buğday
- 1 su bardağı nohut
- 2 su bardağı yoğurt
- 3 su bardağı soğuk su
- Tuz
- Kuru Nane

## TARİFİ

Çorbanızda kullanacağınız nohutları 1 gece önceden sıcak su ile ıslatın. Ertesi gün şişen nohutları orta ateşte yumuşayınca kadar haşlayın. Nohutların haşlanmasına az bir süre kalmışken, buğdayları su dolu başka bir tencereye alın. Buğdayları, yumuşayıp hafifçe patlayınca kadar haşlayın. Haşlanan nohut ve buğdayları süzüp aynı kaba alın.

Ayrı bir kasede, bir miktar yoğurt, soğuk su ve tuzu çırpın. Kendi zevkinize göre tuz, su ve yoğurt miktarını azaltıp artırabilirsiniz. Hazırladığınız ayranı nohut ve buğdayın üzerine ilave edin. Çorbanızı buzdolabında soğuttuktan sonra üzerine kuru nane serpererek soğuk servis edin.

**Not:** Eğer Ayrın Çorbasını bugün hazırlamanız gerekiyorsa hazır haşlanmış nohut konservelerini tercih edebilirsiniz.

# YOGHURT SOUP

## INGREDIENTS:

- 1 glass wheat
- 1 glass chickpeas
- 2 glasses yoghurt
- 3 glasses cold water
- Salt
- Dried mint

## DIRECTIONS:

Damp the chickpeas a night before in warm water. The next day, boil the swollen chickpeas until they soften. Before the chickpeas are cooked, set the wheat in a separate bowl full of water. Boil them until they soften and break a little. Drain the cooked chickpeas and wheat; put them in the same bowl.

In a separate bowl mix together the yoghurt, cold water and salt. You can change the amount of salt, water and yoghurt as you deserve. Add the liquid mixture onto the chickpeas and wheat. Serve your soup after cooling it on the fridge and sprinkle dried mint on top.

**Note:** If you have to prepare the yoghurt soup on the day that it will be consumed, you can prefer canned and pre-boiled chickpeas.





# GAZPAÇO

## MALZEMELER

- 10 adet domates
- 3 diş sarımsak
- 4 Çarliston biber
- 1 Jalapeno biber ya da acı biber
- 2 salatalık
- 5 demet maydanoz
- 5 demet kişniş ya da maydanoz
- 6 dilim kuru ekmek
- 4 yemek kaşığı şampanya ya da elma sirkesi
- 1 çay bardağı zeytinyağı
- Tuz
- Karabiber

## TARİFİ

Bütün malzemeleri blenderda parçalayın. Karışım pürüzsüz olana kadar bu işlemi tekrarlayıp süzün. Süzgecin tıkanmaması için süzerken bir kaşık yardımıyla ezin. Süzgecin üstünde kalan posayı atabilirsiniz. Kaptaki Gazpaço'ya 10 veya daha fazla buz küpü atıp karıştırdıktan sonra çorbanızı en az yarım saat buzdolabında dinlendirin. Ktır ekmek parçalarıyla servis edebilirsiniz.

# GAZPACHO

## INGREDIENTS:

- 10 tomatoes
- 3 cloves of garlic
- 4 banana peppers
- 1 jalapeno or chilli pepper
- 2 cucumbers
- 5 bunches of coriander or parsley
- 6 slices dry bread
- 4 tablespoon champagne or apple cider
- 1 teacup olive oil
- Salt and pepper

## DIRECTIONS:

Mix all ingredients with a blender. Keep blending until you get a smooth mixture and strain your soup. To keep the strainer from clogging and avoid loss of product, use the back of a spoon while straining. You can discard the pulp on the strainer. Add 10 or as deserved ice cubes on the gazpacho bowl and leave the soup in the fridge for at least half an hour. You can serve with crunchy crouton breads.

# LİTVANYA USULÜ SOĞUK BORŞ

## MALZEMELER

- ½ kilogram pancar
- 3 adet salatalık
- 3 adet yumurta
- 4 dal taze soğan
- 1 demet dereotu
- 1 litre kefir ya da yayık sütü
- 1 litre kaynatılıp soğutulmuş su
- 3 yemek kaşığı ekşi krema
- Tuz

## TARİFİ

Pancarları ve yumurtaları haşlayın ve soğutun. Pancarlar için bu işlem uzun süreceği için, bir gece öncesinden yapıp bekletebilirsiniz. Soğumuş pancarları soyup rendeleyin. Yumurtaları da soyup küçük küçük doğrayın. Hepsi geniş bir tencereye alın. Salatalıkları soyun ve ortadan ikiye bölün. Çekirdekleri sertse, onları da ayıklamalısınız. Salatalıkları, taze soğanları ve dereotunu küçük küçük doğrayın ve tencereye ekleyin. Ekşi kremayı ve tuzu da ekledikten sonra karıştırın. Kefiri ve eşit miktarda suyu ekleyin ve iyice karıştırın. Damak tadınıza göre su miktarını artırabilirsiniz. Tencerenin ağzını şeffaf folyoyla kaplayıp, tüm malzemelerin özdeşleşmesi için buzdolabına kaldırın. En az 1 saat beklettikten sonra yumurta dilimleri ve yeşilliklerle süsledikten sonra soğuk servis edin.

# LITHUANIAN COLD BORSCHT

## INGREDIENTS:

- 500 g beetroot
- 3 cucumbers
- 3 eggs
- 4 green onions
- 1 bunch of dill
- 1 liter of kephir or buttermilk
- 1 liter of water, boiled and cooled
- 3 tablespoons sour cream
- Salt

## DIRECTIONS:

Boil and cool the beetroots and eggs. Because this will take longer for the beetroot, you can cook them a night before. Peel the cold beetroots and grate them. Chop the eggs. Put all in a large bowl. Peel the cucumbers and divide in half. If the kernels are too thick, you should discard them. Cut the cucumbers, onions and dill in small pieces and add to the bowl. Add the sour cream and salt, mix all ingredients. Add the kephir and same amount of salt and stir to mix well. You can add more water if deserved. Cover the bowl with plastic wrap and put in the fridge for all ingredients to combine well. After cooling it for at least 1 hour, garnish with egg slices and greens. Serve cold.





# KUŞKONMAZ ÇORBASI



## MALZEMELER

- 3 demet kuşkonmaz
- 3 yemek kaşığı zeytinyağı
- 1 orta boy soğan
- 1 küçük boy patates
- 1/2 dal pırasa
- 1 yemek kaşığı un
- ½ çay bardağı krema
- 5 su bardağı su
- Tuz
- Karabiber

## TARİFİ

Kuşkonmazları iyice yıkayın. Sadece saplarının uç kısımlarını (5 santimetresi yeterli), soğan, patates ve pırasayla birlikte küçük parçalar hâlinde doğrayın. Önceden ısıttığınız tencereye zeytinyağını ekleyin ve ardından doğradığınız sebzeleri ilave edin. Ocağın altını hafifçe kısın. Soğanlar şeffaflaşana ve kokusunu iyice bırakana kadar karıştırarak soteleyin. Bu aşamada unu ekleyin ve hızlıca karıştırın. Un sararana ve baskın kokusu geçene kadar kavurun. Ardından su ekleyin, sebzeler yumuşayana kadar pişirin. Ateşten almadan tuz ve karabiberini ilave edin. El mikseriyle püre hâline getirin. Krema ekleyecekseniz, kesilmemesi için çorbanın ılımasını bekleyin ve sonra ekleyin. Limon ilavesiyle soğuk servis edin.

## ASPARAGUS SOUP

### INGREDIENTS:

- 3 bunches of asparagus
- 3 tablespoons olive oil
- 1 medium onion
- 1 small potato
- 1/2 of a leek
- 1 tablespoon flour
- 1/2 teacup cream
- 5 glasses of water
- Salt and pepper

### DIRECTIONS:

Wash the asparagus very well. Cut the top of the stems (approximately 5 cm will be enough), onions, potato and leek in small pieces. Pour the olive oil in a warm pot and add the vegetables. Bring to a low heat. Stir and sauté until the onions become transparent and you can really smell them. Add the flour and mix rapidly. Cook until the flour becomes golden and doesn't smell anymore. Add the water and cook until the vegetables soften. Season with salt and pepper before taking away from heat. Use a blender to puree all ingredients. If you wish to add cream, it is important that you wait until the soup is no longer boiling, otherwise it will curdle. Garnish with lemon before serving cold.

# SOĞUK SEBZE ÇORBASI

## MALZEMELER

- 2 tatlı kaşığı ayçiçek yağı
- 1 küçük soğan
- 2 çorba kaşığı köri (isteğe bağlı)
- 2 diş sarımsak
- 1/2 kilogram domates
- 3 su bardağı tuzsuz tavuk suyu
- 1/4 tatlı kaşığı kekik
- 1 dolmalık biber
- 100 gram karnabahar
- 1 küçük havuç
- 2 küçük kabak
- 1 çorba kaşığı sirke
- Tuz
- Karabiber

## TARİFİ

Tencereye ayçiçek yağı ekleyip, orta ateşe alın. Yağ ısınca küp küp doğranmış soğanları tencereye alıp, 4 dakika pişirin. Dilerseniz köri ekleyip 1 dakika daha bekleyin. İnce ince doğranmış sarımsakları ekleyip 30 saniye daha pişirin. Soyulup küp küp doğranmış domatesleri ekleyin. Malzemeleri sık sık karıştırarak, suyunun 1/3'ünü çekinceye kadar yani 10-15 dakika kadar pişirin. Bu arada tavuk suyunu ayrı bir tencereye koyup, kekiği serpin. Tencereye delikli buğulama kabı yerleştirip, orta ateşe koyarak tavuk suyunu ısıtın. Tavuk suyu ısınırken diğer yandan dolmalık biberleri ve karnabaharların çiçek kısmını julyen doğrayın. Kabak ve havuçları da soyduktan sonra halka halka doğrayın. Tavuk suyu ısınca buğulama kabına hazırladığınız malzemeleri koyup, tencerenin kapağını kapatın. 6-7 dakika sonra sebzeler iyice yumuşayınca her iki tencereyi de ateşten alıp, buğulama kabındaki sebzeleri domatesli karışıma ekleyin. Sirke, tuz ve karabiberi ekleyip karıştırdıktan sonra, çorbayı büyük bir çorba kâsesine aktararak, buzdolabında en az 2 saat bekletin. Kâseyi buzdolabından alıp, bekletmeden servis yapın.



## INGREDIENTS:

- 2 coffeespoon vegetable oil
- 1 small onion
- 2 tablespoons curry (optional)
- 2 cloves of garlic
- 1/2 kg tomatoes
- 3 glasses of blend chicken stock
- 1/4 coffeespoon thyme
- 1 bell pepper
- 100 g cauliflower
- 1 small carrot
- 2 small zucchini
- 1 tablespoon vinegar
- Salt and pepper

## COLD VEGETABLE SOUP

### DIRECTIONS:

Pour the vegetable oil in a pot and bring to low heat. When the oil is warm, add the onion cut in cubes and cook for 4 minutes. If deserved, you can add the curry and cook for one more minute. Chop very finely the garlic and cook for 30 seconds more. Add the tomatoes, peeled and cut in cubes. Stir often and cook for about 10-15 minutes, until the water in the pot boils down for about 1/3. In a separate pot, pour the chicken stock and add the thyme. Place a steamer into the pot and heat the stock on medium heat. Cut julienne the bell peppers and the upper parts of the cauliflower. Peel and cut the zucchini and the carrot in rings. When the stock is warm, put the vegetables on the steamer and close lid. After 6-7 minutes when the vegetables are softened, take both pots from heat and add steamed vegetables to the tomato mixture. Add vinegar, season with salt and pepper and mix well. Transfer the soup to a big bowl and leave in the fridge for at least 2 hours. Serve right after taking it out of the fridge.



# ÇİLEKLİ SOĞUK ÇORBA

## MALZEMELER

- 1/2 kilogram çilek
- 1 kilogram yoğurt
- 1 su bardağı krema
- 1 su bardağı pudra şekeri
- ½ su bardağı portakal suyu (isteğe göre)
- 1/8 çay kaşığı kakule

## TARİFİ

Yarım kilo çileği blender'da püre hâline getirin. Sırasıyla yoğurt, krema, portakal suyu ve pudra şekeri ve kakuleyi ekleyin ve bu karışım tamamen pürüzsüz bir hâle gelene kadar çırpın. Bu aşamada dilererseniz portakal suyu da ilave edebilirsiniz. Buzdolabında iyice soğuttuktan sonra çilekli çorbayı kaselelere koyup tercihen bir küp buzla ve nane yapraklarıyla servis edin. Nane yaprakları, hoş bir görüntünün yanı sıra çorbanıza ferahlık katar. Servis aşamasında çilekli çorbaya bir top vanilyalı dondurma ekleyebilir; içecek tercihinizi limonatadan yana kullanabilirsiniz.

## COLD STRAWBERRY SOUP

### INGREDIENTS

- 1/2 kg strawberries
- 1 kg yoghurt
- 1 glass of cream
- 1 glass of powder sugar
- 1/2 glass of orange juice (optional)
- A small pinch of cardamom

### DIRECTIONS:

Puree the strawberries in a blender. Respectively add the yoghurt, cream, powdered sugar and cardamom and blend until the mixture becomes perfectly smooth. You can add the orange juice if deserved. After cooling very well on the fridge, serve the strawberry soup after transferring to small bowls. If desired, it can be served with ice cubes and mint leaves. The mint leaves will bring extra freshness to the soup, as well as adding beauty to it. Right before service, you can also garnish with vanilla ice cream; or combine with a fresh beverage like lemonade.



Summer is almost here! These are the days of renovation in the nature and we should profit of its miraculous gifts. With these botanical ingredients found in nature that withhold inside the keys of beauty and freshness, you can regenerate and meet the summer in a brand new freshness.

**Here are practical and effective summer treatment recipes from head to toe!**







*Yazın ısıltısını vücudunuza taşıyacak*  
**Güzelliğinize**  
**Güzellik Katacak**  
**Kürler**



SONBAHAR, KIŞ, İLKBAHAR DERKEN YAZ KAPIDA! DOĞANIN KENDİNİ YENİLEDİĞİ ŞU GÜNLERDE BİZ DE BU YENİLENMEDEN, TABİATIN MUCİZEVİ HEDİYELERİNDEN FAYDALANABİLİRİZ. GÜZELLİĞİN VE TAZELİĞİN ANAHTARINI İÇİNDE SAKLAYAN DOĞADAN ELDE EDİLMİŞ BİTKİSEL ÜRÜNLERLE HAZIRLAYACAĞINIZ BU KÜRLER SAYESİNDE SİZ DE KENDİNİZİ DOĞA GİBİ YENİLEYEBİLİR, YAZA TAPTAZE BİR GİRİŞ YAPABİLİRSİNİZ. İŞTE SAÇINIZDAN TOPUKLARINIZA ÖZELLİKLE **YAZIN İHTİYAÇ DUYACAĞINIZ HER TÜRLÜ BAKIM İÇİN PRATİK VE ETKİLİ KÜR TARİFLERİ!**

TREATMENTS THAT  
WILL ENHANCE YOUR BEAUTY  
AND BRING SUMMER'S GLOW TO  
**YOUR BODY**

## KURU CİLTLERİ NEMLENDİRMEK İÇİN BALLI-MUZLU KÜR

- 1 orta boy muz
- 1 tatlı kaşığı yağsız yoğurt
- 3 çay kaşığı bal

Muzu bir kasede kaşığın tersiyle iyice ezin ve diğer malzemelerle yoğun bir krem kıvamına gelinceye dek karıştırın. Yüzünüzü ılık suyla yıkayın ve kuruladıktan sonra hazırladığınız karışımı parmak uçlarınızla tüm yüzünüze sürün. 15-20 dakika bekleyip ılık suyla durulayın ve ardından günlük nemlendiricinizi sürün. Antioksidan bakımından zengin olan muz yüzünüzü temizler; C vitamini, potasyum, demir ve kalsiyumla besler. Ayrıca tahriş olmuş cildi yatıştırır ve tahrişe bağlı kızarıkların görünümünü azaltmada da etkilidir. Bal ise antibakteriyeldir ve çok iyi bir nemlendiricidir.



## HONEY & BANANA TREATMENT TO MOISTURISE DRY SKIN

- 1 medium size banana
- 1 coffeespoon fat-free yoghurt
- 3 teaspoon honey

Smash the banana in a bowl and mix with other ingredients until getting a thick creamy texture. Wash your face with warm water and dry off. Apply the cream to your whole face using your fingertips. Wait for 15-20 minutes and clean off the mask with warm water, then use your Daily moisturizer. Rich in antioxidants, banana cleanses your face and feeds it with vitamin C, potassium, calcium and iron. In addition, banana soothes irritated skin and is effective in reducing redness caused by irritation. Honey is antibacterial and a very good moisturizer.

## YAZIN CAPCANLI BİR CİLT İÇİN PAPATYA KÜRÜ

- 6-8 adet papatya

Papatyaları sıcak suda 5 dakika demlendirin ve süzün. Bir bezi veya kağıt havluyu bu suda ıslatıp yüzünüze serin ve 10 dakika bekletin. Yüzünüzü ılık suyla durulayıp yumuşak hareketlerle kurulayın. Haftada bir kez tekrar edeceğiniz bu kürle kısa zamanda bebekler gibi pürüzsüz bir cilde sahip olduğunuzu göreceksiniz.



## CAMOMILLE TREATMENT FOR VIVACIOUS SUMMER SKIN

- 6-8 camomilles

Brew camomilles in hot water for 5 minutes and drain. Dip a facecloth in this water and cover your face with it for 10 minutes. Rinse your face with warm water and dry off with gentle motions. You will notice having a smooth and blemish-free skin with this treatment that you can apply once a week.

## KIRILMAYAN, GÜÇLÜ TIRNAKLAR İÇİN VAZELİNLİ-BALLI KÜR

- Yarım çay kaşığı katı kakao yağı
- 1 çay kaşığı bal
- 1 tatlı kaşığı vazelin

Katı kakao yağını rendeleyin. İçine bal ve vazelin ilave edip ağzı kapaklı cam bir kavanoza koyun. Kavanozu sıcak su dolu bir kabın içine yerleştirin ve benmari usulü ısıtın. Karışımınız ısındıktan sonra tahta kaşık yardımıyla karıştırın ve soğuması için bekletin. Soğuduğunda tırnak diplerinize yedirerek uygulayın ve yıkamayın. Hazırladığınız karışımı 2 ay saklayabilir, dilediğiniz zaman uygulayabilirsiniz.



## VASELINE & HONEY TREATMENT FOR UNBREAKABLE, STRONG NAILS

- Half a teaspoon hard cocoa oil
- 1 teaspoon honey
- 1 coffeespoon vaseline

Grind the cocoa oil. Add honey and vaseline, put the content into a jar and close lid. Place the jar in a casserole with warm water and heat bain marie style. When the mixture has warmed up, stir with a wooden spoon and set aside to cool. When the mixture is cooled, apply to cuticles and do not wash. You can keep the mixture up to 2 months and use as deserved.



## YUMUŞACIK ELLER İÇİN LAVANTALI PEELING

- 1 su bardağı İngiliz tuzu
- 5 damla lavanta yağı
- 2 damla jojoba yağı

Küçük bir kapta tüm malzemeler karıştırın. Karışımın çok kuru olmaması için birkaç damla su ekleyin. Hazırladığınız karışımı parmaklarınızla tüm elinize ovalayarak yedirin. Hatta küçük ve yumuşak bir fırçayla parmak aralarından bileklere elinizin her yerini fırçalayabilirsiniz. Karışımı cam bir kavanozda uzun süre saklayabilir, istediğiniz zaman kullanabilirsiniz.

## LAVENDER PEELING FOR SMOOTH HANDS

- 1 glass of sea salt
- 5 drops of lavender oil
- 2 drops of jojoba oil

Mix all ingredients in a small bowl. Add a few drops of water to ensure the mixture is not too dry. Apply the mixture to your hands by scrubbing really well. You can also use a brush to make sure that the mixture is well absorbed. You can keep the mixture in a glass jar and use when deserved.

## KALICI VE DOĞAL BRONZLUK İÇİN TAMAMEN BİTKİSEL GÜNEŞ YAĞI

- Hindistancevizi yağı
- Havuç yağı
- Ceviz yağı
- Buğday yağı
- Kayısı çekirdeği yağı
- Kakao yağı
- Yeşil çay yağı

Tüm yağları eşit miktarda, fısılı bir şişeye koyup karıştırın; bronzlaştırıcı güneş yağını hazır! Bu yağlardan hangisinin kokusunu daha çok seviyorsanız onu daha fazla kullanabilirsiniz, bir sakıncası yok. Bu tamamen doğal bronzlaştırıcı yağ ile cildinizi hem nemlendirecek hem sağlıklı bronzluk kazanacak hem de tüm gün misler gibi kokacaksınız.

## HERBAL TANNING OIL FOR LONG LASTING AND NATURAL TAN

- Coconut oil
- Carrot oil
- Walnut oil
- Wheat oil
- Apricot kernel oil
- Cocoa oil
- Green tea oil

Put the oils in a spray bottle and mix well. Be careful to add approximately the same amount of each oil. Your tanning oil is ready! If you like the smell of an oil, you can use a few drops more. With this all natural tanning oil, your skin will keep its moisture, have a healthy bronze and you will smell perfectly all day long.



## GÜNEŞ LEKELERİNDEN KORUNMAK VE KURTULMAK İÇİN KAVUNLU-ELMALI KÜR

- Küçük bir kavunun yarısı (mevsimine göre şeftali)
- 1 adet elma
- 1 kahve fincanı üzüm suyu
- 2 yemek kaşığı tozşeker

Yarım kavunun içini ve elmayı bir kabın içine rendeleyin. Üzerine iki yemek kaşığı şeker ve bir fincan üzüm suyu ilave edip iyice karıştırın. Bu karışımı bir kavanoza koyup güneş gören bir yerde 10 gün bekletin. 10 gün beklemiş karışımı temiz bir bezle süzün. Pamukla her gün cildinize uygulayın. Bir süre sonra lekelerin kaybolduğunu göreceksiniz.

## MELON & APPLE TREATMENT FOR SUN PROTECTION AND GETTING RID OF BLEMISH

- Half of a small melon (or peach depending on the season)
- 1 apple
- 1 coffee cup grape juice
- 2 tablespoon granulated sugar

Grind the melon and apple into a bowl. Add the sugar and grape juice and mix well. Pour the mixture in a jar and leave on a sunny place for 10 days. Apply the mixture to skin with a clean face cloth. Keep applying every day and after a while you will notice that the blemishes are erased.





# Ayda 25TL ile bir çocuğu okul öncesi eğitimine kavuřturun

“ Erken çocukluk gelişimi kavramının “Çocuk hakları”nın gündemine her geçen gün daha fazla yerleştiğini görüyoruz. Çocuğun fiziksel, duygusal ve sosyal gelişiminde anaokullarının işlevi yadsınamaz.

Gelin, hiçbir çocuğumuzu açıkta bırakmadan, bütün çocuklarımıza “hayata eşit koşullarla başlama hakkı”nı tanıyalım. Daha yaşamlarının başında eksikli kalmasınlar. Onları anaokullarına kavuşturalım. Tıpkı kendi yakınlarımız gibi. Çocuklarımızdan bu “can suyu”nu esirgemeyelim. Ayda 25 TL/yılda 300 TL bir yoksul çocuğa bu konuda büyük destek olacak. Var olun!

*Kıvanç Tatlıtuğ*



UNICEF Türkiye İyi Niyet Elçisi  
Kıvanç TATLITUĐ



Okul Öncesi Eđitiminin Güçlendirilmesi UNICEF’in Türkiye’deki önceliklerinden biri. “Çocuk başına aylık 25TL / yılda toplam 300TL” katkı ile 25 ilin 3’er ilçesinde çocuklarımızı anaokullarına kavuşturuyoruz. **Hedef binlerce çocuk.**

Birleşmiş Milletler Çocuklara Yardım Fonu UNICEF Türkiye Milli Komitesine yapılan bağışlar vergi indirimi kapsamındadır.

**Bağışlarınız için Banka Hesap Numaraları:**

Türkiye İş Bankası, Çankaya Şb. **Hesap No: 500** IBAN: TR59 0006 4000 0014 2380 0005 00

Garanti Bankası, Çankaya Şb. **Hesap No: 6290000** IBAN: TR04 0006 2000 1810 0006 2900 00

**Telefon:** Genel Müdürlük: (312) 290 33 13 İstanbul Bürosu: (212) 252 52 22

**www.unicefturk.org** **SMS: 3005**’e OKUL yazıp mesaj atarak 10 TL bağış yapabilirsiniz.



## SELÜLİTSİZ PÜRÜZSÜZ BACAĞLAR İÇİN BİTKİSEL YAĞLARLA KÜR

- Acı biber yağı
- Ardiç yağı
- Limon yağı
- Greyfurt yağı
- Kekik yağı
- Atkestanesi yağı
- Yosun yağı
- Portakal yağı
- Biberiye yağı
- Sarmaşık yağı

Tüm bu malzemeleri şişenizin büyüklüğüne göre eşit miktarda kullanıp karıştırın. Fısfıslı bir şişe kullanırsanız kullanım sırasında büyük kolaylık olur. Bu karışımı akşamları selülitli bölgeye sürüp üzerini streç filmle sarın ve yatın. Sabah açıp durulayın. Bu işlemi koşuya veya yürüyüşe çıkarken de yapabilirsiniz. Karışımı uyguladığınız bölgenin ısındığını ve su gibi terlediğini fark edeceksiniz. Durulama sırasında ham ipekten bir kese ve yosun sabunuyla bölgeyi ovarak masaj yaparsanız daha etkili sonuç alabilirsiniz.

## TREATMENT WITH HERBAL OILS FOR CELLULITE FREE SMOOTH LEGS

- Chilli pepper oil
- Juniper oil
- Lemon oil
- Grapefruit oil
- Thyme oil
- Conker oil
- Seaweed oil
- Orange oil
- Rosemary oil
- Ivy oil

Put the same amount of each oil in a bottle and mix well. If you use a spray bottle it will be much easier to use. Apply this mixture to the desired area at night, cover with plastic wrap film before sleeping. Discard the wrap in the morning and rinse the area. You can also do this process before going to walk or running. You will notice that the mixture applied area will warm up and sweat. You can get better results if you use a silk pouch and seaweed soap to massage the area while rinsing.

## SİYAH NOKTASIZ PÜRÜZSÜZ BİR CILT İÇİN BADEM YAĞLI TONİK

- 1 tatlı kaşığı badem yağı
- 1 tatlı kaşığı gliserin
- 1 tatlı kaşığı limon suyu

Tüm malzemeleri karıştırıp akşam yatmadan önce pamukla cildinize uygulayın. Bu tonik sayesinde yalnızca siyah noktalardan değil, cilt lekelerinden de kurtulacaksınız.

## ALMOND OIL TONIC FOR A BLACKHEAD FREE AND SMOOTH SKIN

- 1 coffeespoon almond oil
- 1 coffeespoon glycerin
- 1 coffeespoon lemon juice

Mix all ingredients and apply to face with a cotton ball before sleep. This tonic helps getting rid of blackheads, as well as skin blemishes.





## GÜNEŞTEN YIPRANMIŞ SAÇLARA BALLI-BADEMLİ BAKIM KÜRÜ

- Birer adet A ve E vitamini kapsülü
- Bir fincan kaynamış su
- Bir tatlı kaşığı bal
- Bir çorba kaşığı badem yağı

Bütün malzemeleri bir kaba koyup karıştırın. Karışımı saç diplerine iyice yedirerek sürün. Kürün ısınısını kaybetmemesi için başınıza sıcak bir havlu sarın. Saçın ısınması özellikle önemli çünkü saçtaki gözenekler ancak bu sayede açılıp vitaminleri emiyor. Uygulamayı yaptıktan 20-30 dakika sonra doğal saf sabun/şampuan ve ılık suyla saçınızı yıkayın.

## HONEY & ALMOND TREATMENT FOR HAIR DISTRESSED WITH SUN

- A capsule each of vitamin A and E
- 1 cup of boiled water
- 1 coffeespoon honey
- 1 tablespoon almond oil

Mix all ingredients in a bowl. Apply the mixture by massaging it to the hair-line. Cover your hair with a warm cloth to avoid the cooling of the mask. It is important to warm up the hair because that way the pores widen and absorbs the vitamins. After 20-30 minutes wash your hair with warm water using a natural soap or shampoo.

## PÜRÜZSÜZ TOPUKLAR VE TABANLAR İÇİN VAZELİNLİ KÜR

- 2 yemek kaşığı vazelin
- 2 yemek kaşığı gliserin
- 1 ampul B vitamini
- 1 tatlı kaşığı papatya yağı

Tüm malzemeleri karıştırın. Gece tüm ayak tabanınıza ve özellikle de topuklarınıza sürerek pamuklu çorap giyip yatın.

**Not:** Lütfen bu kürleri denemeden önce alerji testi yaptırın ve sadece cildinize uygun olan kürleri uygulayın.

## VASELINE TREATMENT FOR SMOOTH HEELS AND SOLES

- 2 tablespoon vaseline
- 2 tablespoon glycerin
- 1 lamp of vitamin B
- 1 coffeespoon camomille oil

Mix well all ingredients. Apply the paste to your feet before going to bed at night and wear cotton socks.

**Note:** Please don't forget to run allergy tests before using these treatments and apply only the ones that suit you skin.





WITH THE ARRIVAL OF SUMMER, EVERYONE WHO SPENT THE WHOLE WINTER ENJOYING MOVIES UNDER THEIR BLANKETS DRINKING COFFEE, STARTED TO RUSH SLOWLY TO GARDENS AND STREETS. AS THE STREETS STARTED TO BECOME VIBRANT AGAIN, THOSE WHO DON'T WANT TO LEAVE OUTDOORS, ARE NOW OPENING THE DOORS OF OUTDOOR MOVIE THEATRES AND THEATRE HOUSES.



# 10 GREAT

OUTDOOR PLACES  
TO WATCH MOVIES  
AND THEATRE PLATS



# AÇIK HAVADA TİYATRO VE SİNEMANIN 10 ADRESİ

**YAZIN GELMESİYLE BÜTÜN KIŞ BOYUNCA BATTANIYE VE KAHVE EŞLİĞİNDE SİNEMANIN KEYFİNİ ÇIKARAN HERKES YAVAŞ YAVAŞ BAHÇELERE, SOKAKLARA TAŞMAYA BAŞLADI. SOKAKLARDA YAŞAM ESKİ CÄNLİLİĞİNA BÜRÜNÜRKEN, AÇIK HAVADAN BİR AN OLSUN AYRILMAK İSTEMEYENLER İÇİN AÇIK HAVA SİNEMA VE TİYATROLAR KAPILARINI AÇIYOR.**







**Y**az mevsimi, aylarca süren koşuşturmaya ufak bir mola sanki. Tatilde olmasanız da güneşin geç batması sayesinde akşam saatlerinde yüzünüze vuran sıcak hava, günün üzerimize yıktıklarını alıp götürüyor. Deniz kenarında hafif esen rüzgâr eşliğinde açık havada yenen bir yemeğin ardından yapılabilecek en keyifli ve yararlı aktivitelerden biri, yine açık havada sinema veya tiyatro izlemek olacaktır. Türkiye'nin dört bir yanında açık hava tiyatrosu ve sinema salonları, yaz aşklarına mis gibi bir havada keyifli akşamlar sunuyor. Yıldızların altında, çam kokularıyla tiyatro gösterilerinin keyfini çıkarmak ya da ebeveynlerimizden duyup da özendiğimiz açık hava sinemalarını 2015 yılında keşfetmek imkansız değil, hatta son derece mümkün. Elinizde soğuk içeceğiniz, ardaınızda mükemmel bir manzara, karşınızda ise kapalı gişe oynamış bir film ya da çok ünlü bir yazarın kaleminden çıkma eşsiz bir tiyatro eseri... Bu sahne gözlerinizin önünde canlanınca "İşte keyif bu!" diye düşündüyseniz, açık hava tiyatro ve sinema mekanları sizleri bekliyor. Biz de, bir gününü bile eve kapanarak geçirmemeniz gereken yaz gün ve gecelerinde, açık hava tiyatro ve sinema mekanlarına, bir şans vermenizi tavsiye ederiz. Sizin için Türkiye'nin dört bir yanından en kaliteli ve nezih mekanları derledik. Şimdiden iyi seyirler.

**S**ummer is kind of like a break from the stress and hustle and bustle of winter months. Even if you're not on vacation, the warm breeze brushing your face in the evening thanks to late sunset, takes away all the weariness of the day. One of the most fun and helpful activities you can do after a nice dinner in warm breeze by the sea, would be to watch a movie or a theatre play again outdoors.

All over Turkey, outdoor movie theatres and theatre houses offer summer lovers delightful evenings in fresh air. It is not impossible to enjoy theatre plays under the stars with the amazing smell of pine trees or to discover in 2015, the outdoor movie theatres of the past that we always heard about from our parents and it is actually possible. With your cold beverage in your hand, an amazing scenery behind you, and with great theater play by a famous writer or a top movie by a famous director in front of you...

When you envision this, if you go "This is really fun!", then outdoors theatre houses and movie theatres are waiting for you. And we recommend you to give a chance to outdoor movie theatres and theatre houses on summer days and night, which you should never waste staying home away from sunlight. For you we compiled the most prestigious and quality outdoor movie theatres and theatres houses across Turkey.







## İSTANBUL'DA TİYATRONUN ADRESİ CEMİL TOPUZLU SAHNESİ

İstanbul'un en önemli konser ve etkinlik mekânlarından Harbiye Cemil Topuzlu Açık Hava Tiyatrosu, İstanbul Büyükşehir Belediyesi'ne ait Şehir Tiyatroları'nın yaz etkinliklerinin ev sahibi olmasının yanı sıra birçok müzik festivaline, dans gösterisine ve konserlere de sahne oluyor. Açık hava tiyatro sezonunun açılmasıyla İstanbulluların akın ettiği sahnede özellikle müzikaller hep bir ağızdan eşlik ederek, keyifle izleniyor. Yalnız biletler satışa sunulur sunulmaz tükenebiliyor, o nedenle biraz acele etmelisiniz. Ayrıca Cemil Topuzlu Açık Hava Tiyatrosu'nda 14-15 Temmuz tarihlerinde, Sezen Aksu'nun müzik dünyasındaki kırkıncı yılı kutlanacak. #sezenli yıllar etkinliğinde minik serçenin bestelerinin hikayeleri canlandırılacak; büyük bir konser-şov etkinliği sahneye konacak.

## THE ULTIMATE DESTINATION OF THEATRE PLAYS IN İSTANBUL: CEMİL TOPUZLU THEATRE HOUSE

Harbiye Cemil Topuzlu Outdoor Theatre house, one of Istanbul's major concert and event venues, hosts summer performances of Şehir Tiyatroları theatre group of Istanbul Metropolitan University, as well as numerous music festivals, dance performances and concerts. At the venue where Istanbul people started to fill with the start of the outdoor theatre season, it is very enjoyable to watch especially the musical plays, which the audience usually accompanies during the performances. However, the tickets for performances at this venue get sold-out quickly so you need to be quick. In addition Harbiye Cemil Topuzlu Outdoor Theatre house will be hosting the 40th anniversary of Sezen Aksu's music career between 14-15 July 2015. As part of the #sezenli yıllar event, the stories behind the songs written by Minik Serçe will be brought to life as well and an amazing concert-show will be performed.

## HAVUZ BAŞINDA SEYİR FIRSATI

Yazları aktif olan ve havuz başında açık havada film izleme fırsatı sunmasıyla öne çıkan Cinecity Trio, ailenizle ve sevdiklerinizle rahat bir ortamda hoşça vakit geçirebileceğiniz mekânlardan. Dev bir ekranın karşısında sıralanmış şezlong ve minderlerde yayılıp, elinizde bir soğuk içeceklerle keyif yapabileceğiniz Cinecity Trio'da, özel ses sistemi de mevcut. Yıldızların altında, havuz başında romantik bir seyir için tercih edebileceğiniz Cinecity Trio; Haziran ayından Eylül'e kadar her Çarşamba, Cuma ve Pazar akşamları vizyondaki filmleri seyirciyle buluşturuyor. Yalnız bu mekanın yoğun talep aldığını belirtmekte fayda var. Öyle ki, filminden en az bir saat önce mekanda olup şezlongunuzu seçmeniz akıllıca olacaktır.

## ENJOYING A MOVIE ON THE POOLSIDE

Cinecity Trio, which is open in summer and allows its guests to enjoy movies on the poolside, amazes its visitors mostly with its wonderful scenery of the city. Cinecity Trio is one of those places where you can have great time in a relaxed setting with your family and loved ones. At Cinecity Trio where you can relax and spend some good time with a cold drink in your hand as you chill out on the cushions across a huge screen, there's also a special sound system. Cinecity Trio which you can choose for enjoying a romantic movie under the stars and palm trees, will be bringing to its guests top movies of the season every Wednesday, Friday and Sunday night from June till September. But we should also note that there's great demand for this place. So it would be wise to arrive at least an hour before the movie and secure your cushion in front of the huge screen.



## IHLAMUR KOKULARIYLA SİNEMA; YEŞİLLİKLER İÇİNDE TİYATRO

1984 yılında inşa edilen ve 2004 yılında yenilenen ENKA Eşref Denizhan Açık Hava Tiyatrosu bugün geniş fuayesi, ücretsiz otoparkı ve yeşillikler içinde korunaklı yapısıyla; sanatçılarla seyircileri bir araya getiriyor. 1000 kişilik izleyici kapasitesiyle İstanbul'un önemli açık hava sahneleri arasında yer alan mekân, ENKA Kültür Sanat Buluşmaları'nın yaz etkinliklerine ev sahipliği yapıyor. Organizasyon kapsamında tiyatro, çeşitli konser ve etkinlikler düzenleniyor. Bunların yanı sıra bu sahnede seyircilere açık hava film nostaljisini yaşama fırsatı da sunuluyor. Yani açık havada ıhlamur kokuları altında film seyretmek isteyen seyircilerin adresi, ENKA Eşref Denizhan Açık Hava Tiyatrosu oluyor. Sekiz metreye ulaşan yüksekliğiyle mekan; sahne sanatçılarına geniş bir performans alanı sunarken, seyir zevkini ikiye katlıyor.

## ENJOYING MOVIES AMIDST THE SMELL OF LINDEN; AND THEATRE PLAYS IN THE LUSH

Built in 1984 and renovated in 2004, ENKA Eşref Denizhan Outdoor Movie Theatre now brings together the artists and the audience with its spacious foyer, free parking lot and its facilities in the middle of lush. With its capacity of 1000 spectators, the movie theatre is among the major outdoor performance centers in Istanbul and also hosts the summer activities of ENKA Culture and Art Meetings. As part of the events calendar, the facility organizes numerous concerts and performances. In addition the guests can also enjoy the nostalgia of watching movies outdoors. In other words, the new destination for those willing to enjoy movies outdoors amidst the smell linden trees is ENKA Eşref Denizhan Outdoor Movie Theatre. With its height of 8 meters, the facility provides performing artists with a wide stage, which doubles the enjoyment; the spectators get from the performances.



## BURSA'DA KÜLTÜREL ETKİNLİKLERİN MERKEZİ

Yıl boyunca yerli ve yabancı birçok ünlü ismin ağırlandığı Kültürpark Açık Hava Tiyatrosu, 3 bin 500'ü oturmalı, 1500'ü ayakta toplam 5 bin kişilik kapasiteye sahip. Hem açık hava tiyatro salonu hem de yazlık sinema olarak hizmet veren mekânın işletmesi Bursa Büyükşehir Belediyesi adına Bursa Kültür Sanat ve Turizm Vakfı tarafından yürütülüyor. Dünya Virtüözü Goran Bregović'in 12 Ağustos tarihinde vereceği büyük konser için hazırlıklara başlandı bile. Ayrıca 25 Mayıs-15 Haziran tarihleri arasında düzenlenecek 54. Uluslararası Bursa Festivali boyunca birçok ünlü sanatçı konserler verecek, tiyatro grupları meşhur eserleri sahneye koyacak ve daha pek çok etkinlik sergilenecek. 16. Uluslararası Altın Karagöz Halk Dansları Yarışması ise 7-12 Temmuz tarihleri arasında yine bu mekânda düzenlenecek.

## THE CENTER FOR CULTURAL ACTIVITIES IN BURSA

Kulturpark Outdoor Theatre House which hosts numerous Turkish and international names throughout the year, has a total capacity of 5.000 spectators (3.500 seats and 1.500 on foot). The venue, which serves both as a theatre house and a summer movie theatre, is run by Bursa Culture, Art and Tourism Foundation on behalf of Bursa Metropolitan Municipality. The preparations for the performance by Goran Bregovic, a global virtuoso, on August 12th have already started. In addition, the 54th International Bursa Festival that will be held between 25 May-15 June 2015 will be featuring concerts by numerous famous artists as well as famous theatre plays by theatre groups and numerous other events at the venue. Also, the 16th International Golden Karagöz Folk Dance Competition will be held at the same venue between 7-12 July 2015.





## ANTİK ÇAĞ ESİNTİLİ YEPYENİ TİYATRO

Bu yaz yolunuz Antalya'ya düşerse, şehrin yeni açık hava tiyatrosunda keyifli bir oyun seyretmeden ayrılmamanızı tavsiye ederiz. Kepez'de, belediye tarafından 2012 yılında hizmete açılan Arif Nihat Asya Açık Hava Tiyatrosu, tam 3 bin kişilik kapasiteye sahip. Antalya'daki tarihi amfi tiyatrolardan esinlenilerek tasarlanan yapı, 2 bin 800 metrekarelik bir alan üzerinde hayata geçirilmiş. Antalya'yı bir uçtan diğer uca kat eden hafif raylı sistem Antray'a ve çevreyoluna yakınlığı sayesinde Arif Nihat Asya Açık Hava Tiyatrosu'na ulaşım çok kolay. Sahne, kulis, soyunma odaları, teknik oda, büfe ve seyirciler için lavaboların bulunduğu tiyatrodaki geniş bir otopark da mevcut. Kepez ilçesinde ormanlık alanda bulunan tiyatro, özellikle yaz akşamlarında serin bir ortam sunabiliyor.

## A BRAND NEW THEATRE HOUSE WITH A TOUCH OF ANTIQUE AGES

If you ever visit Antalya this summer, we highly recommend you to watch a nice theatre play at the brand new outdoor theatre house of the city before you leave the town. Opened in 2012 by Kepez municipality in Kepez, Arif Nihat Asya Outdoor Theatre House has a capacity of 3.000 spectators. Inspired from the historic amphitheatres in Antalya, the structure was built on a land with total acreage of 2.800 m2. Thanks to its proximity to Antray, the light railway system that extends from one end of the city to the other, and to the highway, Arif Nihat Asya Outdoor Theatre House is really easy to access. Featuring a stage, backstage, dressing rooms, technical rooms, a buffet and restrooms for the audience, the theatre house also has a very big parking lot. Located in woodland in Kepez district, the movie theatre will offer you a cool breezy summer night.

## YILDIZLAR EŞLİĞİNDE ÜCRETSİZ FİLM GÖSTERİMİ

Zorlu Center, sinemaseverleri dünyaca ünlü gişe rekortmeni filmlerle buluşturuyor. Geçtiğimiz sene Zorlu Center meydan katı park alanında "Hobbit", "Örümcek Adam" ve "Uçaklar" gibi birçok filmin gösterimi yapılmıştı. Temmuz ve Ağustos ayları boyunca her Perşembe günü kapılarını ziyaretçilerine açan Açık Hava Sineması'nda seanslar saat 21.30'da başlıyor. Film gösterimleri ise tamamen ücretsiz! Zorlu Center'ın meydan katı park alanı, doğa ile iç içe bir yapıya sahip. Çimlere yayılarak film keyfi yapabileceğiniz mekâna ulaşım da çok kolay. İsterseniz M2 Metrosu ile Gayrettepe durağında, isterseniz Metrobüs ile Zincirlikuyu durağında inerek AVM'ye ulaşabilirsiniz. Ayrıca, AVM'nin geniş bir otoparkı da bulunuyor.

## FREE MOVIES UNDER THE STARS

Zorlu Center brings the blockbusters of the world to movie lovers. Last year, numerous famous movies like "Hobbit", "Spiderman" and "Planes" were shown on the parking lot of Zorlu Center. At the Outdoor Movie Theatre which opens its doors to its guests every Thursday in July and August, movies start at 9.30 pm. And all movies are free! The parking lot of Zorlu Center at the public square level is surrounded with nature. It's also easy to access this place where you can enjoy movies as you chill out on the grass. You can either take M2 Subway and get off at Gayrettepe stop or take the Metrobus and get off at Zincirlikuyu to get to the shopping mall. The shopping mall also has a very big parking lot.



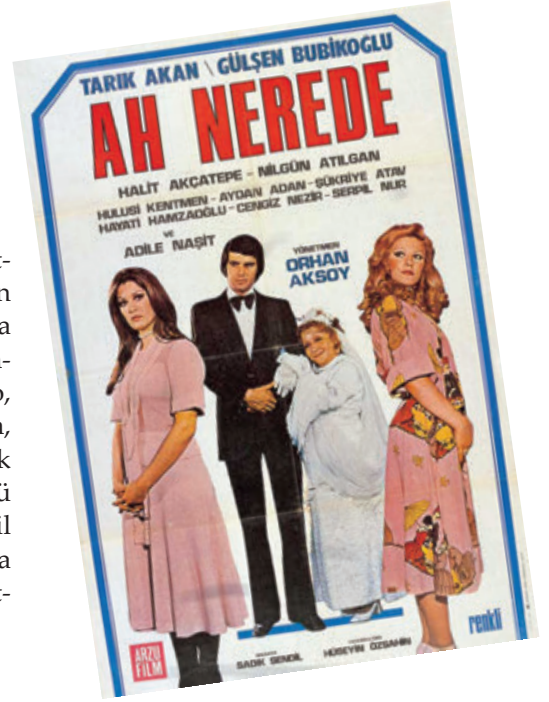


## İZMİR'DE SANATIN YENİLENEN YÜZÜ DÖRT MEVSİM SANATSEVERLERLE

İzmir'in yeni kültür ve sanat mabetlerinden Bostanlı Suat Taşer Tiyatrosu, özellikle yaz aylarında tiyatro, konser ve benzeri etkinlikler için tercih ediliyor. Karşıyaka'da, Bostanlı sahil şeridinin başladığı noktada bulunan tiyatro, belediye tarafından 2013 yılında baştan aşağı yenilendi. Tadilatla yapıya eklenen ve açılıp kapanabilen çatı sayesinde tiyatro, dört mevsim boyunca kapılarını sanatseverlere açabiliyor. Sahnesinin, ses ile ışık sistemlerinin ve koltuklarının yenilenmesiyle Suat Taşer Açık Hava Tiyatrosu, çok daha keyifli bir seyir sunabiliyor. Tiyatroda, ünlü sanatçı Ferhan Şensoy'un tek kişilik oyunu "Ferhangi Şeyler" de dahil olmak üzere birçok tiyatro eseri sahneye konuyor. Ayrıca, 4 Haziran'da Yeni Türkü, 11 Haziran'da ise Leman Sam, Suat Taşer Açık Hava Tiyatrosu'nda sevenleriyle buluşacak.

## THE NEW FACE OF ART WELCOMES THE ART LOVERS IN IZMIR

Bostanlı Suat Taser Theatre House, one of Izmir's new culture and art sanctuaries, is preferred mostly in summer months for numerous cultural events like theatre plays and concerts. Located at the start of the Bostanlı coastline in Karsiyaka, the theatre house was renovated from scratch by the municipality in 2013. Thanks to the roof that can be opened or closed which was added with the renovation, the theatre house can open its doors to artlovers throughout the year. With its upgraded stage, sound and lighting systems and seats, Suat Taşer Outdoor Movie Theatre now offers a more enjoyable art experience. Numerous theatre plays including "Ferhangi Seyler", the stand-up comedy by Ferhan Sensoy are in the events calendar of the theatre house now. Among the other guests of Bostanlı Suat Taser Theatre House are Yeni Turku on June 4th and Leman Sam on June 11th.



## GEÇMİŞİ GÜNÜMÜZE TAŞIYAN KÜÇÜKÇİFTLİK PARK

Küçük Çiftlik Park, yaz ayları boyunca iki farklı organizasyonun ev sahipliğini yapıyor. Bir telekomünikasyon şirketinin her yaz düzenlediği Açık Havada Sinema Festivali ve KüçükÇiftlik Park Film Kulübü'nün etkinlikleri; sinemaseverlerden yoğun ilgi görüyor. Açık Hava Sinema Festivali, Temmuz ve Ağustos ayları arasında düzenleniyor. Etkinlik kapsamında vizyondaki eğlenceli filmlerin yanı sıra sessiz sinema, dev jenga gibi ödüllü yarışmalar katılımcılara keyifli anlar yaşıyor. Film Kulübü ise Bahçe Sineması ve 100 araba kapasiteli Arabalı Sinema etkinlikleriyle 60'lı yılları günümüze taşıyor. Bahçe Sineması'nda ise minderler üzerine yayılarak film izlenebiliyor.

## KÜÇÜKÇİFTLİK PARK BRINGING BACK THE PAST

Throughout summer, Küçükçiftlik Park will be hosting two major cinema events. Outdoor Cinema Festival organized by a telecommunications company and the events organized by KüçükÇiftlik Park Cinema Club attracts great attention from the movie lovers. Outdoor Cinema Festival is held in July and August. As part of the organization, in addition to the funny movies of the season, guests also enjoy silent movies and contests like giant jenga contests with awards. On the other hand, the Cinema Club, with its Garden Cinema and Drive-in theatre with a capacity of 100 cars, brings back the 60s. And in the Garden Cinema, the guests can enjoy movies as they chill out on the cushions.







## ÖZGÜRLÜK PARKI'NDA ÜCRETSİZ GÖSTERİMLER

Kadıköy Belediyesi'nin bu yıl on üçüncüsünü düzenleyeceği Tiyatro Festivali, tiyatro aşklarına Selamiçeşme Özgürlük Parkı'nda keyifli yaz akşamları vad ediyor. Festival kapsamında çocuklar için tiyatro gösterimleri 20 Temmuz'da; yetişkinlere yönelik oyunlar ise 4 Ağustos'ta sahneye konmaya başlanacak. Kapalı gişe oynayan birçok ünlü tiyatro eseri, Özgürlük Parkı'ndaki 1500 kişilik amfi tiyatrodaki izlenebilecek. Açık Havada perde, her akşam saat 21.00'da açılacak. Ancak ücretsiz tiyatro gösterilerine ilgi o kadar büyük oluyor ki, amfi tiyatronun önünde saatler öncesinden uzun kuyruklar oluşuyor. Yetişkin oyunlarında yaş sınırının da mevcut olduğunu unutmamak gerek.

## FREE MOVIES AT ÖZGÜRLÜK PARK

The Theatre Festival to be organized for the 13th time this year by Kadikoy Municipality offers theatre lovers, pleasant summer nights at Selamiçeşme Özgürlük Park. As part of the festival, children's theatre plays will start on July 20th while plays for adults will start on August 4th. A variety of blockbuster theatre plays will be brought to the spectators at the amphitheater of Ozgurluk Park which has a capacity of 1500 people. The curtains of the outdoor theatre house will be opened at 9 pm every night.

However, there's so much interest from the public for these free theatre plays that long lines start to form in front of the amphitheater hours before the show every night. We should also remind you that there's an age restriction for adult theatre plays.



## ÇENGELKÖY YAZLIK SİNEMASI

İstanbul'un güzide semtlerinden Çengelköy'de, nostaljik yaz geçelerini yeniden yaşamak isteyenler için Çengelköy Yazlık Sineması her yaz faaliyet gösteriyor. Minderleri altına çekip yıldızların ışığında sinema keyfi yaşamayı özleyenler, büyüklerimizin anlattığı anları tekrar yad eder nitelikteki bu mekanda buluşuyor. Çengelköy Belediyesi tarafından işletilen ve yazın belirli gecelerde gösterim yapılan Çengelköy Yazlık Sinema, gerek gişe filmlerini gerekse klasikleşmiş filmleri gösterim programına dahil ediyor. Türk ve yabancı filmlerden oluşan bu seçkide gösterimler genellikle tek seferlik...

## ÇENGELKÖY SUMMER CINEMA

The Çengelköy Summer Cinema operates in Çengelköy, one of Istanbul's distinguished districts, every summer for those who want to experience nostalgic summer nights once again.

Those who miss the joy of cinema with cushions underneath in the lights of stars gather in this venue that harks back the moments told by elderly people.

Run by the Çengelköy Municipality and having views at certain nights in the summer, the Çengelköy Summer Cinema includes both the current films in the movies and the classical ones in its program.

The selected Turkish and foreign films usually have only one view...




# LÜKS SEYİR HÂLİNDE *Dünyanın En Lüks Karavanları*

LÜKS, BİR YAŞAM BİÇİMİ OLDUĞUNDA HAYATIN HER ALANINA ALTIN İŞİLTİLERİNİN SAÇILMASI KAÇINILMAZ. KARAVAN GİBİ KAMP KÜLTÜRÜYLE ÖZDEŞLEŞMİŞ, **MÜTEVAZİ BİR YAŞAMIN SİMGESİ OLAN ARAÇ LÜKSLE BULUŞTUĞUNDA ORTAYA NE GİBİ İNANILMAZ SONUÇLAR ÇIKTIĞINA SİZ DE ŞAŞIRACAKSINIZ.**







# LUXURY EN ROUTE WORLD'S MOST LUXURIOUS TRAILERS

WHEN LUXURY COMES TO BE A LIFESTYLE, IT IS INEVITABLE TO HAVE GOLD GLITTERS IN ALL AREAS OF YOUR LIFE. TRAILERS ARE IDENTIFIED WITH CAMPING CULTURES AND **ARE SYMBOL OF A MORE MODEST LIFE, BUT YOU WILL BE AMAZED AFTER SEEING THE RESULTS OF ITS FUSION WITH LUXURY.**



## ELEMMENT PALAZZO MARCHI MOBILE

Viyana menşeli lüks tüketim markası Marchi imzalı lüks motokaravan Elemeent Palazzo, her şeyi arduzda bırakıp kendinizi yollara vurma isteği yaratıyor. Yollara vurmamak deyince, çile çekeceksiniz sanmayın! Bu motokaravanın içinde, sıradan bir evden çok daha rahat bir yaşam için gerekli her şey mevcut. Elemeent Palazzo'nun liste fiyatı 2 milyon dolar! Tabii bu fiyat değişiyor. Dubai'de satılan bir Elemeent Palazzo, altına kaplanmış ve 3 milyon dolara satılmıştı.

11 metre uzunluğunda ve 4 metre yüksekliğindeki Elemeent Palazzo, Elemeent serisinde bulunan diğer tüm araçlar gibi aerodinamik dizayna sahip. Elemeent Palazzo'nun tasarımcısı Alman Endüstriyel Tasarımcı Luigi Colani'nin aerodinamiğe verdiği önem sayesinde araç, yüzde 20 daha az yakıt harcıyor. Otomatik olarak açılan merdivenli giriş kapısı, motokaravanın ziyaretçilerini eşsiz bir karşılamayla selamlıyor. Motokaravanda bir yatak odası, salon ve ortak kullanımlı banyo bulunuyor. Araç park hâlindeyken odalardan biri kayarak açılıyor ve alan kazandırıyor. Aracın tepesinde konumlandırılmış 20 metrekarelik teras ise butona basıldığında otomatik olarak açılıyor. Teraста yerden ısıtma ve buharla soğutma sistemleri; elektrik prizleri ile bar bulunuyor.

## ELEMMENT PALAZZO MARCHI MOBILE

*The posh motorhome Elemeent Palazzo, by the Viennese luxurious shopping brand Marchi, makes you wanna leave everything behind and just hit the road. And by hitting the road, we do not mean that it will be tiring in any way! In this motorhome, there are even more facilities that will make you comfortable than in a regular apartment. Elemeent Palazzo's listing price is 2 million dollars! Of course this price is variable. An Elemeent Palazzo was plated with gold and sold for 3 million dollars.*

*Elemeent Palazzo has 11 meters of length, 4 meters of height and has a streamline design just like the other vehicles in the Elemeent series. Because of the importance given to streamline by Elemeent Palazzo's German industrial designer Luigi Colani, the vehicle uses 20 percent less fuel. The automatic entrance with stairs welcomes the motorhome's guests in a unique way. Inside you can find a bedroom, a living room and a shared bathroom. When the vehicle is parked, one of the rooms can be opened by sliding, which can offer more space.*

*The 20 m<sup>2</sup> terrace on the rooftop opens automatically by pushing a button. There is a floor heating and steam cooling system in the motorhome, as well as power outlets and a bar.*





## PERFORMANS OTOBÜSÜ THE VOLKNER MOBİL

The Volkner Mobil, tam teşekküllü iç tasarımı, en ince ayrıntısına kadar düşünülmüş zenginleştirilmiş mutfağı, son teknoloji ürünü eğlence sistemi ve aracınızı park edebileceğiniz gizli garajıyla bir motokaravana taşınmak isteyenler için bire bir. 1.2 milyon dolar değerindeki lüks performans otobüsü, sadece genişliği ve dizaynıyla değil, üstün performans sağlayan sürüş keyfiyle de öne çıkıyor. Aracın 1.2 milyon dolarlık fiyatına, alıcının zevkine ve tercihine göre eklenebilecek özellikler dahil değil. 12 metre uzunluğundaki Volkner Mobil dünyanın en üstün kamp aracı olarak kabul ediliyor. Aracın garajı, ön ve arka tekerlekler arasında konumlandırılmış ve özellikle Lamborghini ya da Ferrari gibi alçak spor arabalara göre tasarlanmış. Yan panelde bulunan düğmeye basıldığı anda garajın kapısı açılıyor ve içinden bir platform çıkıyor. Kişinin, aracını o platformun üzerine park etmesi yeterli. Volkner Mobil'in kontrolü, kumanda aracılığıyla sağlanıyor. Motokaravan, dışa kayan platformu, üzerindeki araçla beraber garaja geri alıyor. Yüksek kaliteli deri koltuklar, ahşap üniteler, doğal taş kullanımı, tercihe göre altın renkli musluklar motokaravanda göze çarpanlar arasında. Volkner Mobil, geniş bir buzdolabı, küçük ev aletleri, Bose-Dolby ses sistemi ve kullanılmadığında eğlence bölümünde saklanabilen dev ekran televizyonla beraber satışa sunuluyor.

## PERFORMANCE BUS THE VOLKNER MOBİL

With its fully equipped internal design, enriched kitchen containing all the little details, cutting edge technology entertainment center and a secret garage where you can park your car, the Volkner Mobil is suitable for people who want to move in to a motorhome. The 1.2 million dollar luxurious trailer does not step forward only with its wideness and design, but also with its driving pleasure giving a high performance.

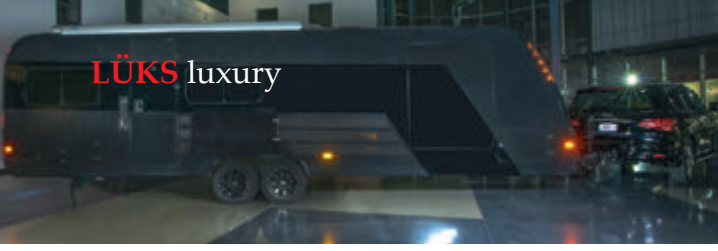
The 1.2 million dollar price does not include the features that can be added by the buyer's taste and desire. Volkner Mobil is considered world's most outstanding camping vehicle with its 12 meters height. The garage in the vehicle is located between the front and back tires and especially designed for low-pitched sports cars like Lamborghini or Ferrari.

When the button on the side panel is pushed, the garage door opens and a platform comes out of it. It is enough to park the car on that platform.

The motorhome takes back inside the sliding platform, with the car on top of it. High quality leather sofas, wooden units, use of natural stone, optional gold colored sinks are other things that draw the attention. Volkner Mobil is sold with a wide fridge, small house appliances, Bose-Dolby sound system and a giant screen TV that can be hidden in the entertainment center when not used.







## CR-1 CARBON GLOBAL CARAVAN TECHNOLOGY

Amerikan yapımı CR-1 Carbon, isminden de tahmin edeceğiniz üzere karbon fiber materyalinden üretildi. Karbon fiber, Ferrari ve Formula 1 araçlarının ve Boeing 787'nin yapımında kullanılan çok özel bir madde. Bu materyalle hafifleyen ve sağlamlaşan karavan, hem entegre olduğu otomobile daha az yakıt harcatıyor hem de dışardan bakıldığında tahmin edilemeyecek kadar geniş bir yaşam alanı sunabiliyor. 11 metre uzunluğunda, 3.25 metre yüksekliğinde ve 2.4 metre genişliğindeki CR-1 Carbon, sadece 2 bin 950 kilogram ağırlığında. Tabii karbondan bir karavana sahip olmak için bir serveti gözden çıkarmak gerekiyor zira CR-1 Carbon'un fiyatı tam 1 milyon dolar.

CR-1 Carbon, özellikle uçakların tasarımından ilham alınarak geliştirildi. Yüksek gardıropları, geniş banyosu, güneş enerjisi sistemi ve jeneratörü, lüks beyaz eşyaları, tercihe göre rengi değiştirilebilen camlarıyla CR-1 Carbon, sıradan bir karavan tasarımını yırtıp atıyor. Yapımı tam yedi ay süren ve sınırlı sayıda üretilip satışa sunulan karavanda özel bir kontrol ünitesi bulunuyor. Bu ünite telefon, iPad ve laptoplarla entegre çalışabiliyor. Karavan içindeki televizyon, aydınlatmalar ve camların rengi yine bu üniteden kontrol edilebiliyor.

## CR-1 CARBON GLOBAL CARAVAN TECHNOLOGY

American CR-1 Carbon, is produced with carbon fiber material as you can guess from its name. Carbon fiber is a very special material used in the production of Ferrari and Formula 1 race cars and Boeing 787. The trailer that gets lighter and more solid with this material, provides a less gas usage to the car that its integrated to and offers a wide living space that you can not guess from its exterior look. CR-1 Carbon is has a lenght of 11 meters, a height of 3.25 meters, a width of 2.4 meters and is weights only 2 thousand and 950 kg. Certainly you have to give up a fortune to own a carbon trailer, because CR-1 Carbon's price is 1 million dollar.

CR-1 Carbon was developed especially with the inspiration from plane designs. The trailer changes the understanding of an ordinary trailer design with its high closets, wide bathroom, solar system and generator, luxurious kitchen appliances and color switchable windows. The trailer's production took 7 months and has been reproduced for selling in a limited number. It contains also a special control unit in which mobile phones, iPads and laptops can be integrated. The televisions, lights and window colors can also be controlled within this unit.





## FUTURIA SPORTS+SPA - MOST

Sekiz tekerlek üzerinde tam teşekküllü bir yaşam alanı isteyenler, tercihlerini Futuria'dan yana kullanıyorlar. 840 bin dolarlık bu dev "kamyon-ev", üretici firma Most tarafından en yüksek kalitede malzemeler kullanılarak geliştirildi. Hem son teknolojiyi hem de üstün tasarımı bir araya getiren Futuria, bir spor aracın sığabileceği büyüklükteki garajıyla da öne çıkıyor. Özel LED ışıklandırma, spor aracın park edişini kolaylaştırmak için özel olarak tasarlanmış. Kişisel kullanımın yanı sıra kurumsal kampanyalar için de tercih edilen Futuria'nın arka kısmı tercihe göre çıkarılıp takılabilir. Böylece araç, hem motokaravan hem de sıradan bir otomobil olarak kullanılabilir. Son derece büyük olmasına rağmen üstün manevra kabiliyetiyle bu motokaravan, sürücüsüne eşsiz bir deneyim vad ediyor. Tasarım alanında motokaravan dünyasını yepyeni standartlarla tanıştıran Futuria, özellikle iç dizaynıyla ve Most'un kurumsal motosu "Hareket hâlindeki yenilik" sloganıyla alıcılarıyla buluşuyor. Futuria'yı benzerlerinden ayıran Sports+Spa konsepti ise motokaravan içindeki özel tasarıma sahip banyo ve jakuziden geliyor. 11 metre uzunluğundaki Futuria, jakuzinin bulunduğu yaklaşık 4 metrelik geniş bir terasa da sahip.

## FUTURIA SPORTS+SPA - MOST

*If you want to live a fully equipped life above eight wheels, you can choose Futuria. This giant "Caravan-truck" of 840 thousand dollars, has been developed by the manufacturer Most, using the most high quality materials. Futuria is bringing together the cutting edge technology with an outstanding design and draws attention with a garage large enough for a sports car. A special LED light system was specially designed to facilitate the parking of the car. Futuria can be used personally but can also be preferred for corporate campaigns because its back part can be removed and reattached as deserved.*

*This way, the vehicle can be used as a motorhome and an ordinary car at the same time.*

*Even though it is very big in size, this motorhome has a superior manoeuvre capacity that provides a unique experience to its driver. Futuria introduces to the trailer world brand new standards in design and it meets the buyers with a unique internal design and Most's corporate motto "Innovation in Motion". The Sports+Spa concept distinguishes Futuria from other trailer trucks because it contains a specially designed bathroom and hot tub. Futuria has a length of 11 meters and a terrace of 4 meters where the hot tub is located.*

## A CERO MERCEDES BENZ

Joaquin Torres'in sahip olduğu mimari ofisi A-Cero, "ev" kavramını baştan yazan tasarımlara imza atıyor. Bir kamyonun içinde ultra lüks bir yaşam alanı yaratan firma, bu tasarımı özellikle uzun süreli konaklama amaçlı karavan arayan bireyler için hazırlamış. Mercedes Benz markasıyla ve 800 bin dolarlık satış fiyatıyla alıcılarıyla buluşan lüks motokaravan, yaşam alanının yanı sıra aracınızı park edebileceğiniz geniş bir garaja da sahip.

İç mimarisinde Corian adı verilen son derece sağlam, motordan gelen titreşimi iletmeyen ve dekoratif bir malzeme yararlanmış A Cero'da; eşyalar da sürüş sırasında meydana gelen titreşime karşı özel yöntemlerle monte edilmiş. İç mimarisinde minimalizmin göze çarptığı lüks motokaravan, müşterilerin isteğine göre dekore edilebiliyor. Düsseldorf'ta düzenlenen ve dünyanın en lüks karavanlarının tanıtıldığı Caravan Salon fuarında konuşan, Mercedes Benz - A Cero Satış Sorumlusu Bernd Weick, bir sipariş üzerine özel olarak tasarlanan motokaravanı şu sözlerle tanıtıyor: "Alıcımızın yaşam standartlarını göz önünde bulunduruyoruz. Amatör bir araba yarışçısı için bir A Cero tasarlandı. Kendisinin, çoğu zaman şehir dışında bulunan yarış parkurları arasında rahatça konaklayabileceği bir yaşam alanına ihtiyacı vardı. Ayrıca iki yarış arabasını da rahatça park edebilmeliydi. Sonuçtan herkes memnun kaldı. Tabii aracı olmayan ve dolayısıyla bir garaja ihtiyacı olmayan müşterilerimiz bu alanı çok farklı şekillerde değerlendirebiliyorlar. Motokaravanın ön tarafındaki oda, diğerlerine göre daha büyük. Bunu portatif olarak genişleyebilen duvarlarla sağlıyoruz. Müşteriler, odanın büyüklüğüne karar verebiliyorlar ve ihtiyaçları yokken odayı tamamen daraltabiliyorlar. Aracın genişlemesiyle ufak bir bar, bir mutfak ya da bir yatak daha elde edilebiliyor."



## A CERO MERCEDES BENZ

Joaquin Torres' architecture office A-Cero, succeeds in designs that recreate the concept of "home". The company that created an ultra luxury living area in a truck, prepared this concept for those who seek for a trailer especially for long duration accomodation.

The luxurious Mercedes Benz motor-home of 800 thousand dollars, has a large garage for your car other than the life space.

In A Cero's internal architecture, a decorative and extremely strong material called Corian is used and it prevents transmission of the vibration coming from the motor.

The furnishing is also mounted in a special technique against the vibration produced during the driving.

The luxurious motorhome draws attention with the minimalism of the internal design and can be decorated after the customer's desire. In the Caravan Salon fair taking place in Dusseldorf and introducing the most luxurious trailers, Mercedes Benz - A Cero Sales Representative Bernd Weick presents the custom made motorhome with these words: "We take into account the life standards of our buyer. An A Cero was designed for an amateur car racer.

Our customer needed an accomodation where he could comfortably stay between the racetracks located usually outside the city. He also needed a wide garage where two cars could be easily parked.

Everyone was happy with the result. Of course, customers that don't own a car and don't need a garage are using this space for whole other purposes. The room situated in front of the motorhome is larger than the others.

We provide this with expandable portable walls. Customers can decide the size of the room and can narrow it when they don't need it.

By expanding the vehicle, you can get a small bar, a kitchen or an additional bed."



## CARAVISIO – KNAUS

Avrupa'da karavan ve motokaravan kullanımına yönelik birçok düzenleme ve kısıtlama bulunuyor. Ama bu kurallar, özgürlük düşkünü Avrupalılara işlemiyor gibi görünüyor! Dünyanın lider üreticilerinden Knaus Tabbert, adeta gelecekte fırlayıp günümüze ışınlanmış karavanlara imza atıyor. Alman menşeli firmanın tasarımcıları özellikle lüks yatlardan ve onların hem iç hem de dış dizaynından ilham alıyor. Firmanın son tasarımlarından ve tam 750 bin dolar fiyat biçilen Caravisio, bizlere karavanların ne kadar yenilikçi olabileceklerini gösteriyor. İki yıl süren yapım aşamasının akabinde son hâlini alan Caravisio, sıradan bir karavandan çok daha ötesini, üstün teknolojiyi alıcılara sunuyor. Tek bir aplikasyonla araç içindeki her özelliğin kontrol edilebileceği özel sistem sayesinde Caravisio'nun içinde yaşam, sıradan bir evdekinden çok daha konforlu hâle geliyor. Karavanın sürgülü arka kapısı, aynı zamanda bir perde olarak kullanılabilir. Aracın arka kısmında bulunan projektör dilediğiniz görüntüyü bu perdeye yansıtıyor. Caravisio'nun sahipleri, aracın arkasına birkaç sandalye koyarak, kamp gecelerini sinema eğlencesiyle renklendirebiliyorlar. Araç, parmak izi taramasıyla açılıyor, Ayrıca Caravisio, arka kısmında bir teras bulunduran tek karavan olma özelliğini taşıyor. Knaus Halkla İlişkiler ve Pazarlama Departmanı Başkanı Alexander Wehrmann, bu ürünü özellikle kamp kültürüne yabancı bireyler için tasarladıklarını belirtiyor ve ekliyor: "Caravisio ile özellikle kamp yapmanın aslında ne kadar havalı olabileceğini göstermek istedik. Bu konforla herkesi kamp yapmaya aşık olabilir."

## CARAVISIO – KNAUS

*There are many regulation and limitation for trailer and motorhome use in Europe. But it seems like the Europeans who love their freedom are ruling out a few of these! One of the world's leader manufacturers Knaus Tabbert, creates trailers that seem to travel to our time from the future. The designers of the German company, are inspired from the luxurious yachts and from their internal and external design. One of the latest designs from the company, 750 thousand dollar worth Caravisio, shows us how innovative trailers can be.*

*Caravisio was shaped after a two year production stage and offers to its buyers more than an ordinary trailer, providing cutting edge technology. With a special system that gives control to all features inside the vehicle with only one application, life inside Caravisio becomes much more comfortable than in an ordinary apartment. The sliding back door of the trailer, can also be used as a curtain. The projector on the back of the vehicle, reflects the display you wish to this curtain. Caravisio's owner can turn their camping experience into a movie night by placing a few chairs on the back of the vehicle. The trailer opens with a fingerprint scan. In addition, Caravisio is the only trailer having a terrace on the back of the vehicle. Knaus Public Relations and Marketing Department Director Alexander Wehrmann, says that they designed this product especially for people who are not familiar with camping concept and adds: "With Caravisio we wanted to show that camping can actually be a stylish activity. With this luxury anybody can fall in love with camping."*



## KING AIRE – NEWMAR

“Yolların kralı benim!” diyenler için özel olarak tasarlanmış King Aire motokaravan, bir krala nasıl davranılacağını çok iyi biliyor. Park hâlindeyken iki yanından genişleyerek iç mekanda harikalar yaratan King Aire, 200 galonluk yakıt deposuyla piyasadaki diğer motokaravanlara fark atıyor. Tabii yolların kralına yaraşır bu motokaravanın fiyatı da onlara layık; tam 750 bin dolar. King Aire, lüksü, keyifli ayrıntılarla pekiştiriyor. Mesela motokaravanın bir tarafındaki kapak kaldırıldığında ortaya kırk inçlik dev ekran çıkıyor. Işığın açısına göre hareket ettirilebilen dev ekran, özel ses sistemi de eklenince günün her saati televizyon izleme keyfini, araç dışına da taşıyor. Aracın dört bir yanında güvenlik kameraları bulunuyor. Sürücü koltuğunda, masaj seçeneği mevcut. Ayrıca sürücünün seyir sırasında tüm motokaravanı kontrol edebilmesi, bir panelle sağlanıyor. Önündeki panel sayesinde araç içindeki ısıdan, depoda mevcut elektrige kadar her şey sürücünün elinin altında oluyor. Bu panelin portatif elektronik aletlerle entegre edilmesi hâlinde, araçla sürücü arasında kilometreler dahi olsa, kontrol sağlanabiliyor. King Aire, teknolojinin nimetlerini, dekorasyonu da öne çıkarıyor. Lavaboların etrafındaki LED aydınlatmalardan atıl alanlara özel dolaplara kadar tüm ince detaylar, bu araçta akılcı çözümlerle buluşmuş.

## KING AIRE – NEWMAR

*King Aire is specially designed for those you say “I am the king of the road!” and it sure knows how to treat a king. It works miracles with its expandable sides while parked and outscores the other motorhomes with a 200 gallons gas capacity. Of course its price is only suitable to a road king; King Aire is worth 750 thousand dollars.*

*King Aire combines luxury with delightful details. For example when you lift the lid on the side of the vehicle, a 40 inch giant screen TV is exposed. The screen that can be moved depending on the light, brings the fun of watching TV outside the motorvan with an addition of a special sound system. The vehicle is equipped with security cameras. The driver’s seat contains a massage feature. With the help of a special panel, the driver can control the whole motorhome while in motion.*

*This panel right in front of him gives the opportunity to control everything from internal heat to the motor electricity. If portable electronic devices are integrated to this panel, the driver can control everything even if the person is kilometers away from the vehicle. King Aire emphasizes the blessings of the technology also by its decoration. From the LED lightening system to special closets on the idle areas, all the little details have met intelligent solutions in this vehicle.*





## MONACO DYNASTY MONACO COACH

Yaşam alanında lüks detaylar mutlaka bulunmalı, ama geleneksel bir tasarımdan da vazgeçemem diyenlere çare dünyaca ünlü karavan üreticisi Monaco'dan geliyor: Monaco Dynasty. Aslında bu model yaklaşık 25 yıldır üretiliyor. Yani karavan dünyasında sağlam bir yere sahip, özel bir tasarım olduğunu söylemek mümkün. Monaco Dynasty'nin 2015 modeli ise, hem 600 bin dolarlık fiyatı hem de bu modele getirdiği yeniliklerle tüm dikkatleri üzerine çekti.

Kapısından adımınızı attığınız andan itibaren kendinizi Viktorya Dönemi'nden kalma bir saraydaymışsınız gibi hissettiren ihtişamlı tasarımı ile kesinlikle fark yaratan Monaco Dynasty, özellikle mutfak ve salonda yoğunca kullanılan hareketli bölmelerle dar alanda fonksiyonel çözümler sunuyor. İhtiyaç anında mutfak dolaplarının arasından yükselen ev aletleri bölmesi ve portatif televizyon ünitesi sayesinde bu aletler kullanılmadıkları zamanlarda boşa yer kaplamıyorlar. Özellikle musluk ve evyelerin tasarımı, görenleri hayran bırakacak nitelikte.

Muslukların kıvrımlı yapısı ve evyelerdeki özel damarlı mermer, tasarımla uyum içinde. Oymalı ahşap mobilyalar, Viktorya Dönemi etkisini perçinliyor. Monaco Dynasty'de kışın keyfinin tam anlamıyla çıkarılabilmesi için şömüne de mevcut. Motokaravan hareket etmediğinde, portatif bölüm dışı açılıyor ve bu sayede iç mekan genişleyebiliyor.



## MONACO DYNASTY MONACO COACH

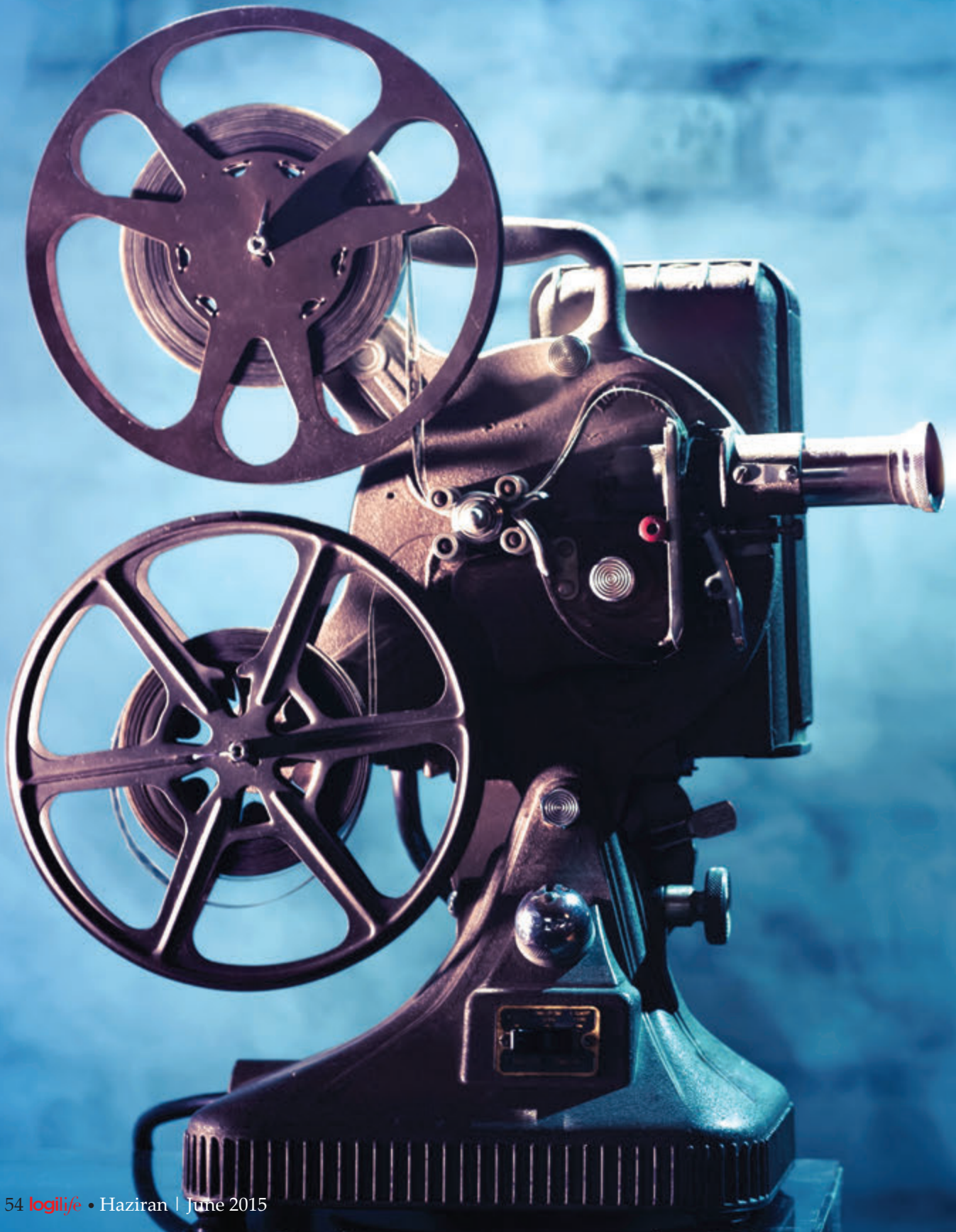
*For those who think that luxurious details should be present in life spaces, but also do not want to give up on traditional design, the solution comes from worldwide known trailer manufacturer Monaco: Monaco Dynasty. In fact this model is being produced since approximately 25 years. So we can certainly say that it has a strong place in the trailer world and has a special design.*

*Monaco Dynasty's 2005 model, draws attention with its 600 thousand dollar price and the special novelties brought to the model.*

*Monaco Dynasty certainly makes a difference with a magnificent design that makes you feel like you entered a Victorian palace from the second you walk in. It gives functional solutions in narrow areas with the sliding parts. In case of need, a home appliances closet rises between the kitchen closets and the TV unit is portable, so when these are not used they don't take up the space. Especially the sinks and taps are designed in a breathtaking way.*

*The curvy shape of the taps and special veined marble of the sinks are in harmony with the general design. Carved wooden furnishing enhances the Victorian Age effect. In Monaco Dynasty you can also find a fireplace, put to have delightful winters. When the motorhome is not in motion, the portable part can be opened and that allows the expansion of the internal space.*







*Film gibi hayatlardan ilham alan*

# GERÇEK HAYAT'TAN UYARLANMIŞ EN İYİ 10 FİLM

BİR FİLM İZLER VE BAZEN İÇİNDE GEÇEN OLAYLARI O KADAR SAÇMA VE ABARTILI BULURUZ Kİ "HADİ CANIM BU KADAR DA OLMAZ!", "GERÇEK HAYATTA BÖYLE BİR ŞEY OLUR MU YAHU, FİLM İŞTE." DERİZ. AMA OLMUŞTUR İŞTE; NAZİ ALMANYA'SINDA SCHINDLER ADLI BİR SANAYİCİ BİNİN ÜZERİNDE YAHUDİ'NİN HAYATINI KURTARMIŞ, II. DÜNYA SAVAŞI'NA KATILMIŞ OLAN ER RYAN, ANNESİNİN YAKARIŞLARI SAYESİNDE ÇATIŞMANIN ORTASINDAN ABD BAŞKANININ ÖZEL EMRİYLE ÇIKARILMIŞ, DÖNEMİNİN "BATMAZ GEMİ" Sİ RMS TITANIC BUZDAĞINA ÇARPARAK 1514 YOLCUSUYLA BİRLİKTE KUZEY ATLANTİK'İN BUZLU SULARINA GÖMÜLMÜŞ VE AMERİKALI GEZGİN CHRISTOPHER MCCANDLESS GERÇEKTEN MODERN HAYATA DAİR HER ŞEYİ ARDINDA BIRAKIP "INTO THE WILD" A YÜRÜYÜP DOĞADA CAN VERMİŞTİR. HERKES KENDİ HAYATININ FİLM GİBİ OLDUĞUNU DÜŞÜNÜR. OYSA BAZI HAYATLAR GERÇEKTEN FİLM GİBİDİR; İÇLERİNDE ÖYLELERİ VARDIR Kİ GERÇEKLIĞİNE İNANMAKTA GÜÇLÜK ÇEKERİZ. DÜNYANIN EN YARATICI YÖNETMENİ "HAYAT", DÜNYANIN EN YÜKSEK BÜTÇELİ, EN GERÇEKÇİ FİLMİNDE OYNATIR TÜM İNSANLIĞI. **BİZE İSE, İÇLERİNDEN BEYAZPERDEYE UYARLANMIŞ OLANLARINI HAYRET VE İBRETLE İZLEMELER DÜŞER. TIPKI BU FİMLERDE OLDUĞU GİBİ. İŞTE HİKAYESİ GERÇEK HAYATTAN ALINMIŞ, IMDB PUANLARIYLA GÖZ DOLDURAN EN İYİ 10 FİLM!**

## TOP 10 MOVIES ADAPTED FROM REAL LIVES

SOMETIMES YOU WATCH A MOVIE AND FIND EVERY THING IN THAT MOVIE NONSENSE AND EXAGGERATED AND SAY "C'MON THAT'S NOT POSSIBLE!", OR "THAT CAN'T HAPPEN IN REAL LIFE, IT'S JUST A MOVIE". BUT IT DID HAPPEN; IN NAZI GERMANY, AN INDUSTRIALIST NAMED SCHINDLER SAVED THE LIVES OF OVER 1000 JEWS, PRIVATE RYAN WHO FOUGHT IN WORLD WAR II WAS SAVED FROM A COMBAT WITH THE SPECIAL ORDER OF THE PRESIDENT AFTER THE ORISONS OF HER MOTHER, RMS TITANIC, THE 'NEVER-SINKING' CRUISE SHIP OF THE ERA, WAS BURIED IN THE ICY WATERS OF NORTH ATLANTIC WITH ITS 1514 PASSENGERS AFTER HITTING AN ICEBERG AND AMERICAN VOYAGER CHRISTOPHER MCCANDLESS LEFT BEHIND EVERYTHING RELATED TO THE MODERN WORLD AND WALKED "INTO THE WILD" AND DIED IN NATURE. EVERYONE SEES HIS LIFE AS A MOVIE. BUT SOME LIVES ARE REALLY LIKE MOVIES; AND SOME OF THEM ARE SO MUCH LIKE A MOVIE THAT YOU CAN HARDLY BELIEVE. "LIFE", THE MOST CREATIVE DIRECTOR OF THE WORLD, MAKES MANKIND PLAY IN THE MOST REALISTIC AND EXPENSIVE MOVIE IN THE WORLD. **AND WHAT REMAINS FOR US IS TO WATCH IN BEWILDERMENT AND AMAZE-MENT WHAT'S BEEN ADAPTED FROM REAL LIFE TO THE SILVER SCREEN. JUST AS IT WAS THE CASE IN THESE MOVIES. HERE ARE THE TOP 10 MOVIES WITH IMDB SCORES, ADAPTED FROM REAL LIFE!**





## Hotel Ruanda Hotel Rwanda (Terry George, 2004)

Ruanda'nın başkenti Kigali'de Mille Collines adlı lüks bir otelin müdürlüğünü yapan ve kendisi Hutu olmasına karşın Tutsili Tatiana ile mutlu bir evlilik sürdüren Paul Rusesabagine'in hayatı, ülkede iç savaş çıkmasıyla değişir. Hutuların ayaklanması ve Tutsileri katletmeye başlamasıyla Paul, önceleri yalnızca karısını ve çocuklarını korumak için çabalar. Ancak vicdanı elvermez; olaylara karışmak istemeyen tüm Tutsi ve Hutuları otele alır ve ilişkilerini kullanarak hepsinin ihtiyaçlarını karşılamaya çalışır. Tıpkı Schindler gibi o da yaptıklarıyla 1268 mültecinin hayatını kurtarır. Hotel Ruanda filmi Paul'ün ailesini ve insanları koruma mücadelesini ve tüm dünyanın bu soykırıma nasıl sessizce seyirci kaldığını anlatıyor.

*Paul Rusesabagine is the manager of a luxury hotel named Mille Collines in Kigali, the capital of Rwanda and is happily married to Tutsili Tatiana even though he is originally Hutu but his suddenly changes after a civil war starts in the country. With the Hutu rebellion and massacre of Tutsis, Paul at first only tries to protect his wife and his children. But his conscience wouldn't let him so he allows all Tutsis and Hutus who wouldn't want to be involved in the events, to take shelter in his hotel and tries to help them and meet their needs using his connections. Just like Schindler, he also saves the lives of 1268 refugees. Hotel Rwanda is about Paul's struggle to protect his family and the locals and how the whole world remained silent in the face of this genocide.*



## Zodiac (David Fincher, 2007)



Film, 1960'lı yılların sonunda, ABD'nin batı sahillerinde "Zodiac" kod adıyla cinayetler işlemeye başlayan, düzinelerce insanı öldürmesine karşın yaşarken yakalanamamış olan Jack Tarrance'in ve peşindeki dört adamın gerçek hikayesine odaklanıyor. Öldükten sonra, kişisel eşyaları arasından çıkan maske sayesinde kimliği tespit edilen seri katilin tüyler ürpertici hikayesini, usta yönetmen David Fincher başarıyla beyazperdeye aktarmış. Hakında filmler çekilmiş, kitaplar yazılmış, kim olduğuna dair ortaya pek çok iddia atılmış ama asla yakalanamamış bir seri katili ve işlediği cinayetleri anlatan "Zodiac"ı soluk soluğa izleyeceksiniz.

*The movie is about the real story of Jack Tarrance who started committing mass murders with the "Zodiac" nickname in west coast of USA in late 60s and could never be caught despite killing dozens of people and the four men chasing him. The thrilling story of the killer who was identified after his mask was found among his personal items after his death, was reflected on the silver screen successfully by master director David Fincher. You will be thrilled as you watch "Zodiac", a movie about the murders of a serial killer who could never be caught even though many movies were made and books were written about him and a lot of rumors were made as to his true identity.*

## Hachi: Bir Köpeğin Hikayesi Hachi: A Dog's Tale (Lasse Hallström, 2009)



Tokyo Üniversitesi'nde görev yapan Japon Profesör Dr. Hidesabura Ueno, tren istasyonunda Akita cinsi bir köpek bulur; sahiplenip evine getirir ve ona "Haçiko" adını verir. Zekası ve bağlılığıyla zamanla, başta profesör olmak üzere herkese kendini sevdiren Haçiko'yu tüm dünya, sahibini her gün işe gidip dönerken tren istasyonunda beklemesiyle tanır. Öyle ki Haçiko, Profesör öldükten sonra dahi her gün sabah-akşam aynı saatte aynı yerde sahibini bekler. Dokuz yıl sürer bu bekleyiş. Haçiko 11 yaşında, tren istasyonunun kapısında, "gelmeyen" sahibini beklerken ölür. Sadakatiyle tüm Japonya ve hatta dünyanın tanıdığı Haçiko'nun beklediği yere heykeli dikilir. İşte film bir insanla bir hayvan arasındaki bu muhteşem bağı ve Haçiko'nun inanılmaz sadakatini anlatıyor.

*Professor Hidesabura Ueno from Tokyo University finds an Akita breed dog at the train station and brings him home and calls him "Hachiko". Over time, Hachiko becomes the sweetheart of everyone including the professor with his intelligence and loyalty and the whole world knows him as the dog that waits for his owner to come from work at the train station everyday. Even after the Professor dies, the dog continues to wait for him at the exact same location at the exact same time everyday. He does this for nine years. And Hachiko dies at the age of 11 while waiting for his owner "who never comes" at the train station's gate. A statue of Hachiko was erected at the spot where the world famous Hachiko was waiting for his owner at the station. The movie is about the amazing connection between a man and an animal and the incredible loyalty of Hachiko.*



## Gözlerindeki Sır The Secret In Their Eyes (Juan José Campanella, 2009)

Her şey 1974 yılının Haziran ayında hükümete bağlı çalışan Benjamin Esposito'nun, Buenos Aires'teki bir tecavüz vakasını araştırmak üzere görevlendirilmesiyle başlar. Esposito bu dehşet verici suçun failini bulmaya çalışır ancak olayın üstü bir şekilde kapatılır. Yıllar sonra federal ajanlıktan emekli olduğunda, tanık olup içinde yer aldığı gerçek bir olay üzerine roman yazmaya karar verir. Dosyaları yeniden açar ve o zamanlar fark edemediği şeylerle karşılaşır. Ulaştığı belgeler onu, adalet ve vicdan sorgulamasına iter. "Gözlerindeki Sır", gösterime girdiği yıl "En İyi Yabancı Film" dalında Oscar almış bir yapıtı.

*It all started when Benjamin Esposito, who was working for the government, was appointed to investigate a rape incident in Buenos Aires. Esposito tries to find the offender but the issue was somehow covered. Years later he decides to write a novel about this incident he witnessed in the past. He reopens the files and notices he didn't notice at that time. "The Secret in Their Eyes" is a movie that won the Oscar in the category of "Best Foreign Movie" in the same year it was released.*



## Soraya'yı Taşlamak The Stoning of Soraya M. (Cyrus Nowrasteh, 2008)



İran asıllı Fransız gazeteci Freidoune Sahebjam'ın 1994'te yayımlanan aynı adlı romanından uyarlanmış olan film, kocası tarafından iftiraya uğrayan Soraya'nun, recm kanunu gereği taşlanarak öldürülmesinin gerçek hikayesini anlatıyor. Dini inanışların algılanış şeklinin insanları nasıl canavarlaştırabileceğini göstermesi açısından oldukça önemli olan film, taşlanarak öldürülen Soraya'nın yeğeni Zehra'nın, köylerine gelen gazeteci Freidoune'la tanışması ve ona Soraya'nın nasıl vahşice katledildiğini anlatması üzerinden şekilleniyor. Zehra'nın Freidoune'dan istediği bir tek şey var; Soraya'nın hikayesini tüm dünyaya duyurması.

*The movie adapted from the novel by famous Iranian-French journalists Freidoune Sahebjam released in 1994, is a real story about the incident when Soraya who fell victim to slander by her husband was stoned to death. In the movie that is important in terms of showing how the way religious beliefs are perceived can turn humans into monsters, Zehra, the niece of Soraya who was stoned to death meets Freidoune who is a journalist visiting their village and tells him the story of how Soraya was stoned to death violently. There's only one thing that Zehra asks from Freidoune. She wants him to tell the whole world about Soraya's story.*



## Siyah Black (Sanjay Leela Bhansali, 2005)

Helena Keller'in gerçek hayat hikayesinden sinemaya uyarlanmış olan "Siyah", azmin tarifini eksiksiz yapan bir film. Hırçın, kafası karışık ve karanlıkta yaşamaya mahkum sağır ve kör bir kız olan Michelle'in, sekiz yaşında tanıştığı öğretmeni sayesinde hayata tutunmasını anlatan filmde, bakmanın görmek için yeterli olmadığını altı çiziliyor. Michelle'nin kör ve sağır olması nedeniyle yaşadığı sıkıntıları anlayamayan babasının, onu akıl hastanesine göndermek isteyerek aslında Michelle'den daha kör olduğunu izliyoruz "Siyah"ta. Michelle'in, kendini ona adamış öğretmeni Bay Sahai'nin uğraşları sonunda okuma, yazma ve işaret dilini öğrendiğini ve üniversiteden mezun olduğunu gördüğümüzde ise "imkansız" diye bir şeyin olmadığını bir kere daha anlıyoruz.

*Adapted from the real life story of Helena Keller, the movie "Black" gives you a perfect definition of ambition. In the movie; enslaved to a life in darkness, Michelle, a peevish, woolly-minded girl who is both blind and deaf, clutches onto life with the help of her teacher she met when she was eight and the movie gives the message that it's not enough to look to see. In the movie "Black" we see that Michele's father is actually blinder than her as he tried to send her to mental hospital because he failed to empathize with the difficulties she was going through because of being deaf and blind. And when we see that finally Michelle could learn how to read and write and use sign language with the help of her teacher Mr. Sahai who devoted his life to her, and that she finished college, we once again realize that nothing is impossible.*



## Tanrı Kent Cidade de Deus (Fernando Meirelles /Kátia Lund, 2002)

IMDb

8,7

"Tanrı Kent", Rio De Janeiro'nun en tehlikeli kenar mahallelerinden biridir. Rocket ve Ze ise Tanrı Kent'te yaşayan iki çocuktur. Bu bataklıkta başlarından geçenlerin beyazperdeye yansımaları olan film, içinde yetiştiği kültürün ve yaşadığı sosyal ortamın, insanların kaderini nasıl belirlediğini sert ve çarpıcı bir üslupla ortaya koyuyor. Fotoğrafçı olma hayalleri kuran ancak fotoğraf makinesi alacak parası olmayan Rocket "iyi" olmayı seçmiştir. En yakın arkadaşı Küçük Ze ise suça yatkın kişiliğini ve öldürme içgüdüsünü bir uyuşturucu çetesine katılarak tatmin etmektedir; o şansını "kötü" den yana kullanmıştır. Aynı mahalleden çıkan iki gencin seçtikleri yolda başına gelenler, "adalet" kavramı üzerine yeniden düşünmenizi sağlıyor.

*"Cidade de Deus" is one of the most dangerous ghettos of Rio de Janeiro. Rocket and Ze are two kids living in "Cidade de Deus". The movie, which is a reflection to the silver screen, of the events that these two kids go through in this swamp, demonstrates with a striking and harsh approach how the social setting people grow up and live in determines their fate. Rocket, an aspiring photographer who had no money to buy a camera chose to be "good". And his best friend, little Ze satisfies his crime-prone personality and his instinct to kill by joining a mob of drug dealers, chose to be on the bad side. The series of events that these two kids who grew up in the same neighborhood went through make us reconsider the concept of "justice".*

## Yetenekli Eller: Ben Carson Hikayesi

### Gifted Hands: The Ben Carson Story (Thomas Carter, 2011)

Amerikalı fakir bir ailenin çocuğu olan Ben Carson, annesinin desteği, özverisi ve kendi çalışma azmiyle alanında isim yapmış önemli bir cerrah olur. Karşılaştığı son vaka, tıp alanındaki yeteneğini bir kez daha ortaya koymasını sağlayacaktır. Doktor Benjamin Solomon Carson'ın gerçek hayat hikayesinden beyazperdeye uyarlanan film, bir çocuğun hayatını kurtarmaya çalışan yetenekli bir cerrahın bu süreçte "başarı" ve "kayıp" kavramlarını yeniden sorgulamasını ve tüm zorluklara rağmen sevgi ve ilgi gösterildiğinde insanların neler başarabileceğini anlatıyor.

*As the son of a poor American Family, Ben Carson becomes a renowned surgeon thanks to the support her mom gives, his hard work and ambition. The last case he comes across allows him to demonstrate his medical skills one more time. Adapted from the real life story of Doctor Benjamin Solomon Carson, the movie is about how a gifted surgeon who tries to save the life of a kid, questions the concepts of "success" and "loss" during this process and what people can accomplish despite all obstacles when necessary love and care is given.*



## Külkedisi Adam Cinderella Man (Ron Howard, 2005)



Külkedisi Adam filminde, alçak gönüllülüğü ve kazandıklarını yoksullarla paylaşması nedeniyle "Cinderella Man" lakabıyla anılan İrlanda asıllı ünlü boksör James J. Braddock'ın gerçek yaşam öyküsü anlatılıyor. 1930'lu yıllarda, Büyük Buhran'ın etkisi altındaki Amerika'da, şöhretini yitirmiş eski bir boksörün ailesine bakmak için verdiği mücadele gözler önüne seriliyor. Hayatını limanlarda işçilik yaparak idame ettiren eski boksör Jim'in kapısını bir gün, eski menajeri ve dostu Joe çalar ve ona büyük bir fırsat sunar. Tek bir maç için ringlere dönecek ve dönemin Dünya Ağır Sıklet Boks Şampiyonu Max Bear'le dövüşecektir. Karşılaşmayı kazandığı takdirde Dünya Şampiyonluğunu elde edecek olan Jim'i, saatler sürecek zorlu bir maç beklemektedir.

*Cinderella Man is about the real life story of famous Irish boxer James J. Braddock who was given the nickname "Cinderella Man" because of his modesty and because he shared his wealth with the poor. The movie demonstrates the life struggle of a former boxer who lost all his fame and tries to take care of his family during the Great Depression of the 1930s. One day it is his former manager and friend Joe who knocks on his door and makes him a great offer. He asks him to return to the ring for one match and to fight Max Bear, World Heavy Weight Boxing Champion of the time. If Jim wins the match he will become the World Champion. A tough match that will last for hours is ahead for Jim.*



## Umudunu Kaybetme The Pursuit of Happiness (Gabriele Muccino, 2006)

“Umudunu Kaybetme”, işsiz ve beş parasız bir babanın oğlu için neler yapabileceğini anlatan, insanın ne olursa olsun ümidini kaybetmemesi gerektiğinin altını çizen bir film. Steven Conrad’ın aynı adlı romanından senaryolaştırarak sinemaya uyarladığı film, başımıza gelen her türlü şanssızlığa rağmen hayallerimizden vazgeçmememiz gerektiğini öğütleyen sıradan bir başarı öyküsü aslında. San Fransisco’da karısı Linda ve oğlu Christopher ile yaşayan Chris Gardner, 1981 yılında pahalı bir teknoloji olan kemik tarayıcı teknolojinin satış sorumluluğunu üstlenir. Ancak bu riskli iş başarısızlıkla sonuçlanınca duruma katlanamayan karısı evi terk eder. Chris Gardner için zor günler, aslında şimdi başlıyordur. Beş yaşındaki oğluyla çaresizliğin ortasında kalan bu iyi kalpli baba sokaklarda kalıp, tuvaletlerde, düşkünler evinde çalışarak ayakta durmaya çalışır. Oğlunun sevgisi onun için her şeydir. Ve sevgiye eklenen bir var olma savaşı hiç şüphesiz, vakti geldiğinde en mükemmel kapıları açacaktır. Chris Gardner’ın gerçek hayat hikayesinden uyarlanan film, hayata bakış açınızı tamamen değiştirebilecek, size gerçekten bir şeyler katabilecek, vurucu bir film. Ayrıca Umudunu Kaybetme, 1980’li yılların Amerikasına ve yaşam koşullarına dair düşündürücü saptamalar da içeriyor.

*The Pursuit of Happiness is a movie about what an unemployed and penniless father can do for his son and sends the message that you should never lose your hope no matter what. Adapted from Steven Conrad’s novel with the same title, the movie is in fact an ordinary success story that tells us we shouldn’t give up our dreams despite all unfortunate events we might come across. Living in San Francisco with his wife Linda and his son Christopher, Chris Gardner is appointed as the salesman of an expensive bone scanning technology in 1981. However after this risky business fails, his wife who couldn’t stand this failure leaves the house. And that’s the beginning of difficult for Chris Gardner. Left in the middle of desperation his 5-year-old son, this bighearted father tries to survive and make a living, and works as a janitor, cleaning lets or working in the homeless shelter. But the love of his son is everything for him. And a struggle to survive supported with love will undoubtedly open the doors to most amazing opportunities when the time comes. Adapted from the real life story of Chris Gardner, this movie is a striking movie that can change your perspective of life radically and really add some thing to you. In addition, the movie also offers thought-provoking observations regarding the America of 1980 and living conditions of the time.*



# CİMRİ Mİ, MÜTEVAZİ Mİ? MOBİLYA ALGISINI BAŞTAN YARATAN MUCİT

# Ingvar Kamprad

Otobüs ve trenlerde ikinci sınıf kategorisinde yolculuk ediyor, eski bir Volvo otomobil kullanıyor, pahalı hiçbir şeyi tercih etmiyor. Öte yandan 41.7 milyar dolarlık servetiyle dudak uçuklatıyor.

**IKEA'nın kurucusu Ingvar Kamprad, şüphesiz ki hiç beklenmedik bir yaşam sürüyor.**



# STINGY OR MODEST? THE INVENTOR WHO RECREATES PERCEPTION OF FURNITURE

He travels in the economy class by the plane and train, drives an old Volvo car, and prefers nothing expensive. On the other hand, he astonishes with his jawdropping wealth of \$41.7 billions. **IKEA's founder Ingvar Kamprad is undoubtedly leading a completely unexpected life.**



## “İNSANLARA MAKUL FİYATLARLA, ESTETİK MOBİLYALAR SUNMAK.”

**1**943 yılında yani bundan tam 72 yıl önce, Ingvar Kamprad'ın girişimci ruhunu işte bu fikir tetiklemişti. Çocukluğu, doğup büyüdüğü Agunnardy kasabasında bulunan, kilise mükiyetindeki Elmtardy çiftliğinde geçti. Bugün birçok milyarder gibi Ingvar Kamprad da henüz çocukken kıvrak zekasıyla birçok girişimde bulundu. Önce, köydeki diğer çocuklara şeker ve çikolata satmaya başladı. Tüm bunları daha 5 yaşındayken yapıyordu. 17 yaşında, okulun kendisine artık hiçbir şey katamayacağına kanaat getirdi ve öğrenim hayatına son verdi. Kendisine bir bisiklet satın aldı, Stockholm'e gitti. Toptan fiyata yüklü miktarda kibrit alıp köyüne geri döndü. Bu kibritleri perakende fiyatına satmaya başladı. Sadece son derece kısıtlı imkanların bulunduğu bir köyde büyümesi ve babasının bir çiftçi olması değildi bu yaratıcılığın sebebi; Ingvar Kamprad, gerçek bir girişimciydi. Yaşlılarının aksine, vizyonu çok daha genişti, gelecekte korkmuyor; başarıya adeta koşuyordu.

Kibrit satarak bir miktar sermaye biriktiren Ingvar Kamprad, ürün yelpazesine çakmak, dolmakalem ve naylon çorap gibi ihtiyaç ürünlerini de ekledi. Bir gün, evlerine her sabah süt getiren kamyonetin sürücüsünün aklına girdi. Süt satıcısının rotası son derece uzundu; bunu kullanmalıydı. Ürünlerini daha geniş bir alanda satabilmek için, süt satıcısıyla anlaştı. Hem de bu taşıma hizmeti için hiçbir ücret ödemeyecekti! Ancak süt satıcısı için gün çok erken başlıyordu. Zaten geç saatlere kadar çalışan Kamprad için bu da engel teşkil etmedi. Her sabah, gün ağarmadan kalkıp elindeki ürünleri sütçü kamyonetine yüklüyor, stokları daha azalmadan yeniliyordu.

Ingvar Kamprad, "IKEA" markasını 1943'te tescil ettirdi. 1947'de ise resmi olarak mobilya satışına başladı. Yaşadığı kasabadaki marangozların üretimi olan kaliteli ürünleri pazarlıyordu. Sadece 4 yıl sonra ilk katalogunu bastırdı. Kısa sürede ünü yayıldı; IKEA ismi kasabanın sınırlarını aşır, tüm İsveç'te bilinir oldu. Ancak Ingvar, daha fazla talep çekmek için fiyatları rekabet edilemeyecek kadar aşağı çekince, İsveçli üreticileri boykot ilan etti. Kamprad ise taviz vermedi, şartlarını kabul eden birçok Polonyalı mobilyacı vardı neticede...

1955 yılında IKEA artık tanınan bir mobilya markasıydı. Bu markayı dünyada lider konuma taşıyacak parlak

## “PROVIDING PEOPLE WITH FURNITURE FOR A REASONABLE PRICE.”

**I**t was this idea that triggered Ingvar Kamprad's entrepreneur spirit in 1942 —72 years ago. He spent his childhood in the farm of Elmtardy in the town of Agunnardy, where he was born and brought up. Ingvar Kamprad as well made numerous attempts when he was just a young child, as have many other entrepreneurs done. First, he started to sell candies and chocolate to the other kids in the willage. He was just five when he was doing so. At the age of 17, he came up with the idea that the school cannot contribute to him any more, and brought an end to his educational life. He bought a bike and went to Stockholm. He regrated lots of matches by the wholesale price and came back to his willage. Then he started to sell the matches by the retail price. This creativity was not only due to the fact that he grew up in a willage with quite limited opportunities and that his father was a farmer, but Ingvar Kamprad was a real entrepreneur. Unlike his peers, his vision was quite wider, and he was not afraid of the future and running after the success.

Saving a certain amount of welth by the sales of matches, Ingvar Kamprad added among his products such necessaries as lighters, stylos and nylon stockings. One day, he got inside the head of the driver who brought their house milk with a van every day. The milkman's route was quite long, so he could get benefit of it. He came into an agreement with the milkman in order to be able to sell his products in a larger terrotory. Moreover, he wouldn't pay anything for this service of transportation. However, days began quite early for the milkman. This posed no obstacle to Kamprad, who was already working till late at night. Every morning he woke up before it dawned and loaded his products onto the van of the milkman, and he renewed stocks before they decreased.

Ingvar Kamprad registered the brand of "IKEA" in 1943. He started to sell furniture officially in 1947. He marketed high quality products of the carpenters in the town where he lived. It was only four years later on that he published his first catalog. His fame spread in a short time, and the name IKEA became known throughout Sweden beyond his town. However, Swedish manufacturers boycotted when Ingvar reduced the prices to an uncompetetive level to get more demands. Ingvar did not step back, as there existed many Polish furniture manufacturers that excepted his conditions. IKEA was a well known brand of furniture in 1955. The

“BİZ İSVEÇLİLER, ÜLKEMİZDE HÜKÜM SÜREN ÇETİN DOĞA KOŞULLARINDA SÜREKLİ OLARAK BİR YAŞAM MÜCADELESİ VERİYORUZ. **E HÂLİYLE ELİMİZ BİRAZ SIKI OLUYOR.**”



fikir ise, 1956 yılında tasarımcı olarak işe alınan Gillis Lundgren'in başlatacağı kıvılcımla gelecekti. Bu kıvılcımın hikayesi ise şöyle anlatılıyor: IKEA'da sıradan bir gündür. Ancak, bu sakinlik, büyük bir problemle son bulur; üretilen masa bir türlü araçlarının bagajına sığmaz. Tüm kadro bu işe bir çözüm ararken Lundgren, masanın ayaklarını sökmeyi önerir. Sökülen ayaklar yan yatırılır ve ufakık yassı bir koli bu iş için yeterli gelir. Hem nakliye aracında kaplanan yerin, hem büyük ambalajların hem de montajın maliyeti birden

*great idea that promoted IKEA to the leading position in the world would come with the sparkle that Gillis Lundgren, employed as a designer, set fire in 1956. The story of this sparkle is told as follows: It was yet another day at IKEA. However, this peace ended up with a big problem —the manufactured table did not go in the vehicle despite all efforts. While the whole staff was seeking a solution to this, Lundgren proposed disassembling the legs of the table. The disassembled legs were placed horizontally, and a small and flat box sufficed this job. Both the wide space occupied in the*



**"WE SWEDES MAKE A STRUGGLE FOR SURVIVAL DUE TO THE CHALLENGING CONDITIONS OF THE NATURE IN OUR COUNTRY. THIS MAKES US A LITTLE BIT STINGY."**







HIS FATHER GAVE AN ALARM CLOCK AS A PRESENT TO INGVAR KAMPRAD, WHO HAD TO WAKE UP EARLY EVERY MORNING. THIS IS A VERY CRUCIAL PRESENT FOR KAMPRAD, WHO HAS ORGANIZED HIS LIFE BASED ON REGULARITY. A BRAND NEW LIFE MAY BE SAID TO BEGIN FOR HIM WITH THIS ALARM CLOCK. INGVAR, SET THE ALARM TO 5:40 A.M. AND PLACED IT NEXT TO HIS HEAD. DISCIPLINED IN EVERY ASPECT THROUGHOUT HIS LIFE, THE CHILD BEGAN TO WAKE UP AT 5:40 SHARP WITH NO NEED FOR THE ALARM CLOCK AFTER SOME TIME. **NOTHING HAS CHANGED FOR INGVAR KAMPRAD, WHO IS RISING TO THE PEAK OF THE LIST OF THE RICHEST TODAY: HE IS STILL AWAKE AT 5:40!**

IKEA'nın omuzlarından kalkıverir! Ancak bunu fark etmek, yine kıvrak zekalı Kamprad'a düşer. IKEA, o yıl "kit mobilya" kavramını dünyaya tanıtır. Kit mobilyalarda taşıma ve montaj müşteriye aittir. Vadedilen ise, hem kaliteli hem de çok uygun fiyata, estetik mobilyalardır. O günden bugüne Ingvar Kamprad hem akıllardaki mobilya kavramını baştan sonra değiştirir; hem de engellenemez bir yükseliş grafiğine sahip olur. Mobilyalar nesilden nesile aktarılması gereken eşyalar olmaktan çıkar. Artık yıllarca aynı mobilyaları kullanmak da, pahalı olduğu için alt kalite ürünlere razı olmak da bir zorunluluk değildir...

Bugün, IKEA'nın yönetiminde bulunan Kamprad Ailesi, firmanın sahip olduğu karmaşık yapıyla her şeyi rahatlıkla kontrol edebiliyor. Hatta IKEA'nın bir çeşit gizlilik içinde yönetildiğini de söyleyebiliriz. Çünkü resmi olarak IKEA'nın sahibi, Stichting Ingka Vakfı. Ürünlerin her türlü tescili ise Inter Ikea System adlı bir kuruluşun elinde bulunuyor. Bu kuruluşların sahibinin kim olduğu ise tam bir soru işareti. IKEA şirketi, mali bilançolarını yayımlamıyor; borsada halka açılmayı da, kote olmayı da kesinlikle reddediyor. Yani Ingvar Kamprad, her konuda olduğu gibi yönetiminde de "açık" oynamaktan kaçınıyor. Belki de bu muazzam servete gidiş yolu, çizdiği bu akıllıca taktiktir.

Ingvar Kamprad'ın ilk evliliğinden üç oğlu var. Tıpkı kendi babasının yaptığı gibi oğullarını yaşamın güçlükleriyle iç içe büyüttü Kamprad. Yaklaşık on beş yıl önce de bazı vakıf ve kuruluşların yönetimini oğullarına devretti. Büyük oğlu Peter Hollanda'daki Stichting Ingka Vakfı'nın yöneticisi. Ingvar Kamprad, 1975'ten

*shipping vehicle, large boxes and montage thus ceased to be a burden on IKEA in no time. However, it was subtle minded Kamprad's job to notice this fact again. IKEA introduced the concept of "short furniture" to the world that year. Shipping and and montage are within the responsibility of customers in short furniture. What is promised is aesthetic furniture with both high quality and a cheap price. Not only has Ingvar Kamprad completely changed the concept of furniture in minds, but he has also had an indispensable up-graphics ever since. Furniture was no longer one of the things handed down from one generation to another. It was not obligatory to use the same furniture nor be consent with low quality furniture any longer because of the high price.*

*Today, the Kamprad family in the administration of IKEA can easily control everything thanks to the company's complex structure. We may go far as to say that IKEA is administrated in mistery somehow. For the official owner of IKEA is the Stichting Ingka Foundation. All kinds of patents regarding the company's products are owned by an institution named Inter Ikea System on the other hand. And it is a big question who owns this foundation and this institution. IKEA does not publish its financial statements, and it strictly refuses to go public or be quoted on exchange. That is to say, Ingvar Kamprad avoids putting his cards on the table in administration, as is the case with all other issues. Perhaps, this clever tactic is his way to the great welth.*

*Ingvar Kamprad has three sons from his first marriage. Kamprad brought his children up with challenges of the life just as his own father did. He handed down the administration of some foundations and institutions to his sons some 15 years ago. His elder son Peter is the administrator of the*

**BABASI, HER SABAH ERKENDEN KALKMAK ZORUNDA OLAN INGVAR KAMPRAD'A DOĞUM GÜNÜ HEDİYESİ OLARAK BİR ÇALAR SAAT VERİR. HAYATINI "DÜZEN" ÜZERİNE KURAN INGVAR İÇİN BU ÇOK ÖNEMLİ BİR HEDİYEDİR. ONUN İÇİN ADETA YEPYENİ BİR HAYAT, BU SAATLE BAŞLAYACAKTIR. INGVAR, SAATİ 05.40'A KURAR, BAŞUCUNA KOYAR. HAYATININ HER ALANINDA DİSİPLİNİ ELİNDE TUTAN ÇOCUK BİR SÜRE SONRA SAATE GEREK DUYMADAN, TAM 05.40'TA UYANMAYA BAŞLAR. **BUGÜN, 89 YAŞINDA DÜNYANIN EN ZENGİNLERİ LİSTESİNDE ZİRVEYİ ZORLAYAN INGVAR KAMPRAD İÇİN İSE DEĞİŞEN HİÇBİR ŞEY YOK. HÂLÂ 05.40'TA AYAKTA!****

1999 yılının Ekim ayına kadar bu görevi bizzat yürütmüştü. Kamprad'ın ortanca oğlu Jonas, IKEA'nın ürettiği ve sayısı 12 bine ulaşan ürün yelpazesinin sorumlusu. Yani o esrarengiz Inter Ikea System'in yöneticisi. 36 yaşındaki küçük oğul Matthias'ın ise şimdilik somut bir unvanı yok. Ama Ingvar Kamprad'ın gönlünde yatan velayet adayının o olduğu, o nedenle de IKEA'da baştan sona her şeyi öğrenmesi için firma içinde dolaştırılıp durduğu anlatılıyor. Ingvar Kamprad ise uzun yıllardır, ikinci eşi Margaretha ile birlikte İsviçre'nin Lozan kendinde yaşıyordu. Margaretha'nın 2011 yılında teşhis konamayan bir hastalık yüzünden hayatını kaybetmesiyle sarsılan Ingvar Kamprad, artık kendisini İsviçre'ye bağlayan hiçbir şey kalmadığını beyan etti.

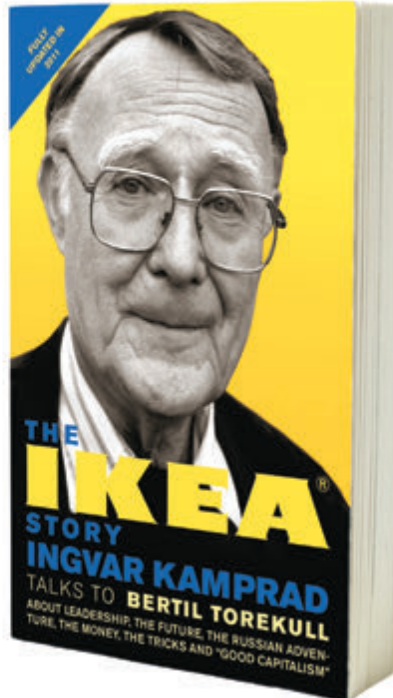
1943 yılında küçük bir köyde çakan kıvılcımın büyüyen bugünün mobilya devi IKEA'ya dönüşmesi, şüphesiz ki tam bir başarı öyküsü. Ingvar Kamprad'ın insanlığa hediyesi IKEA'nın bugün tam 40 ülkede 338 mağazası bulunuyor. Bir yıl içinde yaklaşık 150 milyon kuşe kağıda basılan kalın kataloglar, IKEA tutkunlarına ücretsiz olarak dağıtılıyor. IKEA'nın internet sitesini her yıl 400 milyondan fazla kişi ziyaret ediyor. Firmayı böyle vazgeçilemez kılan ise Kamprad'ın önderliğinde geliştirilen sade, işlevsel ve "sempatik" bir ürün gamına sahip olması. Bu özellikleri sayesinde pek de bir alternatifi bulunmayan bu dünya devi, fiyatları da Kamprad'ın dahiyane fikri sayesinde minimumda tutmayı başarabiliyor. Ayrıca, bir IKEA mağazasına gitme sebebiniz mobilya ve aksesuar alışverişi de olmayabilir. Zira bu mağazalarda çok lezzetli yemekleri çok uygun fiyatlara mideye indirebilirsiniz.

Çekinmeyin! Ingvar Kamprad'ın da bunu sıklıkla yaptığı biliniyor. Hatta Kamprad, sürekli olarak fabrikaları ziyaret etmek için İsveç'e gidiyor. Bu ziyaretleri sırasında tabii ki IKEA'nın müşteri servisini kullanıyor. Olur da servisi kaçırırsa, ikinci tercihi belediye otobüsleri oluyor. Sakın şaşırmanın ama, kendisinin emekli kartıyla indirimden de faydalandığı biliniyor.

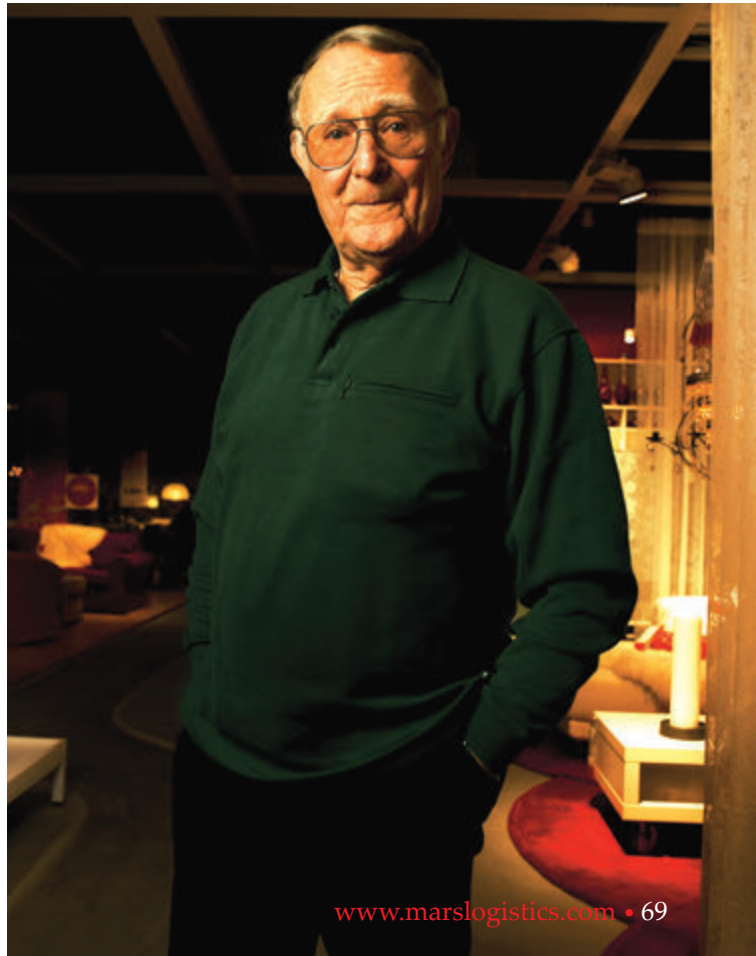
Bu denli büyük bir servete sahip olmanız durumunda siz ne yapardınız? Ingvar Kamprad'ın bugün sürdürdüğü yaşam pek çok kişiye anlaşılmasız geliyor olabilir. Ancak yoksul bir aileden gelen ve çok ufak meblağların bile nasıl kazandığını çok iyi bilen biri Ingvar Kamprad. Hem zaten, çalışıp para kazanmanın ne kadar zor olduğunu, eski bir bisiklet üzerinde toptan fiyata aldığı kibritleri satarak öğrenmiş birinden daha iyi kim bilebilir?

Stichting Ingka Foundation in Netherlands. Ingvar Kamprad himself carried out this duty from 1975 to October 1999. Kamprad's median son Jonas is responsible for the products manufactured by IKEA, which are about 12,000 in number. That is he is the administrator of that mysterious Inter Ikea System. On the other hand, his 36-year-old youngest son Matthias does not have a certain title for now. However, it is told that he is the crown prince in Ingvar Kamprad's heart and that he is assigned to a new position at the company all the time in order for him to learn everything at IKEA. Ingvar Kamprad had lived with his second wife Margaretha in Losanne, Switzerland, for many years. Hit by Margaretha's death in 2011 due to an illness that couldn't diagnosed, Ingvar Kamprad stated that he had no reason for remaining in Switzerland.

It is undauntedly a success story that a sparkle in a small willage in 1943 has grown up to become the furniture giant IKEA today. Ingvar Kamprad's present to the humanity, IKEA has 338 stores in 40 countries. Thick catalogs published on 15 million glossy papers on a year basis are handed out to IKEA passionates for free. More than 400 million people visit IKEA's website each year. What makes the company so irreplaceable is that it boasts a perception of simple, functional and synpathic products developed in the leadership of Ingvar Kamprad. Thanks to these features, this world giant, without that many alternatives, can keep the prices at the minimum by Kamprad's genius idea. On the other hand, your reason for going to a IKEA store may not necessarily be shopping of furniture or accessories. For you may enjoy highly delicious dishes at quite low prices in these stores. Don't hesitate! It is known that Ingvar Kamprad as well does so frequently. What's more, Kamprad regularly goes to Sweden to visit the fabrics. During these visit, he certainly takes IKEA's customer shuttles. If he happens to miss the shuttle, his second preference is the public municipality bus. Do not be surprised, but it is also known that he enjoys the reduction with his old-age card. What would you do if you had such a great welth? Ingvar Kamprad's life today may be incomprehensible to many. Nevertheless, Ingvar Kamprad is a person who comes from a poor family and knows very well how even a small amount of money is earned. Who may know better than a man who learned by selling the matches purchased at the retail price on an old bike how difficult it is to earn money?











# Hayalleri Gerçeğe Dönüştüren Teknoloji 3D YAZICILAR





## TECHNOLOGY THAT TURNS DREAMS INTO REALITY

Aklınıza bir şey geldi ve onu somutlaştırmak, elle dokunup gözle görmek istiyorsunuz. İmkansız mı? 21. yüzyılda mı? Size aklınıza gelen şeyin dakikalar içinde avuçlarınızın arasında olabileceğini, tek sınırınızın hayal gücü olduğunu söylesek ne dersiniz? **İmkansızdan değil, 3D yazıcılardan söz ediyoruz.**

## 3D PRINTERS

You have an idea in your mind and you want to make it tangible, something solid you can touch and feel. Is it impossible? What if we told you that what you have in mind can become tangible in your hands within only minutes and that your only limit is imagination? It's not impossible; we're talking about 3D printers.

**B**ir yazıcı düşünün. Aklınızdaki objeyi dijital ortamda tanımlıyorsunuz ve size aynısını veya isterseniz başka renk veya boyutta olanını dakikalar içinde yapıyor. Üstelik bir 3D tarayıcınız varsa tasarım programı bilmeniz dahi gerekmiyor. Elinizdeki objeyi üç boyutlu olarak taratıp bir tuşa basıyorsunuz; işte aynısı avuçlarınızda. Hatta gelişkin modellerde, üreteceğiniz objenin hammadde-sini, boyutlarını ve rengini dahi belirleyebiliyorsunuz. 3D yazıcı teknolojisinin mucidi, 3D Systems şirketinin kurucusu Chuck Hull. 1984 yılında icat ettiği ancak 2000'lerde duyulmaya ve kullanılmaya başlanan 3D yazıcılar bugün, 21. yüzyılın en önemli endüstriyel gelişimi olarak kabul ediliyor. Bugün dünyada, Hull'ın şirketinin yanı sıra 3D yazıcı üreten ve satan pek çok şirket var. Sadece 2014 yılında 100 binin üzerinde satış rakamına ulaşan 3D yazıcıların 2015'te bu rakamı ikiye katlaması bekleniyor. 2012 yılında 2,2 milyar dolarlık bir pazar payına sahip olan bu teknolojinin değerinin, bugün 5 milyar doları bulmuş olduğu tahmin ediliyor.

### İNDİR, BAS, KULLAN

Üç boyutlu yazıcıların işleyişi, sanal ortamda tasarlanmış herhangi bir üç boyutlu nesnenin katı formda, katmanlar halinde basılması prensibine dayanıyor. Bilgisayar ortamında hazırlanmış üç boyutlu nesne, sanal olarak katmanlara bölünüyor; her bir katman, eritilen hammaddenin kalıba göre dökülmesiyle oluşturulup üst üste gelecek şekilde basılıyor. Katmanlar üst üste ekleniyor ve böylece istenen nesne elde ediliyor. Baskı süresi yazıcıya ve basılan tasarıma göre değişkenlik gösteriyor. Kullanıcı, bilgisayar destekli tasarım (CAD) programlarında tasarladığı figürü bire bir üretebileceği gibi, 3D tarayıcı kullanarak elindeki herhangi bir ürünü de çoğaltabiliyor. Üç boyutlu tarayıcı orijinal objeyi analiz ederek verileri dijital ortama aktarıyor ve bir tasarım dosyasına dönüştürüyor. AutoCad, SolidWorks, Rhino3D, 3Ds max gibi tasarım programlarını kullanmayı bilmeyenler içinse internette baskıya hazır 3D tasarımların bulunduğu pek çok site mevcut. Bilgisayarınıza indirdiğiniz tasarımları obje haline dönüştürebiliyorsunuz. Shapeways ve Thingiverse bu tasarımları indirebileceğiniz sitelerden bazıları. Bu web sitelerinde pek çok ücretsiz üç boyutlu tasarım da var. Tek yapmanız gereken tasarımı bilgisayarınıza indirip "print" tuşuna basmak. 3D yazıcılarda, makinenin gelişkinliğine göre pek çok türde hammadde kullanılabilir. Dünya üzerinde en yaygın kullanılan hammadde ise PLA, ABS ve benzeri sert plastikler.

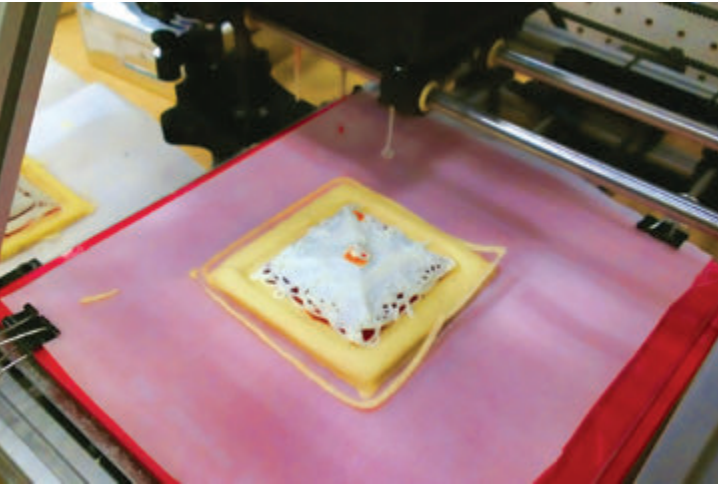
**I**magine a printer. You create a digital design of what you have in mind and it creates for you, the exact same one or another version in different colors or dimensions within only minutes. And if you have a 3D scanner, you don't even have to know how to use a design software. You can get a 3D scan of the object you have and press a button; here you have the exact same one in your hands. The more advanced models even let you choose the raw material for the object as well as its dimensions and color. The inventor of 3D printer technology is Chuck Hull, the founder of 3D Systems company. 3D printers, which he initially invented in 1984 but could be heard and used only in 2000s, are currently regarded as the most important industrial breakthrough of the 21st century. With the increase in the number of young entrepreneurs who are into technology, increased in interest on the part of academic circles and efforts to decrease production costs are factors behind the constantly increasing demand for 3D printers. Today, in addition to Hull company, there are numerous companies producing and marketing 3D printers. 3D printers reached a total sales level of over 100 thousand only in 2014 and in 2015 this figure is expected to double. The value of this technology, which had a market share of 2,2 billion USD in 2012 is expected to have reached 5 billion USD today.

### DOWNLOAD, PRINT AND USE

The operational principle of the 3D printer is based on the idea of printing in layers, any 3D object designed in electronic environment. The 3D object in the electronic environment is virtually divided into layers and each layer is created by pouring the melted raw material into the mold and printed on top of each other and as a result the final object is created. Printing time varies depending on the printer and the printed design. The user can both reproduce an exact copy of the original object and duplicate any object at hand using the 3D scanner.







NASA UZUN YILLARDIR 3D YAZICILAR ÜZERİNDE ÇALIŞIYOR VE BU ÜRÜNÜN ARGE'Sİ İÇİN ÖNEMLİ BÜTÇELER AYIRIYOR. KURUM, ÜÇ BOYUTLU YAZICILARI GELECEKTE UZAY YOLCULUKLARINDA KULLANMAYI HEDEFLİYOR. UZAYA

GÖNDERİLEN MÜRETTEBATA VERİLECEK OLAN 3D YAZICI, EKİBİN UZAYDA İHTİYAÇ DUYACAĞI ŞEYLERİ ÜRETECEK. BÖYLECE EN AZINDAN BARDAK, TABAK, KALEM GİBİ PEK ÇOK ŞEY UZAYA FIRLATILMAYACAK VE UZAY ARACI HAFİFLEYECEK. UZAY ARACININ HAFİFLEMESİ HEM YAKITTAN TASARRUF SAĞLAYACAK HEM DE ROKETİN HIZINI ARTIRACAK. NASA'NIN 3D YAZICILARLA İLGİLİ PROJESİ ELBETTE BUNUNLA SINIRLI DEĞİL, KURUM, 3D YİYECEK ÜRETİMİ ÜZERİNDE DE ÇALIŞMALARINI SÜRDÜRÜYOR.

**NASA'NIN ÜRETTİĞİ SON TEKNOLOJİ 3D YAZICILAR BUGÜN ULUSLARARASI UZAY İSTASYONU'NDA TEST AŞAMASINDA...**

NASA HAS BEEN WORKING ON 3D PRINTERS FOR A LONG TIME AND HAS BIG R&D BUDGETS FOR THIS PRODUCT. NASA PLANS TO USE THE 3D PRINTERS IN SPACE CRUISES IN THE FUTURE. 3D PRINTERS TO BE GIVEN TO THE CREW SENT TO SPACE WILL PRODUCE THINGS NEEDED BY THE CREW IN SPACE. THIS WAY THINGS LIKE GLASSES, PLATES, PENS ETC. WILL NOT HAVE TO BE SENT TO SPACE AND THIS WILL RESULT IN A LIGHTER SPACE CRAFT. A LIGHTER SPACECRAFT WILL MEAN FUEL SAVINGS AND INCREASED ROCKET SPEED. OF COURSE NASA'S PROJECT REGARDING 3D PRINTERS IS NOT LIMITED TO THIS. NASA IS ALSO WORKING ON 3D FOOD PRODUCTION. **THE 3D PRINTERS WITH THE LATEST TECHNOLOGIES PRODUCED BY NASA ARE CURRENTLY BEING TESTED AT THE INTERNATIONAL SPACE STATION.**



## HER EVDE OLACAK

Bugün kendi parçalarının tamamını basabilecek teknolojiye erişmiş olan 3D yazıcılarda elektronik parçalar ve motorlar hariç hemen her şey üretilebiliyor. Bu teknoloji bugün otomotivden denizciliğe ve hatta uzay teknolojisine pek çok alanda kullanılıyor. Mekanik her şeyin rahatlıkla basılabildiği 3D yazıcılar bugün, üç boyutlu prototip çıkarılan programların fiyatlarının düşmesi ve bunların ikamesi olan ücretsiz yazılımların geliştirilmesiyle maliyet bakımından eskisinden çok daha düşük bir üretim yöntemi haline geldi. Bugün belki ülkemizde değil ama yurtdışında, bazı evlerde dahi 3D yazıcı var. Tıpkı akıllı cep telefonları gibi, bir gün hepimizin elinin altında bir 3D yazıcı olacak ve “nasıl yapacağım” sorusu yerini, hayal gücümüzü etkin bir şekilde kullanmamızı sağlayacak “ne yapacağım” sorusuna bırakacak.

## ÜÇ BOYUTLU YAZICIYLA HANGİ MESLEK DALINDA NELER YAPILABİLİR?

- Ürün geliştirmeci ve tasarımcılar, tasarımını yaptıkları ürünün modelini çıkarmak için,
- Kalıpcılar, kalıp maliyetini düşürerek prototip baskı yapmak için,
- Mimarlar ve inşaat şirketleri, çizdikleri projenin maketini ucuz ve hızlıca elde etmek için,
- Yedek parça ve sanayi şirketleri, herhangi bir ürün veya makinenin parça tasarımı için,
- Medikal sektörü protez, plastik alçı vb. üretmek için,
- Oyuncak sektörü, kişiye özel oyuncaklar üretmek için,
- Hediyelik eşya sektörü, kişiye özel hediye tasarımı yapmak için,
- Robotik uygulamalar sektörü maket yapmak ve robot tasarlamak için,
- Kuyumcular ise takı tasarımında kullanabilir.

## A 3D PRINTER IN EVERY HOUSE

Today, it is possible to produce almost anything except for electronic parts and engines, by using the 3D printers, which have reached a technology level that allows them to print its own parts. Today, this technology is used in numerous fields ranging from automotive to maritime industry and event to space technologies. 3D printers which can print anything mechanical easily, today became a production method with a much lower cost compared to past, with the decrease in prices of software that are used to create 3D prototypes and the development of free software that are alternatives to them. Today, maybe not in our country but abroad, even some households have 3D printers. One day, just as it is the case with smartphones today, we'll all have a 3D printer at our disposal and the question of “how will I do it?” will be replaced by the question of “what will I produce?” which will help us use our imagination more creatively.

## WHAT CAN 3D PRINTER BE USED FOR IN DIFFERENT OCCUPATIONS?

- It can be used by product developers and designers to create a model of the product they design,
- It can be used by molding professionals to print prototypes at lower costs,
- It can be used by architects and construction companies to produce a model of their project quickly and at low cost,
- It can be used by spare part and industrial manufacturing companies to design a product or a part of a machine,
- To produce prosthesis, plastic casts etc. in the medical industry,
- To produce personalized toys in the toys industry,
- To produce personalized gifts in the gift products sector,
- To produce model kits and robots in the robotic applications sector,
- It can be used by jewelers to design jewelry

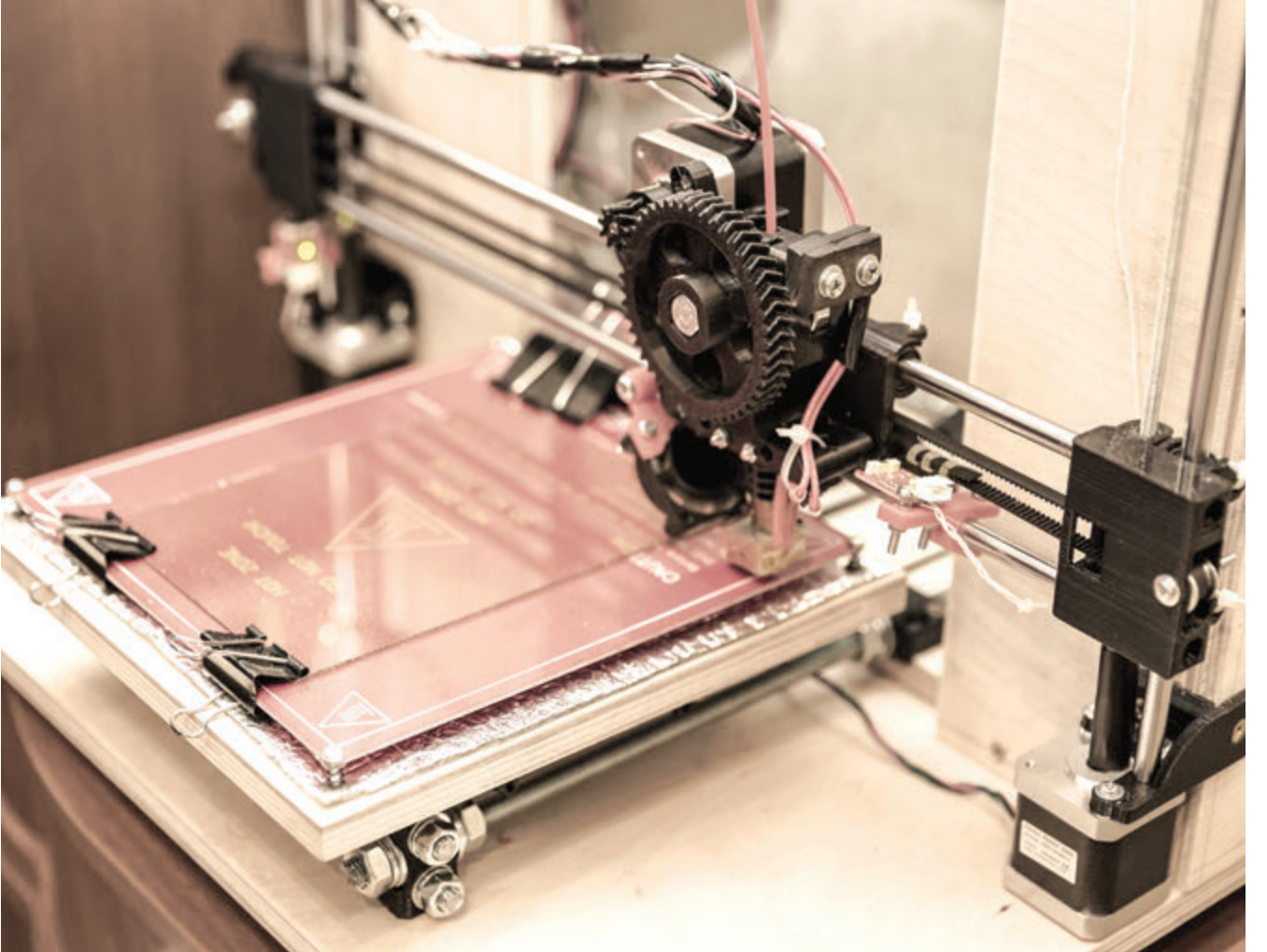


## 3D YAZICI ALIRKEN ŞUNLARA DİKKAT!

- **Hardware (Donanım):** 3D yazıcınızın güvenilir bir donanıma sahip olması dayanıklılığı açısından önemli.
- **Software (Yazılım):** Yazılım, bilgisayardaki üç boyutlu çizimi yazıcıya aktarma işlevi görüyor ve baskı kalitesini belirliyor. Yazılım ne kadar gelişkinse ürün kalitesi de o kadar iyi oluyor.
- **Baskı tutarlılığı ve istikrar:** Birçok 3D yazıcı kaliteli baskı yapıyor ancak her modelde aynı performansı gösteremiyor. Bu nedenle istikrar çok önemli.
- **Baskı kalitesi ve detay:** 3D yazıcının 100 mikron ve üzeri kalınlığında çözünürlüğe sahip baskı detaylarını algılayıp üretebilmesi önemli.
- **Hammadde fiyatı:** 3D Yazıcının uygulama yaptığı hammaddeleri ve ürünlerin fiyatlarını inceleyin.
- **Teknik destek ve eğitim:** 3D yazıcı alırken hem parça problemlerini çözebileceğiniz hem de gerekli eğitimi sağlayabilecek güvenilir bir firmayı tercih edin.

## THINGS TO LOOK FOR IN A 3D PRINTER!

- **Hardware:** A 3D printer with solid hardware will be more durable.
- **Software:** The software acts as a means to transfer the 3D drawing in the computer to the printer and determines the printing quality. The more advanced the software is, the higher the product quality.
- **Print consistency and stability:** Most 3D printers make high quality printing but the performance is not the same across different models. Thus, stability and consistency are very important.
- **Print quality and detail:** It is important for the printer to be able to capture and reproduce print details with resolution of 100 microns and above.
- **Raw material price:** Compare prices of different raw materials used with 3D printers.
- **Technical support and training:** Make sure to select a company, which will provide you with necessary training and give you support and provide spare parts.

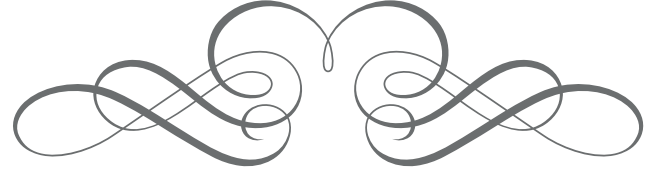




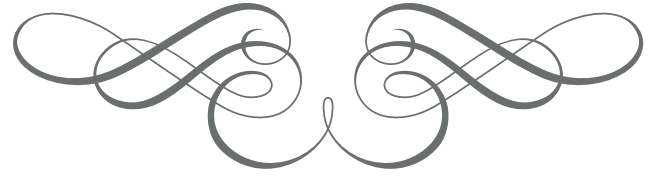
## FROM THE KING OF CLARINET

MUSIC COVERS A LOT OF THINGS RANGING FROM SOUNDS TO INSTRUMENTS AND MUSICAL NOTES EACH REQUIRING A DIFFERENT SKILL SET. IN ADDITION, SOME ARE BORN SO LUCKY THAT THEY SPEND THEIR CHILDHOOD AMIDST MUSICAL INSTRUMENTS. AND HUSNU SENLENDIRICI IS ONE OF THOSE SPECIAL NAMES. **HE Poured HIS GIFT INTO THE CLARINET WHICH HE GRABBED AT THE AGE OF FOUR. HE IS NOW KNOWN AS THE KING OF CLARINET BOTH IN TURKEY AND THE WORLD.**





# Klarnetin Kralından



Röportaj - Interview: **Nida Özer**

**MÜZİK DENİLDİ Mİ SESTEN ENSTRÜMANA NOTADAN SÖZE KADAR BİRÇOK ŞEYİ KAPSIYOR. HEPSİ AYRI BİR YETENEK GEREKTİRİYOR. BUNUN YANI SIRA BAZILARI ÇOCUKLUĞU ENSTRÜMANLARIN İÇİNDE GEÇECEK KADAR ŞANSLI DOĞUYOR. HÜSNÜ ŞENLENDİRİCİ DE BU ÖZEL İSİMLERDEN BİRİ. DÖRT YAŞLARINDA ELİNE ALDIĞI KLARNETİ YETENEĞİNLE HARMANLADI. O ŞİMDİLERDE HEM DÜNYA, HEM DE TÜRKİYE'DE KLARNETİN KRALI OLARAK ANILIYOR.**



## Klarnetle tanışmanız nasıl oldu?

Neredeyse annemle babamla tanışmama dayanacak kadar köklü. Bergamalıyız biz. Babam da, dedelerim de müzisyen. Aslında hem anne tarafı, hem baba tarafı müzisyen. Trompet çalan da var, klarnet çalan da. Ben çocukken dedemin ayakkabı tamir ettiği bir dükkanı vardı. Orada aynı zamanda enstrüman kiralyordu. Sürekli dedemin yanındaydım bir gün enstrümanları kurcalamama dayanamadı ve “şuradan al bir şey çalmaya başla” dedi. O zamanlar daha dört buçuk yaşındaydım.

## Ailenizin teşviki mi oldu, bu yolda devam etmeyi siz mi istediniz?

O yaşlarda duygular daha farklı oluyor tabi. Benim bir flütüm vardı yanımdan hiç ayırmadığım. Onunla var olduğumu düşünüyorum ve bu dünyaya klarnet çalmak için geldiğime inanıyorum. Tabi ki stratejik olmaya başladığım bir dönem oldu. 11 yaşına kadar Bergama'daki köy düğünlerinde tecrübe ettim. Arada tatillerde İstanbul'a gelip, babamın çalıştığı orkestraların provalarına, konserlerine katılıp kendimi geliştirdim. 12 yaşında da İstanbul Üniversitesi Devlet Konservatuvarı'nda eğitim almaya başladım.



**Yeni albümün hazırlıkları tüm hızıyla devam ediyor. Çok güzel bir albüm dinleyicisiyle buluşacak.**

## When did you first discover the clarinet?

*I can say it is as old as me getting to know my parents. We're originally from Bergama. My father and my grandfathers were all musicians. In fact both my mother's side and father's side are musicians. Some of them play the trumpet and some play the clarinet. When I was a kid, my grandfather had a shoe repair store. He was also renting out musical instruments there. I was spending most of my time with him and one day he got smothered with me monkeying with the instruments and said "why don't you just pick one and start playing?". I was only 4.5 years old at that time.*

## Did your family encourage you or you chose this path?

*Well at that age you can have different emotions. I had a flute at that time and I always carried it with me. I believe that was part of my existence and that I was born into this world to play the clarinet. Of course I started moving towards more strategically after a time. I gained experience playing clarinet at local weddings in Bergama until the age of 11. And during summer holidays I used to come to Istanbul and play and*



### Şöhretle tanışmanız nasıl oldu?

Şöhretle tanışmam yine klarinet sayesinde oldu. Yaptığım işe baştan beri inanıyordum. Özellikle sahne almaya başladıktan sonra önemli sanatçıların bile doldurma kaygısı taşıdığı yerleri ağzına kadar doldurunca bu iş büyüyecek dedim kendi kendime. Ama bu kadar popüler olacağımı hiç düşünmemiştim. TV programları ve medyanın şöhret olmamda payı büyük.

### Şöhret hayatınızda neleri değiştirdi?

Hiçbir şey değişmedi, ama her şey değişti. Ben yedi sekiz yaşlarında usta bir klarinetçi gibi çalışıyordum. Etrafımda bir sürü insan toplanıyordu. İlgi ve alakaya o zamanlardan da alışmışım. Yaş ilerledikçe insanların ilgi ve alakası arttıkça biraz sıkıntı veren bir hal aldı. Bunu nasıl geri çevirebilirim diye düşündüm ama dönmez, dönmeyecektir de. Sonra olaya magazin de girince şöhreti maalesef olumsuz anlamda pekiştirdi. Beni seven insanları olumsuz yönde etkiledi. Ama en büyük şansım yurt dışında 14 yaşından beri konser veriyor olmam. Gerek kendi gruplarımla, gerekse başka gruplarla. Hep daha iyisini yapmaya çalışıyorum. Elimde en sıkı tutmam gereken şey enstrümanım. Müziğimi sağlam tuttuğum sürece bu iş böyle gidecek.

*rehearse with bands my father was playing in. And at the age of 12, I started my clarinet education at State Conservatory of Istanbul University.*

### How did fame find you?

*It was again thanks to the clarinet that fame found me. I believed in what I was doing since the beginning. Especially after seeing that I could fill venues even the famous names had hard time filling, I realized this thing was going to get bigger. But I never thought I would become so popular. TV shows and the media played a great role in my fame.*

### What did fame change in your life?

*Nothing changed but at the same time everything changed. I was playing like a master clarinet player even at the age of 7 or 8. I remember people were gathering around me as I was playing. I'm used to people showing interest since then. But as I got older and people's interest got bigger, it got a little smothering. There were times I was thinking how I could reverse it but it's not possible and it won't be possible. Then with increased interest of tabloid press my fame got bigger in an uncontrolled way. But my biggest advantage is that I've been performing abroad since the age of 14 with my own bands or other bands. I'm always trying to do better. I need to hold on*



“ I'm working on my new album in full throttle. It will be a really good album ”



“Hayal etmeden hayallerime kavuşuyorum desem doğru söylemiş olurum.”

“Honestly I realize my dreams without ever dreaming of them”





tight to my instrument. As long as I make good music this will go on like this.

### **It sounds like we hear your tunes in some TV shows? Do you feel like being copied?**

There are clarinet players who play like I do. When I hear their tunes I go "when did I play that?". In fact it feels good. You can teach how to play clarinet to a classroom but still they can't play exactly like I do. But I think people get inspired by me.

### **When will your next album be out?**

I'm already working on a new album. I had promised to release it in February but it will be out by September. The one before was kind of silent but this one will be amazing.

### **Are we going to see you in other projects other than music?**

These days you have mostly mothers-in-law, brides, fashion shows on TV so you don't have much musical shows going on. I made a film the other year. And I made that movie because it was about Bergama. This year we'll start working on a movie in June. And it will feature names that nobody can imagine. I want it to be a surprise. It will be an amazing film.

### **Is there a name you'd want to have a duet with?**

Honestly I realize my dreams without ever dreaming of them. Because I have confidence in my music, it's my lifestyle. I want to use my talent in the best way and create better things. It's a heritage from my father and I want to leave it to my kids and my grandchildren.

### **Your son plays the clarinet too. Did you ever train him?**

No he started learning on his own. Now he plays at least as good as I do. I had thought he wouldn't be into music when he turned 8 but then he started playing on his own. He plays with Mehmet Erdem, Mercan Dede and Dolapdere Bigbang.



### **Bazı dizi müziklerinde sizi dinliyor gibi oluyoruz. Taklit edildiğinizi düşünüyor musunuz?**

Bana benzeyen klarinetçiler var. Dinlerken bunu ne zaman çaldım diye düşünüyorum. Aslına bakarsanız keyifli bir durum. Bir sınıfta bir sürü öğrenciyi toplayıp, ders verseniz bana benzer şekilde çalamazlar. Ama insanlar dinleyip, feyz alıyor demek ki.

### **Yeni albüm ne zaman gelecek?**

Yeni bir albüm hazırlığındayım zaten. Şubatta çıkarmaya söz vermiştim ama Eylül ayında çıkmış olacak. Bir önceki albüm biraz suskun geçmişti ama bu albümde süper bir çalışma gerçekleştireyoruz.

### **Albüm dışında başka çalışmalarla görebilecek miyiz sizi?**

Televizyonda bu aralar kaynakalar, gelinler, stil programları olduğu için müzikal anlamda pek programlara rastlanmıyor. Bir önceki sene bir film yaptım. Özellikle Bergama ile ilgili diye yaptım. Bu sene de Haziran ayında bir film çalışmasına giriyoruz. Hem de hiç kimsenin aklına gelmeyen değişik isimlerle birlikte. Bu da sürpriz olsun. Çok da güzel bir çalışma olacak.

### **Kesinlikle şu isimle duet yapmak isterim dediğiniz biri var mı?**

Ben hayal etmeden hayallerime kavuşuyorum diyebilirim. Çünkü müziğime güveniyorum, bu benim yaşam biçimim. Yeteneğimi elimden geldiği kadar değerlendirip, daha güzel yerlere taşımak istiyorum. Babamın bana bıraktığı mirası ben de oğluma sonrasında torunlarıma bırakmak istiyorum.

### **Oğlunuz da klarinet çalıyor. Onu çalıştırdınız mı?**

Kendisi başladı, hiç nota göstermedim. Şimdi geçip karşıma beni mahcup ediyor. 8 yaşına geldiğinde müzikle ilgilenmeyeceğini düşünmüştüm, sonra kendiliğinden çalmaya başladı. Mehmet Erdem, Mercan Dede, Dolapdere Bigbang ile çalışıyor.





“Müzikle bu kadar haşır neşir olmamın bugünlere gelmem de rolü tabi ki çok büyük. Çocukluğum müziğin, enstrümanların arasında geçti.”

“Of course living a life surrounded so much with music played a major role in my career. I grew up among musical instruments.”



# Her *Pazar* BRUNCH KEYFİ

**#OlmasadaOlur**

AMA EĞİTİM OLMAZSA OLMAZ.

Darüşşafaka'ya destek olun,  
annesi ya da babası hayatta olmayan çocuklarımızın  
geleceğini aydınlatın.



Bir Uzak Doğu felsefesi olan Feng Shui rüzgar ve su anlamına geliyor. Pozitif enerjiyi, iyi şansı temsil eden bu felsefe tüm dünyayı kasıp kavuruyor. **Huzurlu, sakin bir ev yaşamının hayalini kuranlar pozitif bir yaşama ilk adımı atarak evlerini Feng Shui felsefesine göre baştan yaratabilirler.**

## THE FIRST STOP OF A POSITIVE LIFE FENG SHUI SETTING AT HOME

Being a Far Eastern philosophy, Feng Shui means wind and water. Representing the positive energy and the good luck, this philosophy appresses the whole world. **Those who dream of a peaceful and quite house life may take the first step towards a positive life, re-creating their houses in accordance with the Feng Shui philosophy.**



Pozitif Bir Yaşamın İlk Durağı

# EVDE FENG SHUI DÜZENİ





**F**eng Shui, yaşadığımız iç ve dış mekanlarda hayatımızı etkileyerek olumlu etkenlerin artırılmasını, olumsuz etkenlerin de önlenmesini hedefleyen yöntemlerden biri. Bu yöntemi kullanarak evren ile denge içinde yaşayabilirsiniz. Öncelikle evinizin girişi geniş ve aydınlık olmalı. Eve girerken kasvetli bir ortamla karşılaşırsanız içindeki pozitif enerji kaybolabilir. Bu nedenle kapı girişlerinin aydınlık ve ferah olmasında yarar var. Bunun için açık renkleri tercih edebilirsiniz. Evin giriş kısmına yerleştireceğiniz bir ayna da ortama ferah bir görünüm kazandırabilir.

*Feng Shui is one of the methods that aim at enhancing positive factors and reducing negative factors to effect our lives in inner and outer spaces. You can live in balance with the universe by adopting this method.*

*First, the entrance of your house should be wide and well-illuminated. If you encounter a gloomy environment when entering your house, you can lose your positive energy. Therefore, entrances had better to be spacious and well-illuminated. You can prefer light colors to achieve this. A mirror may also help you give the entrance a spacious look. You may opt for modest furniture for the living room, which is regarded as the center of a house. Soft-edged furniture*







Evlerin merkezi olarak kabul edilen oturma odaları için sade mobilyaları tercih edebilirsiniz. Keskin çizgilere sahip mobilyalara nazaran daha yumuşak hatları olan mobilyaları seçebilirsiniz. Odada enerji akışını sağlamak amacıyla mümkün oldukça az eşya kullanmaya özen gösterin. Seçtiğiniz mobilyaların boyutları odanın oranıyla orantılı olmalı. Dolaplar duvara yapışık şekilde yerleştirilmeli. Girintili çıkıntılı şekillere değil de, düzgün geometrik şekillere yer verilebilir. Odaya enerji vermek için parlak renklerin hakim olduğu sade resimler kullanılabilir.



*is preferable to the harder-edged one. Pay attention to use as few things as possible in order to ensure the energy flow. Sizes of your furniture should be in accordance with the room. Cupboards should be placed adjacent to walls. You may use properly geometric forms instead of wavy or hackly ones. In order to provide the room with energy, simple pictures with shining colors may be employed.*

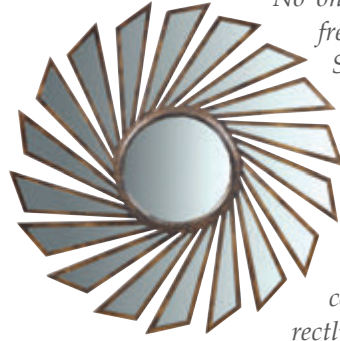
*If you are planning to form a dining room, there are things to be complied with according to the Feng Shui philosophy. You may place the*

Evinizde yemek odası için ayrı bir bölüm oluşturmayı düşünüyorsanız Feng Shui felsefesine göre o alanda da uyulması gerekenler var. Yemek masasını küçük ve dar köşelere yerleştirebilirsiniz. Feng Shui esaslarına göre giriş kapısı ve mutfak alanlarında kullanılmayan ayna burada kullanılabilir. Yemek masası sandalyeleri 6, 8 ya da 12 adet olmalıdır. Ayrıca 4 sandalye kullanımı da Feng Shui yemek odası anlayışı esaslarına ters düşer. Yatak odalarının sakinleştirici ve dinlendirici özelliği kimse tarafından yadsınmaz. Bu havayı yaratmak için yumuşak tonlar ve formlu nesnelere kullanılabilir. Ana konu yatak olduğundan, hiçbir şekilde kapı karşısına konmamalı. Böylece enerji, uyuyanlar üzerine doğrudan gelmemiş olur. Japonların kullandığı ve rahle olarak adlandırılan baş dinlendirme için tahta zeminler bulundurabilirsiniz. Yatak odasında dikkat edilmesi gereken en önemli detay elektromanyetik dalgaları yansıtan ve negatif enerjiyi artıran elektronik cihazlar bu alanda bulundurulmaması gerektiği. Pastel tonları ve beyazın hakimiyetinde bir banyo bu felsefe için ideal. Kırmızı ve tonlarının ateş elementine dahil olması nedeniyle bu



table in small and narrow corners. The mirror which is not used at the door or in kitchens based on Feng Shui principles may be utilized here. Chairs around the table should be 6, 8 or 12 in number. Use of 4 chairs also violates the Feng Shui principles related to the dining room.

No one can deny relaxing and refreshing features of bedrooms.



Soft colors and formed objects may be used in order to create this atmosphere. As the main issue is the bed, it should never be placed opposite the door. Thereby, the energy is insured not to come onto the sleeping ones directly. In order to rest your mind,

you may have a wooden floor named rahle (lectern), which is used by Japans. The most crucial detail to be paid attention to in the bedroom is that electronic devices reflecting electromagnetic waves and thus increasing the negative energy should never ever be found here.

A bathroom dominated by white and pastel colors is the ideal in this philosophy. The color red and its tones are thought to be destroying in the Feng Shui philosophy, as they are included in the element of fire. Therefore, they should be avoided in the bathroom as much as possible.



nedeniyle bu renkler, Feng Shui felsefesinde yok edici bulunur. Onun için mümkün oldukça kırmızı ve tonlarını banyoda kullanmamalı.









# Yaz

HAZİRAN • AĞUSTOS

## ETKİNLİKLERİ

### ENRIQUE IGLESIAS, ŞEHİRİ SALLAMAYA GELİYOR

Albümleri dünya çapında 100 milyondan fazla kopya satan ve onlarca Grammy ödülünün sahibi Enrique Iglesias, Sex&Love turnesi kapsamında İstanbul'a geliyor. Göz alıcı sahne şovları ve olağanüstü performansı ile tanınan şarkıcı, 19 Ağustos akşamı KüçükÇiftlik Park'ta 2015 yazının unutulmaz gecelerinden birini yaşatacak.

### ENRIQUE IGLESIAS IS COMING TO ROCK THE TOWN

*With global album sales of over 100 million, the Grammy award winner Enrique Iglesias is coming to Istanbul as part of his Sex & Love tour. Renowned for his amazing stage shows and extraordinary performance, the singer will perform one of the most unforgettable shows of this summer at Kucuk Ciftlik Park on August 19th.*

19  
Ağustos  
August

### İSTANBUL'DA DA TAHT KURACAK

"Bang Bang" isimli hit parçasıyla müzik listelerinde zirveye taht kuran Jessie J, 3 Temmuz Cuma akşamı Pozitif Live organizasyonu ile KüçükÇiftlik Park'ta hayranlarıyla buluşacak. Türkiye'de de büyük bir hayran kitlesine sahip olan İngiliz pop yıldızı, renkli sahne şovu ve ezbere söylenen şarkılarıyla hayranlarına eğlence dolu bir konser yaşatacak. Avantajlı biletler tükenmiş bile, acele edin!

### SETTING UP HER THRONE IN ISTANBUL

*Having set up her throne at the top of music charts with her hit single "Bang Bang", Jessie will be at the concert organized by Pozitif Live at Kucuk Ciftlik Park on Friday, July 3rd. With a huge fanbase in Turkey, the British pop star will be performing an amazing show for her fans with vibrant stage shows and her songs already memorized by the fans. Tickets are almost soldout so hurry up!*

3  
Temmuz  
July



27 Haziran  
June  
15 Temmuz  
July



### TEMMUZ'DA ŞEHİR CAZ İŞİKLARIYLA PARLAYACAK

22. İstanbul Caz Festivali, 15'i aşkın farklı mekânda 250'den fazla yerli ve yabancı sanatçı ile 35'in üzerinde konser sunduğu programıyla bu yaz da İstanbul'u caz ışıklarıyla aydınlatacak. Festival Joan Baez, Jools Holland, Marcus Miller, Melody Gardot ve Tigran Hamasyan gibi folk, blues ve cazın farklı seslerini ağırlayacak.

### THE CITY RADIATES WITH JAZZ IN JULY

*The 22nd Istanbul Jazz Festival will radiate the city in jazzy lights with over 35 concerts featuring more than 250 musicians both from Turkey and abroad, including some of the most authentic voices in folk, blues, and jazz such as Joan Baez, Jools Holland, Marcus Miller, Melody Gardot, and Tigran Hamasyan at more than 15 different venues.*



# Summer

JUNE • AUGUST

E V E N T S

## KAYBOLMAYAN YILLARINIZI SEYRE DAVETLİSİNİZ

Sezen Aksu, kırk yıldır hayatımızın fon müziğiymiş desek yanlış olmaz. Farklı isimlerin hazırladığı “Sezenli Yıllar” gösterisinde Minik Serçe’nin arkasında sadece başarılı bir orkestra değil ilginç fikirler, modern dans koreografileri, sosyal medyanın kullanıldığı, interaktif, izleyicilerin de katılacağı görsel ve müzikal sürprizlerle dolu bir şovu ortaya çıkartan dev bir ekip olacak. “Sezenli Yıllar”, unutulmaz bestelerin hikayelerini canlandırırken hem hüznümlendirip, hem eğlendirecek, tıpkı Sezen Aksu gibi. Gösteriyi, 14 Temmuz’da Harbiye Cemil Topuzlu Açık Hava Tiyatrosu’nda izleyebilirsiniz.

## YOU'RE INVITED TO WATCH THE YEARS YOU HAVEN'T LOST YET

*It wouldn't be wrong if we said Sezen Aksu was the background music of our lives for the last forty years. At the show titled "Sezenli Yıllar" Minik Serçe is backed not only by a great band but also a big team performing a wonderful show with unique ideas, modern dance choreographies and visual and musical interactive surprises involving social media. While bringing to life the stories behind the unforgettable Sezen Aksu tunes, "Sezenli Yıllar" will make the audience both laugh and cry just like Sezen does. You can watch the show at Harbiye Cemil Topuzlu Amphitheatre on July 14th.*



## ZORLU'DA ŞAŞIRTICI BİR KARMA SERGİ; 'THE JOURNEY TO ME'

Kendisini 'Çağdaş Sanata Ulaşmanın En Kolay Yolu' olarak tanımlayan Artnivo.com, yıl sonuna kadar Zorlu PSM Sanat Galerisi'ne konuk oluyor. Sıradışı, deneyimlenebilen ve genç sanatçıların yeni medya kullarımlarına ağırlık verdiği projeleriyle dikkat çeken galerinin ilk projesi, bir karma sergi olan 'The Journey to Me' (Kendime Yolculuk). Sergi 3 Temmuz'a kadar ziyarete açık olacak.



## A SURPRISING EXHIBITION

### AT ZORLU "THE JOURNEY TO ME"

Defining itself as "The easiest way to reach modern art" Artnivo.com is the guest of Zorlu PSM Art Gallery until the end of the year. Unusual, experiencable and young artists all meet under the roof of artnivo.com. The first and exciting project of the gallery is a joint exhibiton: "The Journey To Me", which is open until July 3<sup>rd</sup>.

## GENÇ İSİMLERDEN “SES” GETİREN SERGİ

“İçimden Bir Ses” sergisi Murat Han Er, Murat Salcı, Ali Şentürk ve Güneş Topalöz isimli dört genç sanatçıyı bir araya getiriyor. Gerçeklik kurgusuna müdahale eden bu sanatçılar, kendilerine bir anlam biçimi ararken, görsellerle çevrelenmiş yaşamlarının altında yatan katmanlı yapıyı arşınıyorlar. ‘İçimden Bir Ses’ başlıklı karma sergi, Galeri 5’te, 7 Temmuz’a kadar ziyarete açık olacak.



Son Gün  
Last Day  
**7**  
Temmuz  
July

## AN EXHIBITION BY YOUNG ARTISTS CREATING REPURCISSIONS

The exhibition titled “A voice from within”, brings together four young artists; Murat Han Er, Murat Salcı, Ali Senturk and Gunes Topaloz. Having interrupted the concept of reality, these four artists searck through the layered structure underneath their lives surrounded with visuals as they look for a way to express themselves. The mixed exhbhitation titled “A voice from within” will be open at Gallery 5 until July 7th.

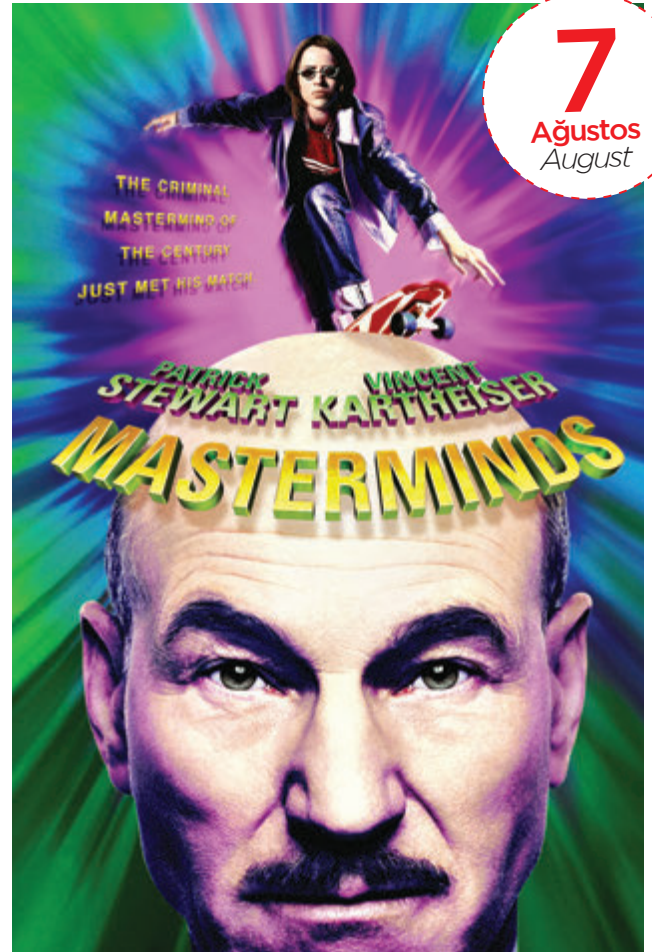


## FİLM GİBİ SOYGUN BEYAZ PERDEDE

Tarihte görülmüş en büyük banka soygunlarından birini, mizahi bir üslupla servis eden film Masterminds; 1997 yılında gerçekten yaşanmış bir öyküyü beyaz perdeye taşıyor. Loomis Fargo & Company adlı şirketin sürücülüğünü yapan David Scott Ghannt’ın başından geçenlerden esinlenilerek senaryosu oluşturulan filmde, Ghannt ve ekibinin, çaldıkları 17.3 milyon dolar ile birlikte ortadan kayboluşu anlatılıyor. Filmin başrollerinde Zach Galifianakis ve Owen Wilson yer alıyor. Masterminds, Türkiye’de 7 Ağustos’ta vizyona girecek.

## A MOVIE LIKE ROBBERY ON SILVERSCREEN

The movie Masterminds, which depicts in a satirical way, one of the biggest bank robberies in history, brings to the silver screen, a real story from 1997. The movie’s script is inspired from the experiences of David Scott Ghannt who was working as the driver of a company named Loomis Fargo & Company and the movie is about how Ghannt and his team disappeared with the 17,3 million dollars they stole. Starring artists of the movie are Zach Galifianakis and Owen Wilson. Masterminds will be premiered in Turkey on August 7th.



**7**  
Ağustos  
August

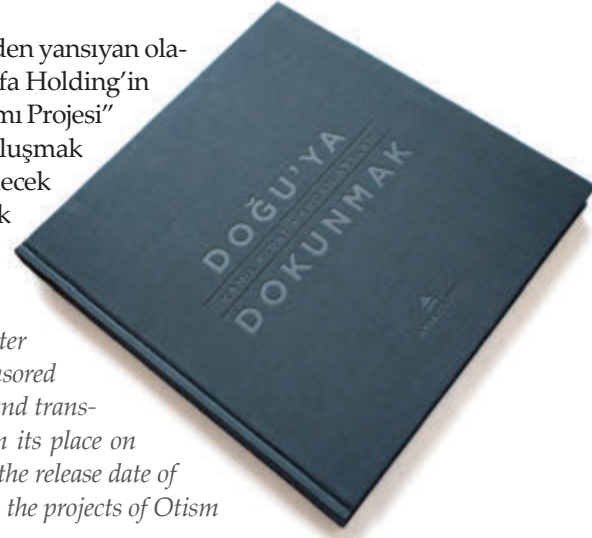


## DOĞU'YA DOKUNAN KİTAP

Türkiye'nin iki usta fotoğrafçısı Kamil Fırat ve Ercan Arslan'ın objektifinden yansıyan olağanüstü kareler, "Doğu'ya Dokunmak" isimli kitapta bir araya geldi. Akfa Holding'in "Yaşayan Mirasımızın Korunması, Yayılması ve Gelecek Nesillere Aktarımı Projesi" kapsamında sponsor olduğu "Doğu'ya Dokunmak", okuyucularıyla buluşmak üzere raflardaki yerini aldı. Kitabın çıkmasından bir yıl sonra elde edilecek tüm gelir, doğuda kurulacak olan Otizm Eğitim Merkezi'nde kullanılmak üzere Otizm Güçlü Aile Derneği (OGAD)'ne teslim edilecek.

## THE BOOK THAT TOUCHES THE EAST

*Incredible frames from the lenses of Kamil Firat and Ercan Arslan, two master photographers from Turkey, are compiled in a book called "Touching East". Sponsored by Akfa Holding as part of company' project titled "Protecting, disseminating and transferring to future generations, our living heritage", "Touching East" has taken its place on the shelves to be read by its audience. The revenue to be made in one year after the release date of the book will be granted to Otizm Strong Family Society (OGAD) to be used in the projects of Otizm Training Center.*



## 10 YILDIR BEKLENEN ROMAN ÇIKTI

Pek çok okur ve eleştirmen tarafından yaşanan en iyi yazar olarak nitelenen Kazuo Ishiguro'nun tam on yıldır beklenen yeni romanı "Gömülü Dev", dünyayla aynı anda Türkiye'de, Türkçe dilinde satışa sunulacak. Yapı Kredi Yayınları'ndan çıkan "Gömülü Dev"de Ishiguro'nun her bir romanında farklı zamanlara, farklı coğrafyalara odaklanan bakışı, bu kez çok eskilere götürüyor okuru. Ishiguro, kendine has incelikli diliyle üslubuyla temel bir soru koyuyor ortaya: Hatırlamamızın bedeli nedir, peki ya unutmamızın?

## THE LONG-AWAITED NOVEL IS FINALLY OUT

*The new novel "The Buried Giant" by Kazuo Ishiguro, who is recognized as the best author of all times by many readers and critics, which the fans have been waiting for for the last 10 years, is now being released in Turkey in Turkish at the same time with its release in the world. Published by Yapı Kredi Yayinlari, "The Buried Giant" again features Ishiguro's unique perspective focusing on different eras and geographies in every novel, which takes the audience to very old times this time. With his unique and delicate tongue and style, Ishiguro asks a very basic question: What is the cost of remembering, and what is the cost of forgetting?*



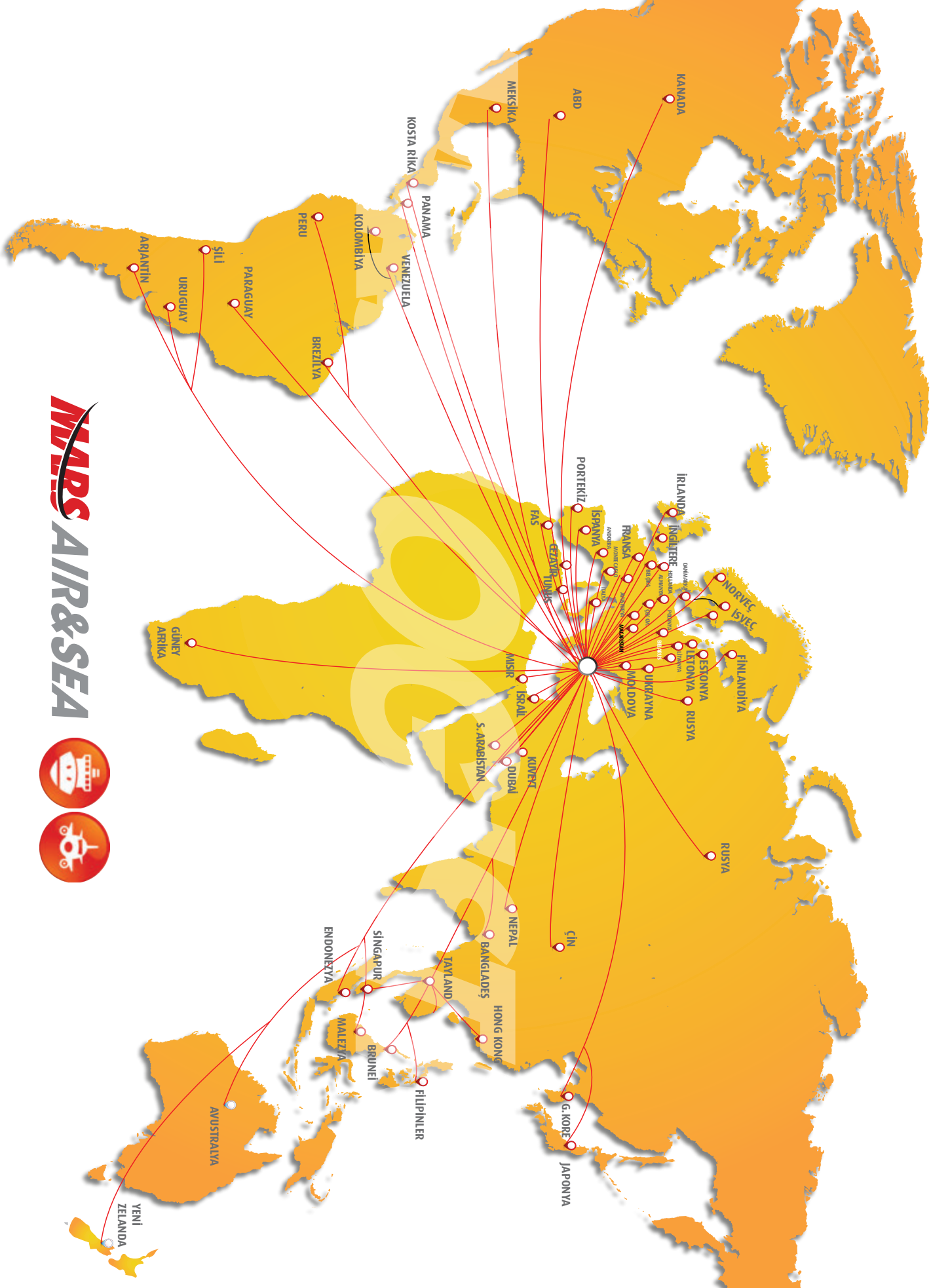
## YEŞEREN ÜMİTLERDEN HİKÂYELER

Veysel Karani Gümüşdereli'nin derleyip kaleme aldığı, Kaynak Yayınları tarafından basılan "İyilik Damlaları", insanlığa hizmet etmek için dünyanın dört bir tarafına gidip orada okullar açan; din, dil, ırk ayrımı yapmaksızın, hiçbir çıkar gözetmeksizin kendilerini çocukların eğitimine adayan öğretmenlerin hikâyelerini anlatıyor. Bu hikâyeler okuyucuyu, aynı amacın çatısı altında farklı ülkelerde bulunan güzel insanların mücadelesine tanık olmaya davet ediyor.



## STORIES OF BLOOMING HOPE

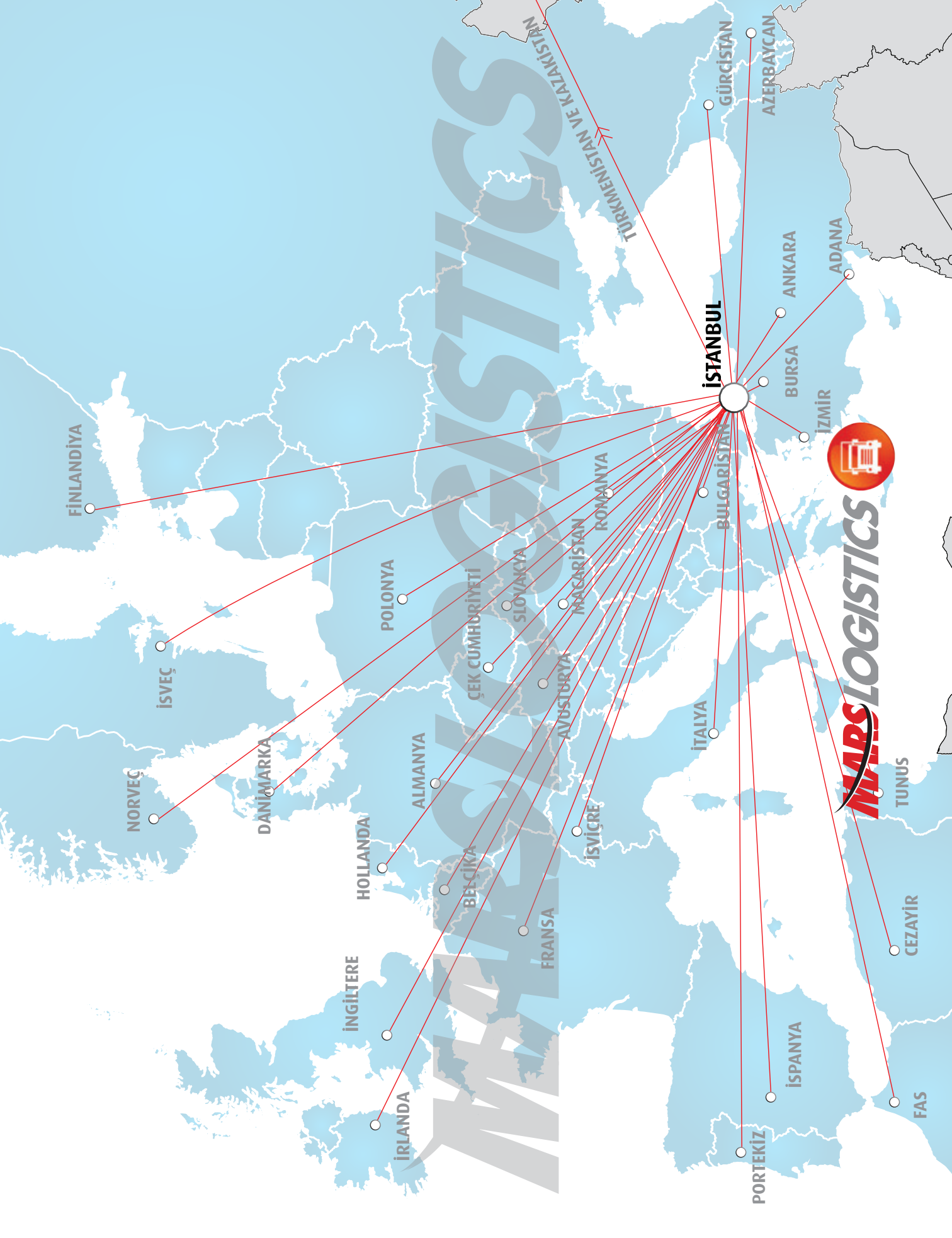
*Compiled by Veysel Karani Gumusdereli and published by Kaynak Publications, "Drops of goodness" is about the stories of teachers who travel across the world to open schools and serve humanity and devote themselves to the education of children regardless of their religion, language or ethnicity. These stories invite the reader to witness the struggle of these beautiful people who fight for their causes in different countries towards the same mission.*



**MARS** AIR&SEA







**MARS LOGISTICS**

Erkek ceketi	Kabus	Hastalık salgını	Telli balıklı	Ana öge, temel	Maden dövme aracı	Kanun mızrabı
Işıktan yoksun olan	Kanalizasyon bacası	Neptün'ün simgesi		Dar, ince, esnek şerit	Eski çağdan kalma	Hücre
				Bir nota		
Genç, güzel			İner çıkarcı			
Hint felsefe sistemi		Gezmen, seyyah				Çinko'nun simgesi
		Göz				Dünyayı dolaşma.
Kırım hanı	Kalın kaba kumaş				(Felsefe) Ülke	
	Mesaj				Yaşlı, kart	
						Şimdi
Kalıcılık	Kalay'ın simgesi				Pis	Bir bağlaç
	Bir tür giysi					Hayal, imaj
			Sahte entellektüel			
Adet						
Bacakta bir bölüm					Kullanım süresi	
		Sergilik	Geminin demir olması	Arka	Zengin, varlıklı	
					Çenedeki kıllar	
Tek hücreli canlı	Rütbe küçük asker		Arazi parçası			Sivri ağızlı bir balık
	Bir ot, kankurutan		(ekonomi) Verimli			
				Tantal'ın simgesi		Üzme
				Uşçuluk		(ticaret) Sermaye
Pekmez toprağı	İlgi				İki yanı keskin bıçak	
	Kışlada hasta bölümü				Derme çatma dükkan	
			Eksik, eksiklik			Rodyum'un simgesi
			Yayla atılan çubuk			Neon'un simgesi
Yöntem				Hamur tatlısı		
Danslı gösteri				Yemekli eğlence		
		Cani				Anlam
		Magnezyum'un simgesi				Bir nota
En küçük askeri birlik			Renkli mendil			Sodyum'un simgesi
Resimdeki oyuncu						





## Bilgi Teknolojileri

- Veri depolama
- Yazılım
- IT danışmanlığı
- Biyometrik çözümler



## Altyapı / Endüstri

- Tren
- Asansör ve yürüyen merdiven
- Su geri kazanım
- Klima
- Otomasyon ve endüstriyel cihazlar



## Enerji

- Yenilenebilir enerji
- İletim ve dağıtım ürünleri
- Enerji depolama
- Akıllı şebeke ve akıllı şehirler



## İnşaat

- İş makineleri
- Elektrikli el aletleri
- Ondüleli paslanmaz çelik doğalgaz borusu

Merkezi Japonya'da bulunan Hitachi Ltd. küresel pazarlardaki kanıtlanmış deneyimiyle toplumun karşılaştığı zorluklara cevap olarak çözümler sunuyor. 90 milyar ABD dolarını aşan cirosuyla Hitachi son yıllarda yenilikçi bilgi teknolojilerini altyapı sistemleriyle birleştirerek topluma faydalar sağlayan Sosyal İnovasyon'a odaklanıyor.



## Sağlık

- Görüntüleme sistemleri
- Laboratuvar analiz cihazları
- Proton beam terapi



## Elektronik

- Profesyonel yayın kameraları
- Televizyon
- Beyaz eşya
- Projektör ve akıllı tahta

## Diğer

- Malzeme
- Otomotiv
- Lojistik
- Finans





Dünya kapsama  
alanımızda!

Havayolu, karayolu, denizyolu ve demiryolu taşımacılığının yanı sıra depolama ve sigorta gibi tüm lojistik hizmetleriyle de dünyanın neresinde olursa olsun, Mars Logistics yanınızda.



[www.marslogistics.com](http://www.marslogistics.com)



**MARS LOGISTICS** 25.yıl